

SHELF No.

ADA 153

153.7



4

4

525



He
GRAMMAIRE
ET
DICTIONNAIRE
FRANCOIS
ET
ESPAGNOL,

*Nouvellement composez par Monsieur de
MAUNORY, suivant l'usage
de la Cour d'Espagne.*



A PARIS,

Chez la Veuve CLAUDE BARBIN,
au Palais, sur le Perron de la
sainte Chapelle.

M. D C C I.

Avec Approbation & Privilege du Roy.

Adams
153.7

153.7

153.7

153.7

9

153.7

9

153.7



P R E F A C E.

LA plus sûre connoissance des Langues Etrangères doit absolument passer par le canal des gens qui ont voyagé , & non par ceux qui ne les sçavent que par la lecture des Livres & une foible theorie qui est ordinairement sujette à de grands abus , & à des erreurs tres-grossières ; car quoique ces Grammairiens de chambre puissent être habiles dans les Langues mortes , comme sont l'Hebraïque , la Grecque & la Latine , dont la pureté & la beauté s'est conservée entière dans les bons Auteurs , il n'en est pas de même des bel-

P R E F A C E.

juste idiôme de nôtre Langue , & les manieres de la parler purement ; les regles que j'en donne sont sûres & bien éloignées des barbarismes & des explications erronees que le Sieur Houdin y introduit , autant dans la forme que dans la matiere.

J'aurois de la peine à le croire , si je n'en avois eu par moi-même une fâcheuse experience dans le premier voyage que j'ai fait en Espagne , & cest la raison qui m'a engagé pour l'interêt de beaucoup d'honnêtes gens que la curiosité ou les affaires y peuvent appeller , d'entreprendre & de donner au public ces deux petits Ouvrages. On pourra peut-être trouver à redire que j'en aye retranché le Dictionnaire d'Espagnol en François , m'étant

P R E F A C E.

contenté de mettre au jour celui de François en Espagnol, avec la Grammaire ; mais je ne l'ai pas crû nécessaire , par la raison que je ne les ai composés que pour ceux qui veulent effectivement apprendre cette Langue-là , ou qui desirent passer en Espagne , auquel cas ces Ouvrages suffiroient , étant viai que s'ils en sçavent profiter , ils pourront d'eux-mêmes entendre les Livres Espagnols & en faire telle traduction qu'ils voudront ; ainsi un double Dictionnaire leur seroit inutile & même incommode , au lieu que celui-ci avec la Grammaire , étant en un seul Tome , on peut le porter sur soi , & y avoir recours en toutes occasions , soit pour parler en Espagnol ou pour demander ce qu'on voudra. Quoi-

P R E F A C E.

qu'il en soit, je me flatte qu'on en fera content, ou du moins qu'on me sçaura quelque gré de ma bonne intention.

A P P R O B A T I O N.

J' Ai lû, par ordre de Monseigneur le Chancelier, le présent Manuscrit, & n'y ai rien trouvé qui en doive empêcher l'impression. Fait à Paris ce 30. Fevrier 1701.

Signé, F O N T E N E L L E.



GRAMMAIRE

ESPAGNOLLE.

L ne suffit pas pour sçavoir une Langue , d'en sçavoir les mots , il y a encore une necessité absolue d'en sçavoir les lettres & la prononciation ; cette connoissance n'est pas moins d'obligation que celle des Notes pour apprendre la Musique : c'est de la difference des tons que se composent les differents Concerts de voix & la melodie , attrait le plus doux de l'ouïe. Les mots se forment de l'assemblage des lettres & de leur position , c'est par cét art que s'opere la prononciation , & le moyen merveilleux de peindre sensiblement les conceptions de l'esprit ,

si vray que personne ne se peut vanter de sçavoir une Langue quand l'on en ignore l'arrangement des lettres & la difference des genres. Je ne pretends pas en faire ici un gros volume, je me contenterai simplement d'en donner des idées, toutefois suffisantes aux habiles, & fort commodes aux autres.

DES LETTRES EN GENERAL.

Delas Letras.

LEs lettres alphabetiques de la Langue Espagnolle sont les mêmes qu'en François, il n'y a de la difference qu'en la prononciation & en la position; elles sont toutes du genre féminin, car on dit la *A*, la *B*, & la *Q*, &c.

DES VOYELLES.

Delas Vocaes.

LEs Voyelles ne sont guere différentes des nôtres, l'*A*, est de même; l'*E*, comme nôtre *E*, masculin: Il y a cette difference qu'ils sont tous fermes, & se prononcent de

même que s'ils étoient accentuez, quoique pas un ne le soit, comme par exemple, *chinche*, punaise, *nieve*, nege. L'I voyelle & l'Υ Grec, ne font qu'un, & sonnent comme en François aussi bien que l'A. Exemple, *yeguada*, haras, *oir*, ouir, *otorgar*, stipuler. l'U se prononce comme *ou*, ongle, *vña*, & sonne comme s'il y avoit *ouгна*; *untar*, graisser, il le faut prononcer comme s'il étoit écrit, *ontar*.

L'H n'aspire point, elle est comme la voyelle; Exemple, hoquet, *hipo*. Il se prononce comme s'il y avoit *Ipo*.

DES CONSONNES.

Delas Cofonantes.

LE B se confond avec l'V, & on dit indifferemment, *vista* ou *bi-sta*, veuë; mais l'une & l'autre de ces deux lettres ne se prononcent pas si clairement qu'en François; il ne faut pas tout-à-fait toucher les levres au B, ni faire trop sentir l'V, ils se doivent prononcer d'une maniere que l'une & l'autre se fassent également entendre dans un même mot, en sorte

qu'on ne puisse pas trop sensiblement distinguer laquelle des deux lettres a sonné.

Le *C* ne différencie point du nôtre, non pas même quand on met un tiret dessous, que les Espagnols appellent *Cedilla*, afin de lui faire prendre le son de l'*S*; il est vrai qu'il ne se prononce pas si ferme qu'en François, sur tout, quand il y en a deux, comme en accessoire, *accessorio*, qui se prononce comme s'il étoit écrit *accorior*, succès; *suceso*, quoi qu'on l'écrive *sucesso*.

Le *D*, & l'*F*, sont comme les nôtres : exemple, douter, *dudar*, feutre, *fieltra*.

Le *G*, devant l'*E* & l'*I*, se prononcent comme ghé & ghi, ainsi *gente*, gent, se prononce comme s'il y avoit *ghente*, vagabond; *guiton* se prononce comme s'il y avoit *ghiton*, il les faut même tirer un peu du gosier; mais le *G* devant les autres lettres, excepté l'*V*, se prononce naturellement comme en François, gain, *ganancia*, plaisir, *gusto*.

L'*z* consonne a une prononciation bien différente du nôtre & bien

difficile aux François , les Espagnols l'appellent *Jota*. Pour moi je ne puis mieux l'exprimer qu'en l'écrivant par deux *KK* & en prononçant *KKota*, en le tirant beaucoup de la gorge , en sorte que le mot *Juicio*, Jugement, se prononce comme s'il étoit écrit *KKuicio*. Il n'y a qu'un grand usage qui puisse rendre facile une prononciation si gutturale & si opposée à la nôtre. Ceux là se trompent beaucoup qui la font égale à celle du *G* , & de l'*X* , puisque celle de l'*X* est moins rude que celle du *G* , & celle-ci beaucoup moins dure que celle du *Jota*.

L'*L* simple suit la même règle que la nôtre , mais *L* double se mouille toujours. Exemple , Ville , *Villa* ; pôteau ou l'on met les mal-faïcteurs au Carcan , *rollo* ; il y faut mouïller *L* , comme au mot François , chenille , guenille , &c. Il y a même beaucoup de mots qui commencent par deux *LL* , comme *llamar* , appeller , *llevar* , porter ; il faut en prononçant ces sortes de mots , commencer par doubler la pointe de la langue , afin de mouïller les deux *ll*. Je conviens qu'il est nécessaire d'un

peu d'habitude , pour trouver aisément cette prononciation mouillée d'abord. Les exceptions que nos plus modernes Grammairiens en ont données , ne sont point du tout justes dans les mots d'illustre , d'excellent , de Sibille , &c. puisque les Espagnols y sont si scrupuleux , que jusqu'au nom de Pallas , ils n'y mettent qu'une *L* , & par conséquent ils écrivent généralement illustre , *ilustrísimo* , excellentissimo , & Sibila.

L'*M* , est comme la nôtre , *Mundo* , Monde.

L'*N* , est de même , excepté quand il y a dessus un tiret , car alors elle se prononce comme s'il y avoit un *G* , devant. Exemple , *riña* , querelle ; il la faut prononcer comme dans le mot François , mignard & mignon , ainsi la prononciation en est plus douce , que s'il y avoit effectivement un *G* , devant l'*N* , ainsi marquée , les Espagnols appellent ce tiret , *una tilde*. Quoi qu'il en soit , il faut se souvenir de prononcer toujours cette *N* , en tous les mots où elle aura ce tiret dessus , comme je viens de dire ; comme en *ponçoña* , poison *Doña*,

Madame , *España* , Espagne. Le *P* , le *Q* , & l'*R* , ne sont point differents des nôtres.

L'*S* , est comme le *ç* , avec le tiret dessous , elle ne se prononce jamais plus doucement , quoi qu'elle soit entre deux voyelles ; car l'on dit *caça* , maison , bien qu'on l'écrive *casa*.

La prononciation des syllabes , gué , gui , que & qui , a besoin assurément d'une grande attention , puisqu'elle est fort bizarre & même fort opposée en beaucoup de rencontres aux regles generales , car souvent l'on prononce ces mêmes syllabes differemment , quelquefois comme en François , & quelquefois plus durement ; comme par exemple on dit *seguir* , suivre , & non *segouir* ; *guerra* , guerre , & non *gouerra* ; l'on dit *achaque* , infirmité de la nature , & non *achaquoue* ; l'on dit , *aqui* , ici , & non *aquouy* ; on dit *desvergnoença* , & s'écrit *desvergouença* , effronte ie ; *eloquencia* , éloquence , *cinquenta* , cinquante , se prononcent comme *eloquencia* & *cinquenta* , & non suivant la regle des que , qui veut qu'on les prononce comme ké. Mais

quand l'*V*, qui suit le *G* & le *Q*, est devant l'*A*, comme *guarda*, garde, il se prononce toujours en trois syllabes, *quatro*, quatre, *quanto*, combien, & tous les autres noms ainsi écrits.

Il est aussi à propos d'observer qu'en Castillan les lettres finales se prononcent toujours, au lieu qu'en plusieurs Provinces d'Espagne, particulièrement sur les Côtes de l'Océan, on les mange, & on prononce *libre* pour *libro*, livre; *pesadumbre*, chagrin, pour *pesadumbre*, *mançane*, pomme, pour *mançana*; ce qui est un grand défaut à Madrid. Il est vrai que dans les mots de trois syllabes ou plus qui finissent en *ado*, l'on y mange le *d*, en laissant néanmoins & prononçant toujours l'*o* : comme par exemple on écrit *matado*, tué, & on dit *matao*, *tomado*, pris, & on dit *tomao*, Mais il faut remarquer que ce retranchement du *d*, dans la dernière syllabe de ces sortes de terminaisons, fait une des grandes délicatesses de la Cour, ce qui n'a toutefois lieu que dans les participes passifs, & non dans les noms substantifs; l'on écrit

& l'on prononce *soldado* , soldat , *cuidado* , soin , &c.

Il faut aussi prendre garde à ne pas confondre dans cette Regle le participe actif avec le passif, car on prononce & on écrit *desterrando* , bannissant , au lieu qu'à *desterrado* , qui est le passif, on ôte le *d* , pour dire , *desterrao* , banni , en se souvenant toujours de ne rien retrancher aux mots de deux syllabes ; l'on écrit & l'on prononce , *dado* , donné.

Je finirai l'observation des lettres par reprendre l'*X* , qui se prononce aussi comme si c'étoit un *K* : exemple , *Alexandro* , Alexandre ; il se prononce comme s'il étoit écrit , *Alekandro*. *Tixeras* , ciseaux , se prononce comme s'il étoit écrit *tikeras*.

Le *Z* , a la même terminaison que le *c* , avec un tiret dessous ; ainsi la prononciation est plus rude que celle de notre *z* : exemple *Zorra* , Renard , se prononce comme s'il étoit écrit , *gorra* ; *roza* , roë , se prononce comme *roça* ; *prezidir* , presider , se prononce *precidir* , & ainsi de tout le reste ; si vrai qu'on met indifferemment le *z* , l'*s* , & le *ç* , avec une vir

gule deffous , dans la plûpart des mots Efpagnols.

Le *ch* , se prononce toujours comme s'il y avoit un *t* , devant. Exemple , *mucho* , beaucoup , fu prononce comme s'il étoit écrit *mutcho*. *Corcho*, liege , se prononce comme si on l'écrivoit *cortcho* , & ainsi du reste sans aucune exception.

DES ARTICLES.

Delos Articulos.

LEs articles sont absolument nécessaires dans beaucoup de belles Langues , mais on les retranche souvent dans la Castillane , qu'on appelle par excellence *Romancé*. L'on dit avec élégance ; *Kamos en casa de fulano* ; allons en la maison d'un tel , *deseo virtud* , le desir pour la vertu.

Il y a trois articles & trois genres , *El* , *La* & *Lo* , le masculin , le féminin & le neutre ; *El hombre* , l'homme ; *La muger*, la femme, & *Lo mejor*, le meilleur ; *Lo que V. M. quisiere* , ce que vous voulez.

DES CAS.

Delos Casos.

JE ne mets que trois cas dans la déclinaison des mots Espagnols, puisqu'en effet il n'y en a pas davantage dans l'usage ; sçavoir le Nominatif, le Genitif & le Datif, étant vrai qu'on n'y connoît point l'Accusatif ; d'autant moins que les Verbes Actifs gouvernent le Datif ; c'est pourquoi je retranche hardiment ce même Accusatif avec le Vocatif & l'Ablatif, pour plus grande intelligence & facilité. Il n'est donc nécessaire tant au singulier qu'au pluriel, que de se servir des trois susdits cas, Nominatif, Genitif & Datif.

LE SINGULIER MASCULIN.

El Singular masculino.

Nominatif, *El*, Genitif, *de El*, Datif, *Al*

PLURIEL.

Nominatif, *los*, Genitif, *delos*, Datif, *alos*.

LE SINGULIER FEMININ.

Nominatif, *la*, Genitif, *dela*: Datif,
ala.

PLURIEL FEMININ.

Nominatif, *las*, Genitif, *delas*, Da-
tif, *alas*.

Le Neutre n'a point de Pluriel,
mais au singulier il y a tous les
trois cas.

Nominatif, *lo*, Genitif, *delo*, Datif,
alo.

DECLINAISON D'UN NOM
Masculin.

Declinacion de un apellido masculino.
Espejo, Miroir.

Nominatif, *El espejo*, le miroir, Ge-
nitif, *de el espejo*, le miroir, Da-
tif, *al espejo*, au miroir.

PLURIEL.

Nominatif, *los espejos*, les miroirs,
Genitif, *delos espejos*, des miroirs,
Datif, *alos espejos*, aux miroirs.

DECLINAISON AU FEMININ.

Ventana, la Fenêtre.

Nominatif, *la ventana*, la fenêtre, Genitif, *de la ventana*, de la fenêtre, Datif, *ala ventana*, à la fenêtre.

PLURIEL.

Nominatif, *las ventanas*, les fenêtres, Genitif, *delas ventanas*, des fenêtres, Datif, *alas ventanas*, aux fenêtres.

Pour changer les Noms de singulier au pluriel quand ils finissent par une voyelle, il n'y a qu'à y ajouter une *s*, à la fin, comme à *hombre*, homme, y ajoutant *s*, à la fin, il y aura *hombres*, les hommes; *cama*, lit, y ajoutant une *s*, il y aura *camas*, les lits.

Pour les Noms qui finissent par des consonnes : il faut y ajouter *es*, à la fin, comme *cabal* accompli, y ajoutant à la fin *es*, on trouvera *cabales*, accomplis; *caracot*, colimaçon, y ajoutant *es*, il y aura *caracoles*, colimaçons; *rays*, racine, y ajoutant *es*, il fera *rayces*, racines, ainsi de tout le reste.

DES PRONOMS.

Delos Pronombres.

QUand aux Pronoms, toi, *tu*, te, *tu*; je les laisse sans en donner aucune Regle, parce qu'on ne s'en sert guere en Espagnol, à moins que ce ne soit des Maîtres aux plus bas domestiques, ou des Peres aux Enfans; car l'on y parle toujours avec tout le monde à la troisième personne sous le nom de *Vsté* en la place de *Vuestra Merced*, qu'on ne dit qu'aux personnes qu'on traite avec respect; encore faut il dire *Vosa Merced*, & aux Grands Seigneurs, *Vosa Señoria*, & *Vosa Excelencia*, & non jamais *Vuestra*, à moins qu'on ne parle au Roy ou à la Reine à qui l'on dit *Vuestra Magestad*, soit en parlant ou en écrivant.

Il est bon aussi de remarquer que les Grands d'Espagne parlent entr'eux à la première personne, & se disent toi, *tu*, pour éviter la ceremonie des titres de Seigneurie ou d'Excellence, qui les embarrasseroit, d'autant qu'ils ne sont jamais d'accord sur ce Cere:

monial. Je dirai encore, que le Roy & la Reine ne traitent jamais les Grands & les Courtisans que par toi ou tu, afin des les mettre tous d'accord sur leurs pretentions différentes de Titres : Mais leurs Majestez parlant aux autres personnes de moindre condition, les traittent de *Vos* ; comme lorsqu'on leur donne des Placets, Elles disent en les prenant, *Me acordare de vos* : Je me souviendrai de vous. Non seulement le Roy traite de *Vos*, en parlant à ses Sujets, mais aussi dans ses Lettres Royaux il leur parle toujours à la seconde personne du plurier. Exemple : *Por quanto, por parte de vos fulano, nos fue fecha relacion que haviadeis compuesto*, &c. Nous ayant été fait rapport, qu'un tel avoit composé, &c. quoi qu'il en soit on peut tableer pour regle generale, à la reserve de ces exceptions, qu'il faut toujours dire *Vsté*, parlant à quelqu'un, soit homme ou femme, & au plurier *Vstés* : mais quand on écrit, il faut mettre un *V*. & une *M*. comme par exemple *V. M^d*. en mettant un *d*, sur l'*M*, pour signifier *Merced* : Et il faut prendre garde en

lisant une Lettre tout haut devant quelqu'un, de dire en tous les endroits où seront ces deux mêmes lettres *V*.

M^d. Vosa Merced, quoi qu'en parlant les uns aux autres, l'on dise *Vstè* au singulier, & *stes* au pluriel.

Il faut aussi remarquer que Nous & Vous, & moins encore au féminin qu'au masculin, ne s'expliquent guere par *nosotros* ou *nosotras*, *vosotros* ou *vosotras*. Il faut changer la phrase, comme par exemple, si deux femmes disoient à d'autres femmes : Nous vous prions de souper ici, l'on ne diroit pas, *Nosotras conbidamos à vosotras de cenar aqui*, suivant les Regles de Houdin, il faudroit dire : *Suplicamos a ustes cenar a qui*, parce que le Verbe fait tout entendre. Vous autres femmes, vous ne sçauriez jamais vous taire, *Nunca les mugeres pueden callarse* : l'on dit même fort rarement par cette raison *nosotros* & *vosotros*, non plus que *nos* & *vos* ; comme par exemple pour dire nos hardes & vos chevaux, il faut dire, *las ropas*, & *sus cavallos* ; votre chien, quand on parle à une seule personne, *su perro* ; & si plusieurs

personnes n'avoient qu'un chien, il faudroit dire, *el perro*, & non *uestro perro*. L'on dit fort bien *nos*, pour nous en termes generaux ; exemple, la montagne qui nous couvre, *el monte que nos cubre* ; l'on dit aussi fort bien, *vos*, ou *os* quand on parle à Dieu. Exemple, je me propose de ne vous jamais offenser mortellement, *Propongo de nunca ofender os mortalmente* ; par rapport à ce que je vous suis ; *por ser vos quien sois*. Et en se confessant, on dit, & *a vos padre*. Et dans les propos generaux qui demandent le Pronom possessif, l'on dit fort bien *nuestro* & *uestro*, comme quand on dit, nôtre Langue Francoise, *nuestra Lingua Francesa* ; vôtre Langue Espagnolle est grave, *uestra Lingua Española tiene mucha gravedad*.

M I E N , S I E N .

Mio, Suyo.

C Ar pour tien ne se dit point ; pour *mio*, & *suyo*, ne se disent qu'avec le Verbe *es*, sous le nom substantif qui y est sous-entendu, com-

me lorsqu'on demande : A qui est ce chapeau ? Celui à qui il appartient , répondra : *Es mio*. Mais l'on ne dit point , pour dire ; voila mon chapeau , *a qui esta sombrero mio* , il faut dire , *aquista mi sombrero*. L'on ne dit guere non-plus , parlant à son pere ou à son frere , *padre mio* , & *hermano mio* , l'on dit tout court , *padre* , *hermano* , &c. & pour dire , c'est mon pere , il faut dire , *es my padre*. Un enfant en appellant sa mere ou son grand-pere , dira seulement , *madre* , *abuelo* , & non jamais , *my madre* , ni *my abuelo* , si ce n'est quand il parlera d'eux.

LE PRONOM se & soi.

Se y si.

CEs deux Pronoms ne prennent jamais le pluriel , quoi que le sens y soit , comme par exemple , les hommes se plaignent de la nature , *quexan se los hombres de naturaleza* ; les Alliez conviennent entr'eux des moyens de ruiner leur commun Ennemi ; *conciertan entre si los aliados sobre los modos derribar a su comun Enemigo*. Pour dire , soi même , on

dit, *sy mismo*, & eux-mêmes, *sy mismos*. L'on dit fort rarement, *nosotros mismos*, & encore moins au féminin.

Du PRONOM RELATIF dont.

Cuyo ou Cuya.

C E Pronom se decline en Espagnol, il prend genres & nombres, mais par rapport au nom qui suit, & non jamais à celui qui precede. Exemple, les hommes dont la malice est insupportable, *hombres cuya maldad es insufrible*. Les femmes dont l'esprit est souvent foible, *Las mugeres cuyo genio es muchas vezes flaco*. C'est un arbre dont les branches sont heureuses, *es arbol cuyos ramos son dichosos*.

Que & qui.

Que y quien.

Que veut dire cét homme, *que quiere dizireste hombre*; les femmes qui sont si dangereuses; *las mugeres que son tan danosas*; j'aime un homme qui réfléchit sur tout ce qu'il fait; *quero un hombre quien pondera ato-*

das las cosas ; quand on frappe à une porte , ceux de la maison repondent & disent , *qui en es* , qui veut dire ; qui est là.

Cét & Cette.

Este y esta.

Esse y essa.

& le neutre *esto* ou *esso*.

Que dit cet homme ; *que dize este* ou *esse hombre* ; que veut cet homme ; *que quere este* ou *esse hombre* ; que veut cette femme ; *que quere esta* ou *essa muger* ; qui a fait cela ; *quied a echo esto* ; que veut dire cela ; *que quere dezir esso*.

Lesquels ou lesquelles.

los quelas o las quales.

Desquels , ou ausquelles.

delos quales o alos quales.

Le & leur , *El* , *le* , *y les*.

Exemple , le mien , *el mio* , le sien , *el suyo*. Le Livre que j'ai trouvé , je le brûlerai : *El Libro que he hallado, le quemare*. Si l'homme que vous sçavez , vient davantage chez moi , je le chasserai : *Si el hombre que V. M.*

sabe, viniere mas en mi casa, le echare.
 Quand je rencontrerai ces coquins,
 je leur donnerai sur les oreilles : *quan-*
do encontrare a effos picaros, les dare
un sopapo.

Lui, Elle, *Ella.*

El, le, ella, la.

Il lui a dit, *el le ha dicho.* Elle de-
 mande, *Ella pide.* Votre femme m'a
 dit de lui apporter réponse, *Su mu-*
ger me mando Venar le respuesta. Elle
 veut qu'on la mene à la Messe, *Ella*
quiere que la Vengan a Misa.

Il est bon à ce propos d'avertir,
 que quand on parle sans nommer le
 Nominatif, comme quand on dit,
 on croit, &c. Il faut mettre le
 Verbe au pluriel & à la troisième
 personne : on dit ; *dizen*, on croit,
creen, on boit, *beben*, &c.

Celui, celle.

El, aquel, Ella o aquella.

Eux, ceux, celles, elles.

Ellos, los, o aquellos, Ellas,
las, aquellas.

Celui qui veut qu'on le loïe , mérite qu'on le méprise ; *El quien quiere ser alabado deve ser despreciado* ; qui est-ce qui a dit cela ; *qui en es que dixo esso*. Pour répondre en disant , ce sont eux , il faut dire , *son aquellos* , ceux qui disent , *los que dizen*.

PRONOM DEMONSTRATIF.

Celui-ci , *este* ceux-ci , *estos* , celle-la , *esta* , celles-ci , *estas* , celui-là , *aquel* , celles-là , *aquella* , ceux là , *aquellos* , celles-là , *aquellas* ; celui de qui j'ai ouï parler ; *aquel dequien heoydo hablar* ; celle que j'ai vüe , *la que ere visto* ; qui cherchez vous ; *aquien busca V. M.* Si on répond , celui qui a menti ; *aquel que mentiò* , qui demandez-vous , *por quien pregunta V. M.* Si on répond , celle que j'aime , *aquella que amo*.

Quelque , *alguno , o alguna*.

& au pluriel , *algunos , o unos*.

Au féminin , *algunas , o unas*.

Entrer en quelques engagements ; *entrar en unos empeños*.

Il est à remarquer quand c'est au

pluriel, *unos* vaut mieux qu'*algunos*.

Aucun ; aucune.

ninguno, ninguna.

Il n'y a point d'homme qui ose me dire cela, *Nose atrevera ninguno a dezir me esto.* Il n'y a pas une femme plus sage qu'elle, *Ninguna muger es mas sabia que ella.*

Qui que ce soit.

Qualquiere, o qualquiera.

Il se decline, prend genres & nombres ; quelque homme que ce soit, *qualquiere hombre que sea.* Quelque femme que ce soit, elle ne pourroit l'enflammer, *qualquiera muger que seo, no podria enamorar le.* Quelque riches que soient les femmes, elles sont toujours à charge aux hommes, *qualquieras ricas que sont las mugeres, etan siempre a carga de los hambres.*

Chaque, chacun.

Cada, cada uno.

Il ne se decline point ; comme par

exemple , chacun regarde à son intérêt , *cada uno mira por su conveniencia* ; chaque homme a son foible ; *cada uno tiene su vizio*.

Personne.

Nadie, o anadie.

Il ne se decline point. Exemple , je n'ai vû personne , *anadie he visto* ; personne n'est venu , *nadie ha venido*.

DES DIMINUTIFS.

Delos Diminutivos.

TOUS les mots Espagnols portent avec eux leurs diminutifs , ils sont mêmes si à la mode , qu'ils sont aujourd'hui en diminutifs , jusqu'aux couleurs des Cartes à jouer , dont le Cœur qui se nomment *Copas* , ils l'appellent par délicatesse , *copitas* ; le Carreau qui s'appelle *oros* , ils le nomment *oritos*. Pour les Piques qu'ils appellent *Espadas* , & les Trefles *Bastos* , je ne me souviens pas de les avoir vû mignarder : mais pour la Manille du Jeu d'Ombre , laquelle ils appellent *Manilla* , ils l'estropient
pour

pour en faire *Mana*.

Pour faire les Diminutifs , il faut ajouter aux noms masculins , *cito* ou *cillo* , & aux féminins *cita* ou *cilla* , comme par exemple , un petit homme , on le nomme *hombrecillo* ou *hombrecito* , une petite femme , *mugercilla* , du pain , c'est *pan* , & un petit pain , *panecillo* , Pierre , c'est *Pedro* , & Pierrot , *Perequito* , Charles , c'est *Carlos* , & Charlot , *Carlitos* , &c.

DES COMPARATIFS.

& Superlatifs.

Delos Comparativos y Superlativos.

Plus , *mas* , plus tendre , *mas tierno* ; plus grand , *mayor* ; plus petit , *mas pequeño* ou *mas chiquitico* ; pire , *peor* ; meilleur , *mexor* ; moindre , *menor* : tres , *muy* , tres-sage , *muy sabio* , tres-prudent , *muy cuerdo* , ou *cuerdissimo*. Ainsi le Superlatif se peut exprimer d'un seul mot , en ajoutant aux Adjectifs un *issimo* , comme tres-pauvre , *pobrissimo*.

DES AUGMENTATIFS.

De los Aumentativos.

LA Langue Castillane a aussi des Augmentatifs, comme par exemple, un grand homme, *hombbron*, une grande femme, *mugeronna*; de sorte que sans sortir d'un nom, & en y ajoutant quelques syllabes, ou changeant quelques lettres, on le diminue ou on l'augmente dans son sens, comme par exemple, en ôtant la dernière lettre aux mots masculins, & en la remplaçant d'un *illo*, ou d'un *ito*, vous ferez vôtre Diminutif, comme par exemple, de *basso*, qui signifie verre à boire, vous n'avez qu'à ôter l'*o*, & mettre en la place un *ito* ou un *illo*, vous trouverez *bassito* ou *bassillo*, qui veut dire petit verre; & en ôtant la dernière lettre, c'est à-dire l'*o*, pour y ajouter, *on*, vous aurez au lieu de *basso*, le mot *basson*, qui veut dire grand verre. Quand aux mots féminins qui se finissent en *a*, il faut aussi pour les rendre Augmentatifs, ajouter à la fin du mot, la syllabe *na*: ainsi de *mesa*, qui signifie table, y ajou-

tant à la fin *na*, vous trouverez *mesa-na*, qui veut dire grande table; & en changeant la derniete lettre *a* en *i*, y ajoutant *ita*, vous aurez *mesita*, qui veut dire petite table; un cheval, c'est *cavallo*, un grand cheval, c'est *cavallon*, & un petit cheval, *cavallito*, ainsi du reste de tous les mots. C'est un grand avantage que la Langue Espagnolle a sur les autres Langues.

DES NOMBRES.

De los Numeros.

LEes nombres cardinaux sont primitifs, & ils conviennent tacitement avec les noms substantifs, ou localement; un homme, *un hombre*, deux Anges, *dos Angeles*.

Les noms ordinaux sont relatifs, ils prennent l'article, comme par exemple, le premier, *el primero*, le deuxième, *el segundo*.

VOICI L'ORDRE DES NOMBRES Cardinaux.

Un.	<i>Uno.</i>
deux.	<i>dos.</i>

trois.	<i>tres.</i>
quatre.	<i>quatro.</i>
cinq.	<i>cinco.</i>
fix.	<i>seis.</i>
sept.	<i>siete.</i>
huit.	<i>ocho.</i>
neuf.	<i>nueve.</i>
dix.	<i>dies.</i>
onze.	<i>unze.</i>
douze.	<i>dose.</i>
treize.	<i>treze.</i>
quatorze.	<i>catorze.</i>
quinze.	<i>quinse.</i>
seize.	<i>dies y seis.</i>
dix-sept.	<i>dies y siete.</i>
dix-huit.	<i>dies y ocho.</i>
dix-neuf.	<i>dies y nueve</i>
vingt.	<i>vinte.</i>
vingt-un.	<i>veinte uno , &c.</i>
trente.	<i>trinta.</i>
quarante.	<i>quarenta.</i>
cinquante.	<i>cinquenta.</i>
soixante.	<i>sessenta.</i>
soixante & dix.	<i>setenta.</i>
quatre vingt.	<i>ochenta.</i>
quatre-vingt-dix.	<i>noventa.</i>
cent.	<i>ciento. cien.</i>
mil.	<i>mil.</i>
million.	<i>milion.</i>

cinq-cens. *quinientos ô*
 quinientas.

Il est aussi à remarquer que cent, *ciento*, prend genres & nombres : exemple, trois cens hommes, *tres cientos hombres*, trois cens femmes, *tres cientos mugeres*. Cien, pour cent, ne se dit qu'au singulier : exemple, Cent Pelerins ont passé, *Passaron cien Peregrinos*.

DES NOMBRES ORDINAUX.

De los Numeros Ordenales.

LES Nombres ordinaux suivent la même regle qu'en François, comme le troisiéme, *el tercero*, le quatriéme, *el quarto*, le cinquiéme, *el quinto*, le sixiéme, *el sexto*, le septiéme, *el septimo*, le huitiéme, *el octavo*, le neuviéme, *el noveno*, le dixiéme, *el decimo*, l'onziéme, *el undezimo*, le douziéme, *el duodecimo*, les treiziéme, *el decimo tercio*, &c.

DES PREPOSITIONS.

De las Preposiciones.

En voici une grande partie.

Auprés, *cerca*.

prés, *idem*.

en derrière, *alas espaldas*.

à l'encontre, *contra*.

à l'entour, *al rededor*.

dedans, *d'entro*.

dessous, *debaxo*.

dessus, *enzima*.

loin, *lexos*.

au contraire, *al contrario*.

au travers, *al traves*.

à cause, *acausa*.

au deçà, *mas aca*.

au delà, *mas alla*.

à propos, *en orden*, à proposito.

presque, *casý*.

le long, *ala orilla*; *alas riberas*.

le long de l'année, *en et discurso del año*.

le long du jour, *durante el dia*.

vis-à-vis, *enfrente*, *frente*.

à l'insu, *sin saberlo*.

à l'insu de son pere, *sin saber lo su padre*.

à mon insu, *sin saber lo yo*.

jusques, *hasta*.

chez, *en casa*.

sur, *sobre*, *encima*.

vers, *hazia*.

avant, *antes*, *ante*.

envers, *paracon*.
contre, *contra*.
devant, en presence, *delante*.
environ, *cerca*, *cosa*.
deçà, *aca*.
de-là, *alla*.
au de-là, *aculla*.
excepté, *fuera*.
parmi, *entre*.
par, *por*.
selon, *segun*, *conforme*.
sans, *sin*.
durant, *durante*.
derrière, *detras*.
après, *despues*.
hola, *ce*.
fy, *pu*.
avec, *con*.
pourveu que, *contalque*.
aussi, *tanbien*.
aussi-bien que, *tanbiencon*.
cependant, *entretanto*.
pendant que, *mientras*.
toutefois, *todavia*.
quoique, *aunque*.
nonobstant, *sin ambargo*.
mais, *pero*.
sinon, *sino*.
car, *aun*, *porque*.

pourtant, *con todo esso.*

outre, *fuera.*

moyennant, *mediante.*

même, *aun.*

même, Pronom, *misino.*

soit, *sea.*

jamais, *nunca, jamas.*

desormais, *deoyen adelante.*

à la hâte, *apriisa.*

à loisir, *de espacio.*

tard, *tarde.*

demain, *mañana.*

après demain, *despues mañana.*

autrefois, *en otros tiempos, antiguamente.*

au plûtôt, *quanto antes.*

au plus tard, *amas tardar.*

auparavant, *antes.*

aussibien, *assi como assi.*

de tems en tems, *de quando en quando.*

dernierement, *ultimadamente.*

en un mot, *por ultimo.*

ou, *adunde, do aunde.*

par tout, *en todas partes.*

nulle part, *en ninguna parte.*

là, *alla.*

ici, *aquí, aca.*

là-haut, *alla arriba.*

là-bas , *alla abaxo*.

le reste : *lo demas , el resto*.

le superflus , *la sobra*.

OBSERVATIONS

PARTICULIERES

IL est bon d'observer qu'encore que le Verbe *Matar* , signifie tuer , l'on ne dit néanmoins pas , pour bien parler Espagnol , en parlant d'une personne qui a été tuée , soit dans un combat ou ailleurs , *este hombre fue matado* ; il faut dire *esté hombre fue muerto*.

La Langue Espagnolle n'a pas l'avantage de la Langue Françoisse dans les Verbes redoublez , celle-là ne peut les exprimer d'un seul mot , au lieu que celle-ci le fait naturellement en ajoutant au commencement du Verbe la syllabe *re* , comme par exemple , à reboire , récrire , redire , &c. il faut que les Espagnols disent , *boluer , a beber , boluer a escribir , boluer a dezir* , &c. Il y en a peu qui emportent ce sens d'eux-mêmes ; je ne me souviens que de *recaer* , retomber , & *remitir* , remettre.

Il est bon aussi de se souvenir que pour dire en Espagnol, J'aime mieux le Mouton que la Perdrix, il faut dire, *Soy mas amigo de carnero que de perdizes*. J'aime beaucoup les pigeons, *Soy muy amigo de pichones*, & non pas, *Quiero ny amo, al carnero o pichones*; & pour dire, Je n'aime pas la salade, je n'aime pas le fromage, il faut dire, *No soy amigo de ensalada, no soy amigo de queso*, & non pas, *no quero enjalada*, &c.

Il n'en est pas de même quand on dit, je ne veux point de cela, je ne veux point d'Oranges, car dans ce sens là, il faut dire, *No quiero esta, no quiero Naranjas*.

AUTRE EXPRESSION particuliere.

POUR demander quelle heure il est, il faut dire, *Que hora es*, ou *quantas horas dan*; s'il est trois heures, on répondra, *Son las tres*, & non pas, *son tres horas*. J'irai à midi chez vous, *Ire alas doze en su casa*, & non pas, *A medio dia ny alas doze horas*; de sorte qu'en répondant à la deman-

de qu'on fait pour les heures , l'on ne dit simplement que le nombre des heures , sans jamais dire *horas*. A quelle heure cela est-il arrivé , *Aqual hora succedio esto*, si on répond , C'est à une heure après midi , il faut dire , *Ala una dela tarde*. A quelle heure avez - vous rencontré cet homme , *Aqual hora ha V. M topado aquel hombre* , si on répond , C'est à huit heures du matin , il faut dire , *Alas ocho dela mananita*. Les Conseils se levent à dix heures , *Se levatan los Consejos alas diez* ; si on demande , est il huit heures sonnées , *han dado las ocho* ; elles ne sont pas encore sonnées , *no han dado tada via* ; mais elles sonneront bien-tôt , *pero daran luego* Cela suffit pour comprendre qu'en cette occasion , l'expression Espagnolle est bien differente de la nôtre.

La particule relative *en* , s'exprime autrement en Espagnol qu'en François ; comme par exemple , si une personne demandoit , parlant d'une autre : A-t-elle de l'esprit , *Tiene entendimiento* , si on répond , oui , il en a beaucoup ; l'Espagnol dira , *Le tie-*

ne mucho. Si on demande , avez-vous de l'argent à me donner. *V. M. tiene dineros para darme* ; si on répond , je n'en ai point , il faut dire , *non le tingo.* Quand êtes-vous revenu de Rome ; *Quando boluio V. M. de Roma*, si on répond , j'en suis revenu il y a trois mois, il faut dire ; *Bolui tres meses ha.* Avez-vous des enfans ; *V. M. tiene hijos* , si on répond , je n'en ai point , il faut dire , *No los tingo.* Autrefois j'avois des amis , mais à présent je n'en ai point : *En otros tiempos tenia amigos , pero ya no los tingo.*

L'Y Relatif ne s'exprime point en Espagnol : comme par exemple ; avez-vous pensé en mon affaire , *Ha pensado V. M. en mi negocio.* Si on répond , je n'ai pas eu le tems d'y penser , il faut dire ; *No he tenido lugar de pensar a el.* Je croyois vous trouver au Palais , mais on m'a dit que vous n'y aviez point été. *Íusgava hallar a V. M. en Palacio , pero me dixerón que no avia ido alla.*

L'expression du *Que* , qui sous-entend sinon , est aussi fort singulière. Exemple , il ne fait que lire tout le

jour: *Tode el dia no haze mas que leer.*
 Je ne fais que travailler inutilement ;
No hago sino trabajar en valde. Il
 n'y a que cela qui me fait de la peine ,
Nada sino esto me da pesadumbre.

Le *Que* , interrogatif. Qu'avez-
 vous à me dire ; *Que tiene V. M. que*
dezirme. Que ne dites-vous , *Porque*
no dize V. M. Que n'écrivez-vous ,
Porque no escribe V. M.

DE L'ADVERBE COMPARATIF Autant.

De el Adverbio Comparativo, Tante
como , otro tanto , o tanto.

C Et Adverbe prend toutes sortes
 de genres & de nombres. Exem-
 ple , j'ai autant d'argent que vous ,
Tingo tanto dineros como V. M. Les
 anciens Espagnols ne disoient pas
Como, mais *Quanto*, & tous les Gram-
 mairiens ne disent pas autrement ;
Tingo tantos dineros quantos V. M.
tiene : Mais cela n'est plus du bel usa-
 ge , si vrai que cette maniere fait
 tout d'un coup connoître qu'on est
 Etranger.

L'autre façon de se servir de ce

même Adverbe Comparatif , s'exprime ainsi. Tous les soldats de son Armée étoient autant de Capitaines ; *Todos los soldados de su exercito, eran otros tantos Capitanes.* Les vertus qu'il affecte sont autant de vices déguisez ; *Las virtudes que ostenta son otros tantos vicios disfrazados.*

FAÇONS IMPERSONNELLES
du Verbe *Avoir.*

Modos impersonales del Verbo Haver.

Il y a, il y avoit , il y eut , & il
y aura.

IL y a des hommes naturellement malheureux. *Ay hombres naturalmente infelices.*

Il y avoit hier bien du monde à la promenade. *Mucha genta avia ayer en el passeio.*

Il y eut Dimanche une grosse dispute chez Monsieur un tel. *Uno Domingo en casa de fulano una porfiada pendencia.*

Il y aura demain assemblée. *Mañana aura junta.*

EXPRESSIONS PARTICULIERES.

POur réussir en son dessein , il s'avisa de faire le fou ; *Para lograr a su intento, dio en fingirse loco.* De quoi vous êtes vous avisé ; *En que ha pensado V. M.* Je ne me serois jamais avisé de cela ; *Nunca esto me huviera passado por la imaginacion.* Comment vous portez vous. *Como esta V. M.* si on répond , Je me porte bien ; il faut dire , *Estoy bueno al servicio de V. M.* ou *gracia a Dios.*

DES VERBES.

Delos Verbos.

Je ne définirai point ici ce que c'est que le Verbe Actif ou Passif , les tems ni les modes dont ils sont composez , les Sçavans n'en ont pas besoin , & les autres n'y comprendroient rien.

DES VERBES AUXILIAIRES.

De los Verbos Auxilliares

* **L**Es Espagnols en ont quatre , sçavoir deux pour signifier Avoir ,

Haver y tener, & deux autres pour signifier *Estre*, *ser y estar*.

Ils ont aussi trois sortes de Conjugaisons qui ont leurs Terminaisons différentes ; la première est en *Ar*, comme *Trepar* Grimper, *fuzgar*, Juger. La seconde est en *Er*, comme *Padecer*, Souffrir, *Nacer*, Naître ; & la troisième est en *Ir*, comme *Huir*, Fuir, *Subir*, Monter.

Ils ont aussi beaucoup de Verbes neutres & irreguliers.

DU VERBE AUXILIAIRE, Avoir.

Infinitif, Avoir, *Haver*.

Participe actif, *haviendo*, ayant.

Participe passif, *cû*, *tenido*.

PRESENT DE L'INDICATIF.

Indicatif, J'ai, *yo he*, tu as, *tu has*, il a, *aquel ha*.

PLURIEL.

Nous avons, *Nosotros havemos*, vous avez, *vosotros aveiz*, ils ont, *aquellos han*.

LE PREMIER IMPARFAIT.

SINGULIER.

J'avois, *yo havia*, tu avois, *tu havias*, il avoit, *aquel havia*.

PLURIEL.

Nous avions, *nosotros aviamos*, vous aviez, *vosotros haviades*, ils avoient, *aquellos havian*.

FUTUR INCERTAIN.

J'aurois, *yo hauria*, tu aurois, *tu haurias*, il auroit, *aquel hauria*.

PLURIEL.

Nous aurions, *nosotros auriamos*, vous auriez, *vosotros auriades*, ils auroient, *aquellos aurian*.

LE PASSE'

J'eus, ou j'ay eû, *yo huve*, tu eus, ou tu as eû, *tu huviste*, il eut, ou il a eû, *aquel huvo*.

PLURIEL.

Nous eûmes, ou nous avons eû, *nosotros huvimos*, vous eûtes, ou vous avez eû, *vosotros huvistes*, ils eurent, ou ils ont eû, *aquellos huvieron*.

FUTUR.

J'aurai, *yo haure*, tu auras, *tu hauras*, il aura, *aquel haura*. Nous aurons, *nosotros hauremos*, vous aurez, *vosotros aureiz*, ils auront, *aquellos hauran*.

OPTATIF.

J'aye, *yo haya*, tu aye, *tu ayas*, il ait, *aquel aya*.

PLURIEL.

Nous ayons, *nosotros ayamos*, vous ayez, *vosotros hayais*, ils ayent, *aquellos ayan*.

SECOND OPTATIF.

J'eusse, *yo huvieffe*, tu eusse, *tu huvieffes*, il eût, *aquel huvieffe*. Nous eussions, *nosotros huvieffedes*, ils eussent, *aquellos huvieffent*.

IMPERATIF.

Aye, *Hace tu*, q'il ait, *haya aquel*. Ayons, *nosotros ayamos*, ayez *haced*.

PLUS QUE PARFAIT.

J'eusse eû , *yo huviera* , tu eusse eû ,
tu huvieras , il eût eû *aquel huviera*.
 Nous eussions eû , *nosotros huviera-*
mos , vous eussiez eû , *vosotros huvie-*
rades , ils eussent eû , *aquellos huvie-*
ran.

FUTUR CONJONCTIF, Quand.

Quand j'aurai , *Quando huviere* ,
 quand tu auras , *quando huvieras* ,
 quand il aura , *quando huviera*. Quand
 nous aurons , *Quando huvieramos* ,
 quand vous aurez , *quando huvierades* ,
 quand ils auront , *quando huvieran*.

Plût à Dieu , s'il plaît à Dieu.

Dieu veuille.

Pluguesse a Dios, si Dios fure servido.
plega a Dios , quiera a Dios ,
o oxala.

Plût à Dieu , ou Dieu veuille , s'ex-
 plique en E'pagnol par le seul mot ,
Oxala ; il est comme l'*Vtinam* des
 Latins ; il gouverne l'Optatif. Exem-
 ple , Plût à Dieu que je sçusse ce que

j'ignore, *Oxala que yo supiera lo que ignora.*

Quand, Si, Quoique.

Quando, Si, Aunque.

ILs gouvernent aussi l'Optatif ou le Subjonctif. Exemple quand je pourrai, *quando pudiere*, & non, *quando podre*, qui est le Futur de l'Indicatif. Si je reçois demain de l'argent, je vous en donnerai, *Si mañana recibiesse dineros le dare a V. M.* Quoique vous soyez méchant, je ne laisse pas de vous aimer. *Aunque V. M. estuviere malo no dexo quererle.*

Ce sont-là les manieres de parler les plus embarrassantes qu'un François puisse trouver dans la Langue Espagnolle, & où peu de gens acquierent la perfection ; il est vrai que quelquefois, on ne laisse pas de se servir des temps de l'Indicatif avec ces mêmes Prepositions, comme par exemple, on peut dire ; Si j'étois capable de changer, *Si era capas de mudar.* Néanmoins il faut faire tout son possible pour s'attacher à la regle & au regime ci dessus.

DU SECOND VERBE AUXILIAIRE
Avoir, Tener.

Indicatif, J'ai, *yo tengo*, tu as, *tienes*, il a, *aquel tiene*.

PLURIEL.

Nous avons, *nosotros tenemos*, vous avez, *vosotros teneis*, il ont, *aquellos tienen*.

LE PREMIER IMPARFAIT.

J'avois, *yo tenia*, tu avois, *tu tenias*, il avoit, *aquel tenia*. Nous avions, *Nosotros teniamos*, vous aviez, *vosotros teniades*, ils avoient, *aquellos teinán*.

FUTUR INCERTAIN.

J'aurois, *yo tendria*, tu aurois, *tu tendrias*, il auroit, *aquel tendria*. Nous aurions, *Nosotros tendriamos*, vous auriez, *vosotros tendriades*, ils auroient, *aquellos tendrian*.

LE PASSÉ.

J'ai eû ou j'eus, *yo tuve*, tu as eû ou tu eus, *tu tuviste*, il a eû ou il eut, *aquel tuvo*. Nous eûmes, ou vous

avez eû, *vosotros tuvistes*, ils ont eû
ou ils auront, *aquellos tuvieron*.

FUTUR SIMPLE.

J'aurai, *yo tendre*, tu auras, *tu
tendras*, il aura *aquel tendra*. Nous
aurons, *Nosotros tendremos*, vous au-
rez, *vosotros tendreis*, ils auront,
aquellos tendran. C'est une erreur de
croire que ce Futur se puisse expri-
mer par *Terne*, comme le prétendent
quelques Maîtres.

OPTATIF.

J'aye, *yo tinga*, tu aye, *tu tengas*,
il ait, *aquel tinga*. Nous ayons, *No-
sotros tingamos*, vous ayez, *vosotros
tengais*, ils ayent, *aquellos tengan*.

SECOND OPTATIF.

J'eusse, *yo tuviesse*, tu eusse, *tu
tuviesse*, il eut *aquel tuviesse*. Nous
eussions, *Nosotros tuviessemos*, vous
eussiez, *vosotros tuviesse des*, ils eus-
sent, *aquellos tuviesse n*.

IMPERATIF.

Aye, *ten tu*, qu'il ait, *tenga aquel*,
ayons, *tengamos nosotros*, ayez, *te*;

ned vosotros , qu'ils ayent , tengan aquellos.

PLUS QUE PARFAIT.

J'eusse eû , *yo tuviera* , tu eusse eû , *tu tuvieras* , il eût eû , *aquel tuviera*.
 Nous eussions eû , *Nosotros tuvieramos* , vous eussiez eû , *vosotros tuvierades* , ils eussent eû , *aquellos tuvieran*.

FUTUR CONJONCTIF, Quand.

Quand j'aurai , *Quando tuviere* ,
 quand tu auras , *quando tuvieras* ,
 quand il aura , *quando tuviera*. Quand
 nous aurons , *Quando tuvieramos* ,
 quand vous aurez , *quando tuvierades* ,
 quand ils auront , *quando tuvieran*.

PARTICIPE ACTIF.

Ayant , *Teniendo*.

PARTICIPE PASSIF.

Eû , *Tenido*.

IL est à observer que ces deux Verbes, *Aver & Tener* , qui ne signifient tous deux qu'Avoir , ne laissent pas d'avoir une application différen-

re ; car le Verbe *Aver*, ne s'employe ordinairement que pour aider à la Conjugaison des Verbes, & le Verbe *Tener*, pour exprimer la possession, comme par exemple, pour dire, j'ai de l'argent, on dit, *Tengo dineros*, & non, *He dineros* : Et pour dire, j'ai dîné, *He comido*, & non, *Tingo comido*. C'est à quoi il faut bien prendre garde, car cet usage ne souffre point d'exception.

Le Verbe *Estre*, aussi bien que le Verbe *Avoir*, s'explique aussi de deux manieres, par les Verbes, *Ser y Estar*.

IL faut pareillement observer que le Verbe *Ser*, est pour servir à la Conjugaison des Verbes Passifs, & le Verbe *Estar*, à la Conjugaison des Verbes Actifs. Exemple, quand on est habile, on est toujours considéré, *Quando fueren entendidos, siempre fueren acatados*. Qu'un homme est heureux quand il est homme d'honneur ! *Que un hombre esta feliz, quando estuviere hombre liso* ! La regle de cet usage, n'est pas pourtant si sûre que

que l'on ne puisse bien dire , Etre fa-
gonnier , *Ser asañero*.

CONJUGAISON DU VERBE
Ser , *Etre*.

Infinitif , *Etre* , *Ser*.

Participe actif , *Etant* , *Siendo*.

Participe passif , *Eté* , *Sido*.

Indicatif , Je suis , ou c'est moi ,
yo soy , tu es , *tu eres* , il est , *aquel
es*. Nous sommes , *Nosotros somos* ,
vous êtes , *vosotros soys* , ils sont ,
aquellos son.

PREMIER IMPARFAIT.

J'étois , *yo era* , tu étois *tu eras* , il
étoit , *aquel era*. Nous étions , *Noso-
tros eramos* , vous étiez , *vosotros era-
des* , ils étoient , *aquellos eran*.

SECOND IMPARFAIT.

Je serois , *yo seria* , tu serois , *tu se-
rias* , il seroit , *aquel seria* , Nous se-
rions , *Nosotros seriamos* , vous se-
riez , *vosotros seriades* , ils seroient ,
aquellos serian.

LE PASSE'

Je fus , ou j'ai été , *yo fui* , tu fus ,

ou tu as été , *tu fuiste* , il fut , ou il a été , *aquel fue*. Nous fûmes , ou nous avons été , *Nosotros fuimos* , vous fûtes , ou vous avez été , *vosotros fuistes* , il furent , ou ils ont été , *aquellos fueron*.

IMPARFAIT OPTATIF.

Je fusse , *yo fuese* , tu fusse , *tu fueses* , il fût , *aquel fuese*. Nous fussions , *Nosotros fuessemos* , vous fussiez , *vosotros fuesseis* , ils fussent , *aquellos fueran*.

SECOND PRESENT SUBJONCTIF.

Je sois , *yo sea* , tu sois , *tu seas* , il soit , *aquel sea*. Nous soyons , *Nosotros seamos* , vous soyez , *vosotros seays* , ils soient , *aquellos sean*.

FUTUR.

Je serai , *yo sere* , tu seras , *tu seras* , il sera , *aquel sera*. Nous serons , *Nosotros seremos* , vous serez , *vosotros sereis* , ils seront , *aquellos seran*.

IMPERATIF.

Sois , *Se tu* , qu'il soit , *sea*. Soyons , *Seamos* , soyez , *sed* , qu'ils soient , *sean aquellos*.

A l'égard du second Futur actif, dont les Maîtres de Grammaires ont donné des leçons, & fait la composition de la première personne de l'Indicatif du Verbe *Aver*, ou du Verbe *Tener*, avec l'Infinitif du Verbe demander, je ne l'ai point vû pratiquer en Espagne par aucune personne de distinction; au contraire, j'ai toujours oui dire, pour je mangerai, *comeré*, & non *yo tingo de comer*. On le pourroit dire dans un autre sens, comme par exemple, si je disois à une personne : Il faut que tout presently tu vienne avec moi, elle pourroit me répondre : Il faut que je mange auparavant, *Yo tingo de comer antes*, ainsi ce n'est point un Futur : Il se peut que c'en fût un autrefois, & qu'on l'ait vû dans des anciens Livres. Quoiqu'il en soit, je puis assurer que ce n'est pas l'usage d'en faire aujourd'hui un Futur de l'Indicatif.

FUTUR DU CONJONCTIF, Quand.

Quand je serai, *quando yo fuere*,
 quand tu seras, *quando tu fueres*,

quand il sera , *quando aquel fuere* ,
 Quand nous serons , *Quando nosotros*
fuereamos , quand vous serez , *quando*
vosotros fueredes , quand ils seront ,
quando aquellos fueren .

AUTRE FUTUR INCERTAIN.

Je serois , *yo seria* , tu serois , *tu se-*
rias , il seroit , *aquel seria* . Nous se-
 rions , *Nosotros seriamos* , vous seriez ,
vosotros seriades , ils seroient , *aquel-*
los serian .

PLUS QUE PARFAIT.

J'eusse été , *yo fuera* , tu eusse été ,
tu fueras , il eût été , *aquel fuera* .
 Nous eussions été , *Nosotros fueramos* ,
 vous eussiez été , *vosotros fuerades* .
 ils eussent été , *aquellos fueran* .

LE QUATRIÈME ET DERNIER Verbe Auxiliaire , *Estar* , Etre.

Infinitif , Etre , *Estar* .

Participe actif , Etant , *Estando* :

Participe passif , Ete , *Estado* .

SINGULIER.

Indicatif. Je suis , *yo estoy* , tu es ,

tu estas , il est , *aquel esta* , Nous sommes , *Nosotros estamos* , vous êtes , *vosotros estais* , ils sont , *aquellos estan*.

LE PREMIER IMPARFAIT.

J'étois , *yo estava* , tu étois , *tu estavas* , il étoit , *aquel estava*. Nous étions , *Nosotros estavamos* , vous étiez , *vosotros estavades* , ils étoient , *aquellos estavan*.

SECONDE IMPARFAIT.

Je serois , *yo estaria* , tu serois , *tu estarías* , il seroit , *aquel estaria*. Nous serions , *Nosotros estaríamos* , vous seriez , *vosotros estaríades* , ils seroient , *aquellos estarían*.

LE PASSE

Je fus , ou j'ai été , *yo estuve* , tu fus , ou tu as été , *tu estuviste* , il a été , *aquel estubo*. Nous avons été , *Nosotros estuvimos* , vous fûtes , ou vous avez été , *vosotros estuvistes* , ils furent , ou ils ont été , *aquellos estuvieron*.

IMPARFAIT OPTATIF.

Je fusse , *yo estuviesse* , tu fusse , *tu estuvieses* , il fût , *aquel estuviesse*.

Nous fussions , *Nosotros estuviésemos* , vous fussiez , *vosotros estuviéssedes* , ils fussent , *aquellos estuviessen*.

SECOND PRESENT SUBJONCTIF.

Je sois , *yo este* , tu sois , *tu estes* , il soit , *aquel este*. Nous soyons , *nosotros estemos* , vous soyez , *vosotros estéis* , ils soient , *aquellos esten*.

FUTUR.

Je serai , *yo estare* , tu seras , *tu estaras* , il sera , *aquel estara*. Nous serons , *nosotros estaremos* , vous serez , *vosotros estareis* , ils seront , *aquellos estaran*.

IMPERATIF.

Qu'il soit , *este aquel* , soyons , *estemos nosotros* , soyez , *estad vosotros* , qu'ils soient , *esten aquellos*.

FUTUR DU CONJONCTIF , Quand.

Quand je serai , *quando yo estuviere* , quand tu seras , *quando tu estuvieres* , quand il sera , *quando aquel estuviere*. Quand nous serons , *Quando nosotros estuviéremos* , quand vous serez , *quando vosotros estuviéredes* , quand ils seront , *quando aquellos estuvieren*.

AUTRE FUTUR INCERTAIN.

Je serois , *yo estaria* , tu serois , *tu estarías* , il seroit , *aquel estaría*. Nous serions , *nosotros estaríamos* , vous seriez , *vosotros estaríades* , ils seroient , *aquellos estarían*.

PLUS QUE PARFAIT.

J'eusse été , *yo estuviera* , tu eusse été , *tu estuvieras* , il eût été , *aquel estuviera*. Nous eussions été , *nosotros estuvieramos* , vous eussiez été , *vosotros estuvierades* , ils eussent été , *aquellos estuvieran*.

PREMIERE CONJUGAISON.
terminée en *ar* , comme *Buscar* ,
Chercher.

Infinicif , Chercher , *Buscar*.

Participe actif , Cherchant , *Buscando*.

Participe passif , Cherché , *Buscado*.

IMPERATIF

Je cherche , *yo busco* , tu cherche , *tu buscas* , il cherche , *aquel busca*.
Nous cherchons , *nosotros buscamos* ,

vous cherchez , *vosotros buscais* , ils cherchent , *aquellos buscan*.

SECOND PRESENT IMPARFAIT.

Je cherchois , *yo buscava* , tu cherchois , *tu buscavas* , il cherchoit , *aquel buscava* , Nous cherchions , *nosotros buscavamos* , vous cherchiez , *vosotros buscavades* , ils cherchoient , *aquellos buscavan*.

LE PASSE.

J'ai cherché , ou je chercherai , *yo busque* , tu as cherché , *tu buscaste* , il a cherché , *aquel busco* . Nous avons cherché , ou nous cherchâmes , *nosotros buscamos* , vous cherchâtes , ou vous avez cherché , *vosotros buscastes* , ils chercherent , ou ils ont cherché , *aquellos buscaron*.

FUTUR.

Je chercherai , *yo buscare* , tu chercheras , *tu buscaras* , il cherchera , *aquel buscara* . Nous chercherons , *nosotros buscaremos* , vous chercherez , *vosotros buscareis* , ils chercheront , *aquellos buscaran*.

IMPERATIF.

Cherche toi , *buscas tu* , qu'il cherche , *busque aquel* , cherchons , *busquemos nosotros* , qu'ils cherchent , *busquen aquellos*.

PRESENT OPTATIF.

Dieu veuille que je cherche , *oxala yo busque* , Dieu veuille que tu cherche , *oxala que tu busques* , Dieu veuille qu'il cherche , *oxala que aquel busque*. Dieu veuille que nous cherchions , *oxala nosotros busquemos* , Dieu veuille que vous cherchiez , *oxala vosotros busqueis* , Dieu veuille qu'ils cherchent , *oxala aquellos busquen*

IMPARFAIT OPTATIF.

Plût à Dieu que je cherchasse , *oxala que buscasse* , plût à Dieu que tu cherchât , *oxala que tu buscasses* , plût à Dieu qu'il cherchât , *oxala que buscasse* , plût à Dieu que nous cherchassions , *oxala que nosotros buscásemos* , plût à Dieu que vous cherchiez , *oxala que buscássades* , plût à Dieu qu'ils cherchassent , *oxala que buscassen*.

PLUS QUE PARFAIT , *Quoique* :

Quoique je cherche , *aunque buscare* , quoique tu cherche , *aunque buscaras* , quoiqu'il cherche , *aunque buscara* , quoique nous cherchions , *aunque buscaramos* , quoique vous cherchiez , *aunque vosotros buscarades* , quoiqu'ils cherchent , *aunque buscaran*.

FUTUR INCERTAIN.

Je cherchois , *yo buscaria* , tu cherchois , *tu buscarias* , il chercherait , *aquel buscarie* , Nous chercherions , *Nosotros buscaríamos* , vous cherchiez , *vosotros buscaríades* , ils chercheroient , *aquellos buscarían*.

FUTUR CONJONCTIF, *Quand*.

Quand je chercherai , *quando buscare* , quand tu chercheras , *quando buscares* , quand il cherchera , *quando buscare* , quand nous chercherons , *quando buscaremo* , quand vous cherchiez , *quando buscareis* , quand ils chercheroient , *quando buscaren* ;

VERBES DE LA SECONDE.

Conjugaison en *Er*, *Padecer*,
Souffrir.

Participe actif, souffrant, *padeciendo*.

Participe passif, souffert, *padecido*.

Indicatif, Je souffre, *yo padesco* ;
tu souffre, *tu padeces*, il souffre,
aquel padece. Nous souffrons, *Nosotros padecemos*, vous souffrez, *vosotros padeceis*, ils souffrent, *aquellos padecen*.

IMPARFAIT.

Je souffrois, *yo padecia*, tu souffrois, *tu padecia*, il souffroit, *aquel padecia*. Nous souffrions, *Nosotros padeciamos*, vous souffriez, *vosotros padeciades*, ils souffroient, *aquellos padecian*.

LE PASSE.

Je souffris, ou j'ai souffert, *yo padeci*, tu souffrois, ou tu as souffert, *tu padeciste*, il souffrit, ou il a souffert, *aquel padecio*. Nous souffrîmes, ou nous avons souffert, *Nosotros padecimos*, vous souffrites, ou vous avez souffert, *vosotros padecistes*, ils souff-

frirent, ou ils ont souffert, *aquellos padecieron.*

FUTUR.

Je souffrirai, *yo padecere*, tu souffriras, *tu padeceras*, il souffrira, *aquel padecera*. Nous souffrirons, *Nosotros padeceramos*, vous souffrirez, *vosotros padecerais*, ils souffriront, *aquellos padeceran*.

IMPERATIF.

Souffre toi, *padece tu*, qu'il souffre, *padesca aquel*, souffrons, *padescamos*, souffrez, *padescad*, qu'ils souffrent, *padescan aquellos*.

PRESENT OPTATIF.

Dieu veuille.

Dieu veuille que je souffre, *oxala yo padecea*, Dieu veuille que tu souffre, *oxala padeceas*, Dieu veuille qu'il souffre, *oxala padecea*. Dieu veuille que nous souffrions, *oxala padecemos*, Dieu veuille que vous souffriez, *oxala padeceais*, Dieu veuille qu'ils souffrent, *oxala padecan*.

IMPARFAIT DE L'OPTATIF.

Pût à Dieu que je souffrisse, *oxala yo padeciesse*, plût à Dieu que tu souffrissè, *oxala padeciesse*, plût à Dieu qu'il souffrît, *oxala padeciesse*. Plût à Dieu que nous souffrissions, *oxala nosotros padeciessemos*; plût à Dieu que vous souffrissiez, *oxala vosotros padeciesse*, plût à Dieu qu'ils souffrissent, *oxala padeciesse*.

PLUS QUE PARFAIT.
Optatif.

Plût à Dieu que j'eusse souffert; *oxala padeciera*, plût à Dieu que tu eusse souffert, *oxala padecieras*, plût à Dieu qu'il eût souffert, *oxala padeciera*, plût à Dieu que nous eussions souffert, *oxala nosotros padecieramos*, plût à Dieu que vous eussiez souffert, *oxala vosotros padecierades*, plût à Dieu qu'ils eussent souffert, *oxala padecieran*.

FUTUR INCERTAIN.

Je souffrois, *yo padeceria*, tu souffrois, *tu padecerias*, il souffriroit, *aquel padeceria*. Nous souffri-

rons, *Nosotros padeceríamos*, vous souffriez, *vosotros padeceríades*, ils souffriroient, *aquellos padecerían*.

FUTUR CONJONCTIF, *Quand*.

Quand je souffrirai, *Quando padeciere*, quand tu souffriras, *quando padecieres*, quand il souffrira, *quando padeciere*. Quand nous souffrirons, *Quando padecieremos*, quand vous souffrirez, *quando padeciereis*, quand ils souffriront, *quando padecieren*.

VERBE DE LA TROISIÈME.

Conjugaison terminée en *ir*,
comme *Recibir*, Recevoir.

Infinitif, Recevoir, *Recibir*.

Participe actif, Recevant, *Recibiendo*.

Participe passif, Reçu, *Recibido*.

INDICATIF.

Je reçois, *yo recibo*, tu reçois, *tu recibes*, il reçoit, *aquel recibe*. Nous recevons, *Recibemos*, vous recevez, *recibeis*, ils reçoivent, *reciben*.

IMPARFAIT.

Je recevois, *yo recibia*, tu recevois, *tu recibias*, il recevoit, *aquel recibia*.

Nous recevions , *Nosotros recibiamos*,
vous receviez , *vosotros recibíades*, ils
recevoient , *aquellos recibían*.

LE PASSÉ.

J'ai reçu , ou je reçûs , *yo recibí* ,
tu as reçu , *tu recibiste* , il a reçu ,
aquel recibio. Nous avons reçu , *nosot-*
ros recibimos , vous avez reçu *vosot-*
ros recibistes , ils ont reçu , *aquellos*
recibieron.

FUTUR.

Je recevrai , *yo recibiré* , tu rece-
vras , *tu recibirás* , il recevra , *aquel*
recibirá. Nous recevrons , *Recibire-*
mos , vous recevrez , *recibiéreis*, ils re-
cevront , *recibirán*.

IMPERATIF.

Reçois toi , *recibe tu* , qu'il reçoive ,
reciba aquel , recevons , *reciba-*
mos , recevez , *recibid* , qu'ils reçoivent ,
reciban aquellos.

PRESENT OPTATIF.

Plût à Dieu que je reçoive , *oxala*
yo recibe , plût à Dieu que tu reçoive ,
oxala recibes , plût à Dieu qu'il re-
çoive , *oxala recibe*. Plût à Dieu que

nous recevions , *oxala recebimos* ,
plût à Dieu que vous receviez , *oxala*
recibeis , plût à Dieu qu'ils reçoivent ,
oxala recibien.

IMPARFAIT OPTATIF.

Plût à Dieu que je reçusse , *Plu-*
guiesse à Dios que yo recibiesse , plût à
Dieu que tu reçusses , *pluguiesse à Dios*
que tu recibiesSES , plût à Dieu qu'il
reçût , *pluguiesse à Dios que el reci-*
biesse. Pût à Dieu que nous reçus-

sions , *Pluguiesse à Dios que nosoïros*
recibiessemos , plût à Dieu que vous

reçussiez , *pluguiesse à Dios que reci-*
biesseDES , plût à Dieu qu'ils reçussent ,
pluguiesse à Dios que recibiesSEN.

FUTUR CONJONCTIF, *Quand*.

Quand je recevrai , *quando yo re-*
cibiere , quand tu recevras , *quando*
tu recibieres , quand il recevra , *quando*
aquel recibiere. Quand nous recevrons ,
quando recibimos , quand vous re-

cevrez , *quando recibiereis* , quand ils

recevront , *quando recibieren*.

IMPARFAIT PASSE.

Quoique j'aye reçu , ou quoique
jeusse reçu , *aunque yo recibiera* ,

quoique tu aye reçu , *aunque tu recibieras* , quoiqu'il ait reçu , *aunque recibiera*. Quoique nous ayons reçu , ou que nous eussions reçu , *aunque recibieramos* , quoique vous ayez reçu *aunque recibierades* , quoiqu'ils aient reçu , *aunque recibieran*.

FUTUR INCERTAIN.

Je recevrais , *yo recibiria* , tu recevrais , *tu recibiras* , il recevrait , *aquel recibiria*. Nous recevriions , *Recibiriamos* , vous recevriez , *recibiríades* , ils recevraient , *recibirían*.

J'Ai mis la Conjugaison entiere de ces trois Verbes des trois différentes Conjugaisons des Verbes réguliers de la Langue Espagnolle , pour servir de modele à toutes les autres.

A l'égard des Verbes irréguliers , en voici quelques exemples des principaux tems , non pas de tous ; car il y en a un trop grand nombre que l'usage plus que toutes les Grammaires pourra faire comprendre.

Le Verbe *Plazer* , Plaître , est caduc , il ne donne à l'usage que *Plega à Dios* , ou *Pluguiesse à Dios* , plutôt

à Dieu , ou à Dieu plaise.

Acontecer , Arriver , n'a d'usage que dans un sens , qui est pour faire quelque recit , comme par exemple ; Il arrive souvent de se méprendre , *Acontece muchas veces de errarse*. Telle chose est arrivée en ce tems-là , *Acontecio esto en aquel tiempo*. Il est arrivé un grand malheur à Monsieur tel , *Acontecio una gran desdicha a fulano*. Ainsi ce Verbe n'a que la troisième personne , & le Participe passif , *Acontecido*.

Llover , Pleuvoir , n'a aussi que la troisième personne & les deux participes , l'actif qui donne *Lloviendo* , pleuvant , & le passif , *Llovido* , plu. Il a aussi la troisième personne du passé , *Llovio* , il a plu. Il plut hier toute la journée , *Llovio ayer todo el dia*. Il pleuvoit à verse à midi , *Alas doce llovía à cantaros*. De sorte que toute la Conjugaison de ce Verbe , se renferme dans les tems qui suivent. Il plut , *Llueve* ; il pleuvoit , *llovía* ; il a plu , *ha llovido* ; il pleuvra ; *lloverá* ; qu'il plûve , *llueva* ; qu'il plût , *lloviese*.

Le Verbe *Pesar* , être fâché , est

de même nature que le précédent. Je suis bien fâché, Monsieur, de vôtre affliction, *Pesame mucho, Señor, de su conjoxa*. Si vrai qu'on appelle un Compliment de condoléance, *El pesame*.

Le Verbe *Dezir*, Dire, est regulier. Il donne au présent, *Digo*, je dis; au passé *Dixe*, j'ai dit; au participe actif, *Diziendo*, disant; & au participe passif, *Dicho*, dit.

Le Verbe *Servir*, est pareillement regulier, il a tous les tems & les personnes. Je sers, *Yo sirvo*; il donne *Servi* au passé; au participe actif *Sirviendo* servant; & au participe passif *Servido*.

Il est à remarquer qu'on se sert toujours de ce Participe passif dans les discours, où nous autres mettons, *avoir la bonté*, comme par exemple pour dire; Je vous supplie d'avoir la bonté de me presenter au Roy, *Suplico à V. M. sea servido de presentar me al Rey*. Ayez, s'il vous plaît, la bonté de vous souvenir de moi, *V. M. sera servido acordarse de my*.

Le Verbe *Herir*, Bleffer, est regulier; il donne au présent, *Hiero*, je

blesse, *hieres*, tu blesse, *hiere*, il blesse; au passé, *heri*, & au participe passif *herido*. François a blesé Antoine, *Francisco herio a Antonio*: le Capitaine a sorti fort blesé du Combat, *Salio el Capitan muy herido de el choque*.

Le Verbe *Dormir*, a pareillement tous les tems, & à l'Indicatif, *Duermo*, je dors, *duermes*, tu dors, *duerme*, il dort; au passé *dormi*, & au participe passif, *dormido*.

Il est bon qu'on se souviene que ce Verbe veut dire Coucher aussi bien que Dormir; comme par exemple, quand on est en route, & qu'on veut sçavoir où l'on ira coucher; il faut demander au conducteur, *Adonde dormiremos*, où irons-nous coucher; & quand on va dans une maison dont le Maître est encore au lit, les Domestiques disent: *Duerme el Señor*, Monsieur dort, quoiqu'il parle à quelqu'un.

Les deux Verbes *Andar* & *Ir*, qui signifient Aller, s'entr'aident l'un l'autre, parce que les tems qui manquent à l'un, son suppléé par l'autre; comme par exemple, *yo ando*,

je vais , qui est la premiere personne de l'Indicatif du Verbe *Andar* , aller , ne se dit guere. Il faut dire, *Voy* , je vais , qui est la premiere personne de l'Indicatif du Verbe *Ir* , mais *Andar* donne fort bien la seconde personne & la troisieme du même Indicatif avec le pluriel , & grande partie des autres tems ; ainsi pour dire , tu vas , *tu andas* , il va , *aquel anda*. Nous allons , *andamos* , *andais* , *andan* ; il a au passé *Anduve* , au participe actif , *Andando* , & au participe passif *Andado*.

Le Verbe *Ir* , Aller , se conjugue aussi en la plûpart des tems ; il a à l'Indicatif, *Voy* , *vas* , *va* , *vamos* , *vays* , *van* , au passé , *Fui* , *Fuiste* , *fue* . *fuimos* , *fuistes* , *fueron* ; au Participe actif , *Yendo* , & au Participe passif , *Ido*.

Le Verbe *Venir* , Venir , a tous ses tems , & au present de l'Indicatif *Vengo* , *vienes* , *viene* ; au passé *Vine* ; au participe actif , *Viniendo* ; au participe passif *Venido*. Il a au Futur , *Vendre* , & non *Verne* , comme veulent les Grammairiens.

Le Verbe *Valer* , a tous ses tems ,

& à l'Indicatif, *Valgo*, *vales*, *vale*, *valemós*, *valeis*, *valen*; il a au passé *Vali*, & au participe passif *Valido*.

Le Verbe *Mover*, Emouvoir, est régulier; il a au présent, *To me muevo*, au passé, *Movi*, je me suis ému; & au participe passif, *Movido*, ému.

Le Verbe *Bever*, Boire, est régulier; il a au présent *To bebo*, *tu bebes*, *aquel bebe*; au passé *Bebi*; & au Participe passif *Bebido*.

Le Verbe *Reduzir*, Reduire, a tous les tems, & au présent *Reduzgo*, *reduces*, *reduco*, *reducemos*, *reduceis*, *reducen*; au passé, *Reduci*; & au Participe passif *Reduzido*.

Le Verbe *Seguir*, Suivre, est régulier; il se prononce simplement, & non *Segouir*; il a au présent *Sigo*, *sigues*, *sigue*, *siguemos*, *sigueis*, *sigen*; au passé *Segui*; & au Participe passif *Seguido*.

Le Verbe *Huir*, Fuir, se prononce *Houir*; il a tous les tems, & au passé *Hugi* & *Hui*; & au Participe passif *Huido*.

Le Verbe *Coser*, Coudre; il est régulier, & a au présent *Coso*, & non *Coefgo*, je couds, *tu coses*, *aquel*

cofe ; au passé *Cofi* , & au Participe passif *Cofido*.

Le Verbe *Hazer* , Faire , a tous les tems , & au présent *yo hago* , je fais , *tu hazes* , *aquel haze* ; au passé *Hize* , & au Participe passif *Echo*.

Le Verbe *Leer* , Lire , est regulier ; il a au présent *yo leo* , je lis , *tu lees* , *aquel lee* ; au passé *Lei* ; & au Participe passif *Leido*.

Le Verbe *Poner* , Mettre , a tous les tems , & au présent *Pongo* , *pones* , *pone* ; au passé *Puze* , & au Participe passif *Puesto* , *mis*.

Le Verbe *Saber* , Sçavoir , a presque tous les tems ; il a au présent *yo se* , je sçai , *tu sabes* , *aquel sabe* , *sabemos* , *sabeis* , *saben* ; au passé *Sape* , j'ai sçû , & au participe passif *Sabido*.

Le Verbe *Querer* , Vouloir ou Aimer , est regulier , il a au présent *Quiere* , *quieres* , *quiere* , *quieremos* , *quieres* , *quieren* ; au passé *Quise* , j'ai voulu , ou j'ai aimé ; & au participe passif *Querido* , voulu , ou aimé.

Le Verbe , *Sentarse* , s'asseoir , n'est pas bien regulier , & demande toujours le Pronom , *Me* ou *Se* ; il a au

present, *yo me siento*, je m'assied, *tu te sientes*, tu t'assied, *aquel se siente*, il s'assied. *Nosotros nos sentemos*, Nous nous asseyons, *vosotros se sentéis*, vous vous asseyez, *aquellos se sienten*, ils s'asseyent. Il a au passé, *yo me sentí*, je me suis assis, ou je m'assis, *tu te sentiste*, tu t'es assis, *aquel se siente*, il s'assit. *Nosotros nos sentimos*, nous nous asseyons, *se sentistes vosotros*, vous vous asseyez, *aquellos se sentaron*, ils s'assirent; il a au participe passif *Sentado*.

Le Verbe *Deber*, Devoir, n'est pas non plus bien regulier; il a au present *yo debo*, je dois, *tu debes*, *aquel debe*; au passé *debi*, & au participe passif *debido*.

Le Verbe *Traer*, Apporter, donne à l'Indicatif *yo traygo*, j'apporte, *tu traes*, tu apporte, *aquel trae*, il apporte, *traemos*, nous apportons, *trayéis*, vous apportez, *traen*, ils apportent. Le passé donne *traxe*, le participe passif *traydo*, apporté; l'Imperatif *trae tu*, apporte toi, & *trayga*, qu'il apporte.

Le Verbe *Caber*, Contenir, donne à l'Indicatif *yo quepo*, je contiens,

tu cabes, tu contiens, *aquel cabe*, il contient. *Nosotros cabemos*, Nous contenons, *vosotros cabeis*, vous contenez, *aquellos caben*, ils contiennent. Le passé donne *Cupe*, & le participe passif, *Cabido*.

Le Verbe *Atreverse*, Oser, donne à l'Indicatif, *yo me atrevo*, j'ose, *tu te atreves*, tu ose, *aquel se atreve*, il ose ; le passé donne, *me atrevi*, le participe passif, *Atrevido*.

Le Verbe *Caer*, Tomber, donne à l'Indicatif, *yo caygo*, je tombe, *tu caes*, tu tombe, *aquel cae*, il tombe. *Nosotros caemos*, Nous tombons, *vosotros cabeis*, vous tombez, *aquellos caen*, ils tombent ; le passé donne *Cay*, j'ai tombé, ou je tombai ; le participe passif, *Caydo*, tombé.

Le Verbe, *Oyr*, Ouir, donne à l'Indicatif, *yo oygo*, j'entens, *tu oyes*, tu entend, *aquel oye*, il entend. *Oyimos*, nous entendons, *oyeis*, vous entendez, *oyen*, ils entendent ; le passé donne, *Oy*, j'ai ouï, & le participe passif, *Oydo*, ouï ; l'Imperatif à *Oye*, V. M. Ecoutez.

Le Verbe *Oler*, sentir, donne à l'Indicatif *yo huelo*, je sens, *tu hue-*

les, tu sens, *aquel huele*, il sent
Nosotros huelemos, Nous sentons,
hueleis, vous sentez, *huelen*, ils sen-
tent ; le passé donne *Oli*, j'ai senti ; le
participe passif, *Olido*. Exemple,
Cet homme sent mauvais, *Huele mal*
este hombre.

L'on a pû comprendre dans la Con-
jugaison de tous ces Verbes. que la
Langue Espagnole n'exprime que
d'une maniere le tems du Preterit
passé, soit qu'il soit prochain ou
éloigné ; en quoi elle imite la Lan-
gue Latine ; mais la Langue François-
se a plus de delicateffe ; elle imite en
cela la Langue Greque qui a ses Aori-
stes, de sorte que pour dire en Espa-
gnol ; Je parlai, ou j'ai parlé, ces
deux tems sont confondus sous le
seul mot, *yo hable* : J'ai dîné, ou je
dînai, dont le sens est pourtant fort
différent ; il ne se dit que d'une ma-
niere, *He comido*, ou *yo come*, qui est
la même chose.

Je renvoye à mon Dictionnaire & à
l'experience plus que suffisans, pour
faire comprendre le reste de ce qui
regarde les Verbes ; cependant il est

bon de se souvenir que les Verbes Actifs dans la Langue Espagnolle, gouvernent le datif, comme par exemple, Il faut prier Dieu que cela arrive, *Es preciso ruegar à Dios, para que esto succeda.* Dans l'Assemblée, l'Ambassadeur de France a précédé l'Ambassadeur d'Espagne; *En el congreso el Embaxador de Francia, precedio al Embaxador de España.* Les Valets s'attachent bien davantage à tromper leurs Maîtres, qu'à les servir fidèlement, *Tienen mas cuidado los criados con engañar a sus amos que fielmente servir a ellos.* Approchez-vous du feu, *Llegue se V. M. a la lumbre.*

La Particule *De*, n'est pas tres-souvent nécessaire devant les Verbes. Exemple, Je fais cela afin d'avoir vôtre argent, *Hago esto para alcançar sus dineros de V. M.* L'envie de plaire est un sensible aiguillon aux personnes galantes, *El deseo agradar esta un bivo ajujon a los cortesanos.* Je t'ai commandé de faire cela, *Te he mandado hazer esto.* Je t'ai dit d'aller là, *Te he dicho ir alla.*

Toutefois il y a certaines expre

sions, ou le *De* se doit absolument mettre. Exemple, Il est à croire que vous irez, *Es de creer que Andara V. M.* C'est une chose nécessaire de faire, *Es cosa de hazer.*

L'Infinitif s'explique encore d'une autre maniere. Vous fites fort bien de prendre le parti de la fuite, *Hiso bien V. M. en tomar la huida.* Je me suis bien trouvé de prendre le parti de le poursuivre sans relâche, *Me habien sucedido en aurre le prosseguido con rigor.*

La Particule *De*, se mange souvent aussi devant les mots substantifs. Exemple, Il y a peu de gens dans le monde qui disent la verité, *Ay poca gente en el mundo que dizen la verdad.* Il y a peu de plaisirs sans amertume, *Ay pocos plazerres sin disgusto.*

Les Verbes *Venir*, *Venir*, *Boluer*, *Retourner*, *Llegar*, *Approcher*, *Andar*, *Aller*, *Salir*, *sortir*, *Nacer*, *Naître*, & autres Verbes de mouvement, ne se conjuguent jamais par les Verbes Auxiliaires, *Ser*, ou *Estar*, mais seulement par le Verbe *Haver*, *Avoir*. Exemple, Il est venu, *Ha*

venido, & non, *esta venido*, ni *es venido*. Il est revenu, *Ha buuelto*. Il est arrivé, *Ha llegado*. Il est allé, *Ha ido*. Il est sorti, *Ha salido*, & non, *Esta salido*, ni *Es salido*. Et ceux qui parlent autrement, ne parlent pas bon Espagnol. Pour dire, Votre Mere est elle sortie, il faut dire, *Ha salido su Madre*. Mon fils est né le premier de Mai, *Al primer de Mayo ha nacido mi hijo*.

Les Verbes qui suivent ceux de mouvement, prennent *a*, devant leur Infinitif. Exemple, Je vais chercher du secours, *yo voy a buscar ayuda*. Si tu as soif, vas boire, *Si tuvieres sed, vas a beber*. Quand j'aurai reposé, je retournerai travailler, *Quando fuera descansado, boluere a trabajar*.

L'Idiome Espagnol est si different du nôtre, & si difficile à mettre en regle, qu'on me dispensera d'en dire davantage; l'usage & la lecture des bons Livres nouveaux, acheveront de s'y perfectionner; quand je dis, les bons Livres, j'ai raison de m'en expliquer ainsi, puisqu'en effet il y a peu de Livres en Espagne qu'on puisse sûrement lire pour se polir dans eette

Langue. Les Livres peuvent être fort bons pour les pensées & les choses , & non pour la pureté & la beauté du langage. Gracian passe pour un excellent Auteur , cependant on ne parle point à Madrid comme il écrit. Quand j'y ai voulu acheter l'Histoire de Mariana , les Libraire m'en ont eux-mêmes dégouté , en me disant que sa diction & son stile étoient rances : l'on estime bien davantage les œuvres de Savedra , & de quelques autres Auteurs modernes : Mais au fond , c'est que les Espagnols s'attachent plus aux pensées qu'aux paroles. Ils disent que les Livres sont plutôt faits pour le dedans que pour le dehors ; pour moi je croi que c'est la paresse qui les tient , les phrases choisies , & les beaux mots coûtent trop de peine , & cela ne les accommode pas. Quoiqu'il en soit , il faut avoir beaucoup d'attention pour acquérir la perfection de leur Langue , sur tout aux François , à cause de l'opposition de l'Idiome & des Phrases : En voici quelques preuves.

Pour dire , Je l'empêcherai bien de réussir dans son entreprise , *Lequi-*

rare el lograr de su intento, qui signifie mot pour mot : Je lui ôterai le jouir de son dessein. Il m'a empêché de venir, *Me embaraço el venir*. Monsieur je vous donne le bon soir, *Tenga, V. M. buenas tardes*, & quand on donne le bon-jour à plusieurs personnes, il faut dire, *Tengan Vstres buen dia*.

Vste ou Vouste.

JE repete ici ces manieres de parler toujours à la troisième personne, comme une observation essentielle pour traiter quelque chose que ce soit avec les Espagnols, & à laquelle néanmoins tous nos Maîtres de Langue, ne font pas assez d'attention à ce propos. Je me souviens d'une tres digne Françoisse de la premiere qualité, qui avant que de passer à la Cour d'Espagne, avoit appris l'Espagnol à Paris : Elle ne pouvoit s'empêcher en parlant aux grandes Dames, de leur dire, *Vestra Eccelencia*. Elle s'étoit tellement infatuée de cette mauvaise prononciation, que quelques avis qu'on lui donnât de dire, *Vosa Esselencia*, elle l'ou-

blioit sans cesse , tant il est dangereux de contracter de mauvais principes ; quoiqu'il en soit , on ne dit jamais *Vuestra* , quoiqu'il soit sous-entendu ; on dit , *Vosa Merced* , quand on parle à ses Supérieurs : mais pour tous les autres , il faut dire *Vste* au singulier , & *Vstes* au pluriel. Il ne faut pas dire non plus , *Vouste* , comme par exemple , si en se promenant , l'on regardoit dans une boutique , les Marchands diroient , *Quiere Vste algo ?* Voulez vous quelque chose ? pour dire , Qui demandez-vous ? *Por quien pregunta Vste ?* *Vste* s'écrit comme j'ai déjà dit , par un grand *V*. & une grande *M* , comme le voici , *V. M.* & l'on met ordinairement sur l'*M* , un *d* , & quand on parle à plusieurs , on met *des* sur l'*M* , comme *V. Mdes*. On se souviendra donc , qu'on ne donne *Vosa Merced* , qu'aux Supérieurs , *Vosa Ecelencia* , aux Grands , & *Vosa Señoria* , aux premiers Juges , & aux principaux Chefs de la Guerre , & que la même chose est pour les Femmes comme pour les hommes.

F I N.



DICTIONNAIRE FRANCOIS

ET

ESPAGNOL.

M, à la fin des mots, signifie masculin, & F, signifie féminin, & quand il y a un B, sur un mot, c'est marque que c'est le bon.

Tous les mots ont leur accent, & la plupart l'ont sur la penultieme syllabe. Il y en a aussi quelques-uns qui l'ont sur la premiere syllabe, comme Anade, Canard, & Camara, Chambre, ou du Roy, ou du Conseil; & il faut se souvenir de prononcer tous les mots avec leur accent, autrement on ne seroit point entendu.

A.



GE, Edad, f.

Abandonner, abandonar, b
abaldonar.

Abandonner quelqu'un, ne
lui faire plus de bien, desemparrar

Abandon, *desamparo*. m.

Abaisser, *baïsser*, *baxar*.

Abaissement, *abaxamiento*. m.

Abatardir, *degenerar*.

Abattre, *abatir*.

Abattre, *ruiner*, *derribar*.

Abbé, *abad*. m.

Abbesse, *abadesa*. f.

Abbaye, *abadia*. f.

Abeille, *mouche à miel*, *abeja*. f.

Abêtir, *boluer bestia*.

Abîme, *gouffre*, *estrago*. m.

Aboyer, *ladrar*.

Aboyement, *ladrido*. m.

Abreger, *abreviar*.

Abregé, *compendio*. m.

Abrever, *dar de beber*.

Abrevoir, *pilon*, ou *pila*.

Abjet, *vil*, *abiltado*. m. *Soez.* b

Abolir, *aniaquilar*.

A escient, *exprés*, *adrede apostá*.

Abondance, *abundancia*. f.

Abondance de bled, *buena cosecha*. f.

Abord, *rencontre*, *tope*. m.

Aborder, *llegarb*, *abordar*.

Aborder quelqu'un, *llegarse a alguno*.

Abri, *abrigo*. m.

Abricot, *alvaricoque*. m.

Absence, *ausencia*. f.

Absent , *ausente*.

s'Absenter , *ausentarse*.

Absinte , *assenjos*. m.

Absolument , *precisamente*.

Absoudre , *absolver* , *perdonar*.

Absoud , *absuelto*.

Accueil , *acogida*. f.

Faire bon accueil , recevoir , bien ,
agafajar.

bon Accueil , *agafajo*. m.

s'Acagnarder , devenir poltron , *picar*
cardear.

Accent , *acento*. m.

Acclamations , *vitores* , *a plausos*. m.

Accepter , *acetar*.

Accez de fièvre , *crecimiento de ca-*
lentura.

Accommoder , approprier , *aderezar* ,
componer.

s'Accommoder , s'accorder , *ajustar se*.

Accommodement , *ajuste*. m.

Accompagner , *acompañar* , *ampaar*.

Accompagnement , *amparo*. m.

Accomplir , *complir* b , *exejutar*.

Accomplissement , *complimiento*. m.

Accorder , demeurer d'accord , *que-*
dar de acuerdo.

Accorder un Instrument , *templar*.

Accorder, stipuler, *otorgar* , *cnocetar*

Accord , *concierto , acuerdo. m.*

Accordailles de mariage , *desposorios. m.*

s'Accoter , *appoyarse , arrimarse.*

Accoucher , *parir.*

l'Accouchée , *la parida. f.*

Accouchement , *parto. m.*

Accoupler , *unir aparear.*

Accourcir , *acortar.*

Accourir , *acudir.*

Accoûtumer , *acostobrar.*

Accrocher , *colgar.*

Accroître , *aumentar , crecer.*

Accroissement , *acrecientamiento. m.*

Accroupir , *arrebuxar.*

Accuser , *culpar , echar la culpa, acumular b , malsinar , acusar.*

Accusé , *reo.*

Acheter , *comprar.*

Achat , *cumpra. f.*

Achever , *acabar , rematar.*

Acquerir , *adquirir.*

Acquerir du credit , *acreditarse.*

Acquit , *carta depago , recivo , finiquito. m.*

Acre , *agrio. m.*

Aête , écrit public , *contrato. m.*

Aête de Comedie , *jornada. f.*

Aête de Justice , *auto. m.*

Action obra. f. *año*. m.

A Dieu ne plaife, *no quiera Dios*.

Adouber, *adobar*, *remendar*.

Adoucir, *ablandar*.

Ajoint, Collegue, *cumpañero* b, *colega*. m.

Ajoûter, *añadir*.

Amiral, *Almirante*.

Amirauté, *almirantazo*. m.

Admirer, *admirar* b, *maravillar*.

Admirable, *maravilloso*, *pasinado*.

Admiration, *admiracion*. f. *pasino*. m.

Adolescent, *jeune*, *moço*.

Adolescence, *mocedad*. f.

Adopter, *probijar*, *adoptar*.

Adresser, *encaminar*.

Adresse de lettre ou de maison, *encaminado*. m.

Adresse, habileté, *destreza*, *maña*. f.

Adroit, *diestro*, *mañoso*.

mal-Adroit, *pesado*, *torpe*.

Avertir, *dar aviso*, *dar noticia*.

Avertissement, *aviso*. m. *noticia*. f.

Aveu, *consentimiento*. m.

Adultere, *adultexo*.

Le fait d'Adultaire, *adulterio*. m.

Avocat, *abogado letrado*.

Affaire, *negocio*. m. *dependencia* b. f.

Une petite Affaire, *diligencia*, *diligencia*. f.

Affamé, *hambriento*.

Affamer, *hambrientear*.

Affecter, *afetar*.

Affectation, *afeite. m.*

Affection, *aficion. f.*

Affectionnement, *aficionadamente*.

Affermer, *arendar*.

Affliction, *congoja. f. aflicion. f.*

Afficher, *hinjar, fijar*.

Affiler, *acuzar, amolitar*.

Afin que, *para que*.

Affirmer, *afirmar*.

Affliger, *afligir*.

Affoiblir, *debilitar b, enflaquecer*.

Affranchir, *franquear, librar, eximir*.

Afoler, *devenir fou, enloquecer*.

Affronter, *sepresenter, arrojar*.

Affront, *afrenta. f.*

Affreux, *espantoso, truendo. m.*

Affûter, *pointer un Cannon, affestar, disparar*.

Affût de Canon, *carreton de cañon*.

s'Agrouiller, *ponerse derodillas, arrodillarse*.

Agreable, *agradable, grato, gustoso. m.*

Agréer, *agradar*.

Agrément, *agrado. m.*

Agresser, *acomedor*.

- Agile , *leger , veloz , ligero.*
Agilité , *ligereza , presteza. f.*
Agir , *obrar.*
Agiter , *menear.*
Agneau , *cordero. m.*
Agneau d'un an , *borrego , borregillo. m.*
Agrafe , *corchete. m.*
Agrafer , *corchetar.*
Aigu , *agudo , sutil. m.*
Aiguille , *aguja , abuja. f.*
Aiguillée de fil ou de soye , *hebra. f.*
Aiguillon , *agujon. m. ayjada. f.*
Aiguillonner , *agujar.*
Aiguiser , *aguzar.*
Ahaner , *souffler , afanar , anhelar.*
Ahan , *peine , afan.*
Ayder , *ayudar.*
Celui qui aide , *ayudante.*
Aigle , *aguila. f.*
Aiglon , *aguilacho. m.*
Aigre , *agrio , azedo. m.*
Aigreur , *agrura. f.*
Aigrettes , *plumes , garzotas. f.*
Ail , *ajo. m.*
Aîle , *ala. f.*
Ailleurs , *en otra parte.*
A l'insu , *sin saberlo.*
A mon insu , *sin saber lo yo.*
A l'entour , *al rededor.*

Amorce , *appas* , *cevo*. m.

Amorce à feu , *yescà*. f.

Amortir , *amortigar* , *amotiguar* b.

Amorcer , *cevar*.

Amour , *amor*. m.

Amoureux , *enamorado*.

Amoureusement , *amorosamente*.

Ample , *grande* , *amplio*. m.

Amplement , *por extenso*.

Amuser , *parar* , *embobar*.

Amusement , *paro*. m.

Amidon , *almidon*. m.

Année , *año*. m.

De l'Aimant , *iman* , *piedra yman* b.

Aimer , *querer* b , *amar*.

Aimer l'encens , *gustar de alabanzas*.

gustar de que le enciencen.

Aimer à parler , *gustar de hablar*.

Ainsi , *ansi* b , *assi*.

Aîné , *mayor*.

Aînesse , *mayorazgo*. m.

Air , *ayre*. m.

Ais , *planche* , *tabla*. f.

Qui est en l'Air , *ayro so*.

Aisé , *facil*.

Aisément , *facilmente*.

Aisselle , *sobaço*. m.

Puantur d'Aisselle , *sobaquina*. f.

Porter sous l'Aisselle , *sobaçar*.

Alhene , *Aliento*. m.

A la maniere , *al fuer* , *entrage* , *alo*.

Alambic , *alambique*. m.

Allarme , *alarma*. f.

Fausse Allarme , *arma falsa*.

Allarmer , *alborotar* , *assustar*.

Alebâtre , *alabastro*. m.

Alebran , Canard , *anade*. m.

Alesne , *alesna*. f.

Aliener , *enagenar*.

Alienation , *enagenacion*. f

Alienation d'esprit , *enagenacion de animo*.

Allier , *aliar* , *confederar* , *unir*.

Allié , *aliado*.

Aligner , *aliñar*.

Alaiter , *amamantar*.

Alecher , *cevar*.

Alechement , *cevo*. m.

Alleger , *aliviar*.

Alleguer , *apuntar*.

Aller , *ir* , *andar*.

Aller l'amble , *andar de portante*.

Allée , *passadiso* , *callejon*. m.

Allée de jardin , *calle del jardin*.

Ailure , *ida*. f.

Alliance , *alianza* , f.

Allié de parenté , *dendo pariente*.

Allié , *aliado*.

Allumer , *alumbrar* , *encendre* *b.*

Allumette , *pajuelita* . *f.*

Almanach Espagnol , *Calendario* . *m.*

Alonger , *alargar* .

Alors , *entonces* .

Alose , *savalo* . *m. breve.*

Aloüete , *galondra* , *calandria* . *f.*

Alteré , *sediento* .

Alun , *piedra alumbre* .

Amaigrir , *enflaquecer* .

Amende , fruit , *almendra* . *f.*

Amande , peine , *multa* . *f.*

Amandier , arbre , *almendro* . *m.*

Amas , *monton* . *m.*

Amasser , accumuler , *amontonar* , *recoger* .

Amasser ce qui est à terre , *levantar* .

Amathiste , *Amatista* .

Ambassadeur , *Embaxador* .

Ambassadrice , *Embaxadora* .

Ambassade , *Embaxada* . *f.*

Ambigu , douteux , *dudoso* .

Ambition , *ambicion* . *f.*

Ambre , *ambar* . *m.*

Ambroisie , *ambrosia* . *f.*

Ambûches , *azechanças* . *f.*

Ambuscade , *emboscada* *b* , *celada* . *f.*

Ame d'un homme vivant , *alma* . *f.*

Ame d'un homme mort , *anima* .

Dresser des embûches , *armar azechangas.*

Amener , *llevar.*

Amer , *amargo.*

Amertume , *amargura. f.*

Ameçon , *ançuelo. m.*

A mesure , *al passo.*

Ami , *amigo.*

Amitié , *amistad. f.*

Amoindrir , *desminuir , minorar , minguir.*

Diminution , *mengua. f.*

Amollir , *ablandar.*

A mon avis , *amy parecer.*

Amortir , *amortiguar.*

An , *année , año. m.*

Ancêtres , *antepassados.*

Anchois , *anchoas. f.*

Ancien , *viejo b , anciano.*

Anciennement , *antiguamente , en otro tiempo.*

Ancre pour écrire , *tinta. f.*

Ancre de Vaisseau , *ancora. f. breve.*

Anduoille , *saucisse , longaniza. f.*

Anéantir , *boluer en nada.*

Anneau , *anillo. m.*

Anguille , *anguila. f.*

Animar , *alentar , dar animo.*

Ani , *anis. m.*

- Annales , *ānales.* f.
 Annoncer , *significar.*
 Annuel , *anual.*
 Anoblir , *ennoblecer.*
 Anse , *assa.* f.
 Anter , *engertar.*
 Ante , *engerto.* m.
 Antiquité , *anteguedad.* f.
 Antre , caverne , *antro.* m. *cueva.* f.
 Aoust , mois , *Agosto.* m.
 Apaiser , *sassigar , aquietar.*
 Apâter , *cevar.* breve.
 A par soi , tout seul , *à solas.*
 A perte de vûë , *de bulto.*
 Applatir , *hazer chato.*
 Apocalipse , *Apocalipsi.* m.
 Apostat , *Apostata.* m. breve.
 Apôtre , *Apostol.* m.
 Apoticaire , *boticario.* m.
 Appareil , *aparejo.* m.
 Apparence , *apariencia.* f.
 s'Apparecer , *perefearse.*
 s'Appercevoir , *echar de ver , apercibir.*
 Appauvrir , *enpobrecer.*
 Appeller , *llamar.*
 Appeller d'une Sentence , *apelar.*
 Appesantissement , *pesadez , pesadum-*
bre. f.
 Appetit , faim , *hambre , gana de*
comer.

Applaudir, *dar aplausos.*

Apporter, *traer.*

Aposter, suborner, *cohechar.*

Aposté, *cohechado.*

Apprecier, *poner precio.*

Apprendre, *aprender.*

Apprendre la raison, *dezir la rason.*

Apprentif, *mancebo.*

Apprêter, *aparejar.*

Apprêter à manger, *guisar de comer.*

Apprivoiser, *amançar.*

Approprier, *aderezar, componer.*

s'Approprier de quelque chose, *apoderarse.*

Approuver, *aprobar.*

Approbation, *aprovacion. f.*

Appui, *apoyo. m. arrimo. m.*

Appuyer, *apoyar, sustentar.*

Appuyer une opinion, *arrimar al dictamen.*

Acquerir, *adquirir.*

A quatre pieds, *a gatas.*

Après, *despues.*

Après dîné, *a la tarde.*

A cinq heures du soir, *a las cinco de la tarde.*

Courir après, *correr de tras del otro.*

Après soupé, *a la noche.*

A neuf heures du soir, *a las nueve de la noche.*

Araignée , *araña*. f.

Airain , *cobre*. m.

Arbalète , *ballesta*. f.

Arbitre , *alvedrio*. m.

Franc-Arbitre , *libre alvedrio*.

Arbre , *arbol*. m.

Plan d'Arbre , *arboleda*. f.

Arc , *arco*. m.

Archer , *archero*.

Architecture , *Arquitectura*. f.

Archipel , *Archipielago*. m.

Archange , *Arcangel*. m.

Archidiaque , *Arcidiano*.

Archevêque , *Arçobispo*.

Arillon , *hevilla*. f.

Ardoise , *piçarra*. f.

Argent , *plata*. f. *dinero*. m.

Argent vif , *azogue*. m.

Argenter , *platear*.

Argille , terre à Potier , *barro*. m.

Aride , sec , *feco*. m.

Arithmetique , *aritmética*. f.

Aromatique , *aroma*. f.

Armer , *armar*.

Armée de terre , *exercito b. hueste*. m.

Armée de mer , *armada*. f.

Arquebuse , *arcabus*. m.

Arracher , *desarraigar , arrebatat , arrancar*.

Arracher le poil , *mesar*.

Arranger , mettre en rang , *poner en hilera*.

Arrêter , *detener* , *atajar* , *parar*.

Pour dire à un homme d'arrêter , faut dire , *Para*.

Quand nous serons là nous nous y arrêterons.

Quando estuvieremos alla, nos quedaremos.

Si vous le joignez , arrêtez le.

Si V. M. se le juntare, detinga le.

S'il veut passer outre , empêchez-le.

Si quisiere passar adelante, ataca le V. M. el passo.

Arrièrages , *atrasados*. m.

Arrière-Garde , *retaguardia*. f.

A pair , ou non , *pares o nones*.

Arriver , *llegar*.

Arriver , survenir quelque affaire ; *suceder*.

Arrogant , *entonado arrogante*.

Arrondir , *redondear*.

Arrouser , *regar*.

Arrousement , *riego*. m.

Art , *arte*. f.

Artisan , *oficial*.

Artificiel , *artificioso*.

Artichaut , *alcachofa*. f.

Artillerie , *artilleria*. f.

Tirer l'Artillerie , *disparar la artilleria*.

Assaisonner , *apréter , guisar*.

Asne , *borrico*. m.

Asnon , *asno*. m.

Aspect , regard , *catadura*. f.

Asperge , *esparrago*. m.

Le lieu où elles viennent , *esparaguera*. f.

Aspic , Lavande , *nardo*. m.

Aspic , bête , *aspide*. m. breve,

Aspirer , *aspirar*.

Alpre , rude , *spero b , açabo*. m.

Aspreté , *asperesa*. f.

Assaillir , *acometer , embestir , assaltar*.

Assaut , *assalto*. m.

Assassiner , *matar*.

Assassin , *matador , assassino*.

Assemblage , *travaçon*. m.

Assembler , *juntar*.

Assemblée , *junta*. f. *congresso juntamiento*. m.

Assemblée de Nouvellistes , *carillo*. m.

Asscoir , *sentarse , tomar asiento*.

s'Asscoir , *sentarse*.

Assurer , *assegurar , acertar*.

Assurance , *seguridad , confianza*. f.

Assez , *harto*.

assidu;

Affidu , *diligente.*

Affieger , *sitiar , cerrar.*

Affister , *asistir ayudar b.*

Affistance , *asistencia. f.*

Affoupir , *adormecer.*

Affouvir , *hartar , saciar.*

Affujeter , *sojuzgar , sujetar.*

Astre , *Astro. m.*

Attaquer , *acometer.*

Attiser , *atisar.*

Atome , *atomo. m.*

s'Attrister , *entristecerse.*

Attraper , *griper , apañar , agarrar.*

Atroce , *atros.*

Attacher , *atar.*

Attacher , *joindre , pegar.*

A tous hasards , *casualmente.*

Attendrir , *enternecer.*

Attentif , *atento , intenso.*

Attention , *atencion.*

Attiedir , *entibiar.*

Attester , *atestiguar.*

A tort & à travers , *al traste , al buelo*

Au contraire , *al contrario.*

Avaler , *tragar.*

Avancer , *adelantar.*

Avancer de l'argent , *anticipar.*

Avant , *auparavant , antes.*

Avant hier , *antayer.*

Avant-Garde , *banguardia*. f.

Avant-coureur , *descubridor*.

Avant la maturité , *desafon*. m.

A outrance , *amas no poder*.

Avanture , *suerte*, f. *sucesso*, *acontecimiento*. m.

Avarice , *avaricia*. f.

Avare , *avariento*, *miserable* b.

Aubade , *musica de noche*.

Aube du jour , *alba del dia*.

Aube de Prêtre , *alva*. f.

Auteur , *Autor*, *auctor*.

Audace , *osadia*, *audacia*. f.

Audacieux , *licensioso*.

Auditeur , *oydor*.

Avec , *con*.

Aveindre , *sacar*.

Avoine , *sevada*. f.

Aveugler , *cegar*.

Aveugle , *ciego*.

Aveuglement , *ceguera*. f.

Auge , *pesebre*. m.

Augurer , *agorar*.

Augure , *agnero*. m.

Augustins , *frailes Augustinos*.

Au lieu , *envez*.

Avilir , *avilecer*.

Avilement , *basseffe*, *vileza*. f.

Aujourd'hui , *yo*.

- Aviron , rame , *remo.* m.
 Avives , *abivas.* f.
 Aune , mesure , *vara.* f.
 Aune , bois , *alamo.* m.
 Aunaye , plan d'aunes , *alameda.* f.
 Aumône , *limosna.* f.
 Aumônier , *limonero.*
 Aumuce , *muceta.* f.
 Auprès , *cerca.*
 Avril , mois , *Abril.* m.
 Aussi , *tambien.*
 Austere , *severo, austero.*
 Austerité , *austeridad.* f.
 Autruche , *abestrus.* f.
 Autant , *otro tanto.*
 d'Autant , *tanto mas.*
 Autel , *altar.*
 Autorité , *autoridad.* f.
 Automne , *otono.* m.
 Autour , à l'entour , *al rededor.*
 l'un après l'Autre , *uno tras otro.*
 Autrefois , *antiguamente, en otre tiempo.*
 Autrui , *ageno.*
 Auvent , *quita sol.*
 Ayeul , *agnelo, abuelo.*
 Azile , *cobro, refugio, retraimiento.* m.
 Azur , *azul.* m.
 Azurer , rendre bleu , *dar de azul.*

B

- B** ABIL, *labia*. f.
Barbare, *barnero*, *barbaro*.
Barbarie, *barneria*. f.
Bacchus, *Baco*.
Barbe, *bigote*. m.
faire la Barbe, *afeitar*.
Barbier, *barbero*.
Barde de cheval, *jaez*. f.
Bailler, *botezar*.
Boutique, *tienda*. f. Cela s'entend
quand on y étalle.
Boutique en dedans, *lunja*.
Babillage, *backilleria*, *chacharea*. f.
Babillard, *loquas*, *parlero*.
Bac, *barca*. f.
Badaut, *bovo*.
Bagage, *bagage*. m.
Bague, *sortija*. f.
Baguette, verge, *varilla*. f.
Baigner, *bañar*.
Bain, *baño*. m.
Bail à ferme, *escritura*. f.
Baiser, *besar*.
un Baisé, *beso*. m.
Baïsser, *baxar*.
Bal, *sarao*. m,

Baladin , *volantine.*

Balance , *valança.*

Balance , signe du Ciel , *libra. f.*

Balai , *escova. f.*

Balayer , *barrer.*

Balle à jouer , *pelota. f.*

Balle de plomb , *bala. f.*

Bal , Balet , *baile. m.*

Balustre , *barandilla. f.*

Banc pour s'asseoir , *banco , escaño. m.*

Banc de mer , *peñasco. m.*

Ban , publication , *pregon. m.*

Banquet , *vanquete. m.*

une Bande , *venda. f.*

Bander , lier , *vendar.*

Bander une arme , *montar una arma.*

Bander , pour avoir affaire à une
femme , *bandar.*

Banniere , Drapeau , *vandera. f.*

Bannir , *desterrar.*

Bannissement , *destierro. m.*

Banque , *cambio. m.*

Banquier , *banquero. m.*

Banqueroute , *quiebra. f.*

faire Banqueroute , *quiebrar.*

Baptême , *bautifismo. m.*

Baptiser , *bautisar.*

Fonds de Baptême , *pila de bautif-
simo.*

Barre à fermer porte , *trança de puerta.*

Barrer la porte , *atrancar.*

Barreau , grille , *reja. f.*

un Bas de Mulet , ou d'autres bêtes ,
basto. m.

Bas , ce qui est bas , *baxo. m.*

Basseffe , *baxesa , vilesa. f.*

Bas de chausses , *medias. f.*

Bas d'estame , *medias de estambre.*

Bas de soye , *medias , de seda.*

Bas de fil , *medias de hilo.*

Bas , abject , *vil , soez.*

Bassin à laver , *palangana. f.*

Bassinoire , *calentador. m.*

Bâtard , *hijo de puta , bastardo.*

Bâtit , *labrar , edificar.*

Bâtiment , *edificio. m.*

Bâton , *palo. m.*

coups de Bâton , *palos.*

faire mourir sous le Bâton , *matar a
palos.*

Bataille , *batalla. f.*

Bateau , *vaxel. m.*

Batellicr , *baxequero.*

Battre , *pegar , derrotar , cascar b.*

il a été Beau comme il faut , *halla-
vado bravazurra.*

Batterie , querelle , *riña , pendencia. f.*

se Battre en duel , *reñir en desafio.*

se Battre avec quelqu'un , *reñir con alguno.*

se Battre de pied ferme , *pelear a pie quedo.*

Battre le pavé , *ser passeante en corte.*

Battre le fer , *batallar.*

Battre la mesure , *llevar el compas.*

Battre du flanc , *alentar.*

Battemens de cœur , ou d'autres membres , *latidos. m.*

Baudrier , *talay. m.*

Baver , *bavar.*

Bave , *bava. f.*

Beatitude , *bienaventurança. f.*

Beau , *hermoso , lindo.*

Belle , parlant d'une fille , *boniquita.*

Beau-pere , *suegro.*

Belle-mere , femme du pere , *madrastra.*

Belle-mere , mere du mari ou de la femme , *suegra.*

Beau frere , *cuñado,*

Beau-fils , Gendre , *hierno.*

Belle-fille , Bru , *suera.*

Belle-fille , la fille du mari ou de la femme , *yjastra.*

tout Beau , *quedito.*

Beauté , *hermosura , lindeza. f.*

Beaucoup , *mucho.*

E iiij

Bec , *pico. m.*Bequeter , *picar.*coup de Bec , médisance , *apodo. m.*Becasse , *chocha perdis. f.*Becassine , *chochita. f.*Becher , *cavar.*Beguayer , *balbuciar.*Begue , *balbuciente.*Beg yement , *balbucio. m.*Bellement , sans bruit , *passo , passito.*Belette , *comadreja. f.*Benediction , *bendizion. f.*Beni , *bendito.*Benir , *bendezir.*saint Benoit , *san Benito.*Bequille , *muleta b. f. baculo. m.*Berceau , *cuna f.*Bercer , *mecer.*Berger , *pastor. m.*Bergerie , *redil , aprisco. m.*Besace , *alforjas. f.*Bêler , le cri des brebis , *barrear.*Besoin , *necesidad. f.*Besogne , *obra. f.*Bête , *bestia. f.*Bête sauvage , *fiera. f.*Bête de charche , *zemila. f. jumento. m.*Bête à quatre pieds , *quadrupedes. f.*Bêtement , *bestialmente , brutalmente.*

Bêtise, *bestialidad*, *necedad* b. *bonedad* b. f.

Beuf, *buey*. m.

Bouvier, *boyero*. m.

Bœure, *manteca*. f.

Bibron, *bevedor*.

Bible, *Biblia*. f.

Bibliothèque, *libreria*. f.

Biche, *cierva*. f.

Bien, *bien*.

Biens, richesses, *aziendas* b. f. *averes*. m.

Bienfiance, *decenzia* b. f. *decoro*. m.

Bienléant, *decente*.

Biere pour un mort, *andas*. f.

Biere, boisson, *cernesa*. f.

Biffer, *borrar*.

Bigot, *ypocrita*. m.

Bigoterie, *ypocrisia*. f.

Bilieux, *colerico*.

Bile, *colera*. f.

Bizarre, *caprichoso*.

Biscuit, *viscocho*.

Bisayeul, *bisabuelo*.

Bisexte, *bisiesto*. m.

Bitume, *bitumen*. m.

Blereau, bête, *rexon*. m.

le Blanc où l'on tire, *terrero*. m.

Blanc, *blanco*.

Blanc de vieillesse , *canoso*, *cano*.Blancheur , *blancura*. f.Blancheur de cheveux , *cañez*. f.Blanchir le linge , *lavar*.Blanchir , rendre blanc , *blanquecer* b,
blanquear.Blanchisseuse , *lavandera*. f.Blâmer , *culpar*.Blâme , *culpa*. f.Blason , *blason*. mBlasphemer , *blasfemar*.Blasphême , *blasfemia*. f.Blasphemateur , *blasfemador*.Bled , *trigo*. m.Blême , *palido*. breve.Blêmir , *palescer*.Blesser , *herir*.Blessure , *herida*. f.Blusure , playe , *llaga*, *plaga*. f.Bleu , *azul*. m.Blond , *rubio*, *roxo*. m.Bloquer , *cerrar*.Bluete , étincelle , *centella*. f.Bocage , *bosquetillo*, *bosquete*. m.Boëte , *caxa*. f.Boire , *beber*Boire tout ce qui est dans le verre ,
apurar.Boire à longs traits , *bever muy de es-*
pasio.

Boire à la glace , *beber de niebe.*

Bois en general , *madera.* f.

Bois à brûler , *leña.* f.

Bois de haute fûtaye , *bosquetito.* m.

Bois de lit , *armazon de cama.* m.

Boisseau , *fanega.* f.

Boiteux , *coxo.* m.

Boiter , *coxear.*

Bombe , *bomba.* f.

Bombardier , *bonbardero.*

Bon , *bueno* , *buen.*

Bonne situation de fortune , *buen pa-
rage.*

Bonne fortune , *ventura.* f.

Bonté , *bondad.* f.

un Bond , *bote.* m.

Bonheur , *dicha.* f.

Bonnement , *buenamente.*

Bonnet , *gorrete* , *birrete* b. m.

Bonnet à l'Angloise , *montera.* f.

Bonnet carré , *bonete.* m.

Bord , *borde.* m. *lista.* f.

Bord , rivage , *riberas* , *orilla.* f.

Border quelques hardes , *listear.*

Bord d'étoffe , *listadura* , *orla.* f.

Bordel , *burdel.* m. *rameria.* f.

Borgne , *tuerto.*

Bordure d'ouvrage , *marco.* m.

Borne , *lindero.* m.

Borner , *alindar*.

Bosse , *corcova*. f.

Bossu , *cocervado*.

Bossuer , *corvar*.

Bossettes de bride , *chapas*. f.

Bottes à chauffer , *botas*. f.

se Botter , *calçarse botas*.

Bouc , *cabron* , *castron*. m.

Bouche , *boca*. f.

Bouche à feu , *volcan*. f.

une Bouchée , *bocado* , m.

Boucher , *carnicero*. m.

Boucherie , *carniceria*. f.

Boucle , *hevilla*. f.

Boucler , *hevillar*.

Bouclier , *broquel*. m.

Boudin , *morcilla*. f.

Bouë , *lodo*. m.

Bouffir , *rebutir* , *hinchar*.

Boufon , *gracioso* b , *bufon*.

Boufée de fumée , *humcrada*. f.

Boufonnerie , *truhaneria*. f. do-
nayre. m.

le Boufon de la Comedie , *gracioso*.

Bougre , *bucaron*.

Bouis , bois , *box*. m.

Boule , *bola*. f.

Boulangier , *panadero*.

Boulangerie , lieu où se fait le pain ;
sauna. f.

- Boulet de Canon , *bala de cañon*.
 Bouline , *orça*. f.
 aller à la Bouline , *ir a orça*.
 Boulevart , *baluarte*. m.
 Bouleverfer , *trastornar*.
 Bouillie , *puchez*. m.
 Bouillir , *herver*.
 Bouillon , *caldo*. m.
 Bouquet , *ramillete*. m.
 Bourdonnement , *susurro*. m.
 Bourdon , *berdon*. m.
 Bourbier , *cenagal*. m.
 bourbier où se couchent les cochons ,
attolladero. m.
 Bourbe , *cienez*. m.
 Bourgeois , *vesino b* , *cuidadano*.
 Bourg , *lugar*. m.
 Faux-Bourg , *arrabal*. m.
 Bourgeon , *broton*. m.
 Bourgeonner , *brotar*.
 Boureau , *verdugo*.
 Bourcler , *atormentar*.
 Bourse , *bolsa* , *bolsilla b*. f.
 Bouûcher , *tapar*.
 Bouchon , *tapon* , *tapador b*. m.
 Bouchon de Cabaret , *ramillo*. m.
 Bouffole , *abuja de marear*.
 Bout , *punta*. f. *cabo*. m.
 Bout de rue ou de chemin , *cabo*. m.

être debout , *estar enpie.*

le Bout du fourreau , *cantera. f.*

Bouteille de cuir , *botelja. f.*

Bouteille de verre , *frasquera. f.*

Boutique , *tienda. f. lunja. f.*

lever Boutique , *poner tienda.*

Bouton d'arbre ou de fleur , *cara-
gen. m.*

Bouton de grosse verolle , *buva. f.*

Bouton d'habit , *boton. m.*

Boutonner , *abotonar.*

Boutonner quand aux arbres , *brotar.*

Boyau , *tripa. f.*

Bracelet , *manilla. f.*

Braire , *rebusnar.*

Brasier où l'on met du feu , *brase-
ro. m.*

Braise , *ascuas. f.*

Branche , *ramo. m. rama b. f.*

Branler dans le manche , *vacilar.*

Branler , *menear.*

Branlement , brandillement , *bay-
ben. m.*

Bras dessus , bras dessous , *con repe-
tidos abasos.*

Bras , *braco. m.*

Brassée , *braçada. f.*

Brasseur de biere , *cervefero.*

Brasserie , *cervezeria. f.*

- Braquer , pointer , *apuntar*.
Brave , vaillant , *animoso* , *guapo*.
Bravades , rodomontades , *runcas*. f.
Broyer , piler , *machacar*.
Broyer Chanvre ou Lin , *rastillar*.
Braguette , *bragueta*. f.
Brayer , *braguero*. m.
Breby , *oveja*. f.
Breche , *portillo*. m. *brecha*. f.
faire Breche , *abrir portillo* , *hazer brecha*.
Breuvage , *bebida*. f.
Breveté , *cortedad*. f. *brevedad*. f.
Bride , *freno*. m.
Brider , *enfrenar*.
Brievement , *brevamente*.
Brigade , *quadrilla*. f.
Briller , *luzir* b , *campear* , *refulgar*.
Biller dans la conversation , *luzir en la conversacion*.
Brin , *nonada*. f.
Brique , *ladrillo*. m.
Briser , rompre , *quiebrar*.
Broche à rôtir , *assador*. m.
Brochet , *luzio*. m.
Broder , *recamar*.
Broderie , *recamara*. f.
Broncher , *tropeçar*.
Bronchement , *tropeçon*. m.

Bronze, *brunze*. m.

Broüette , petite charette , *carreton*. m.

Brouillard , *niebla*. f.

Brouiner , *llovísar*.

Brouiller , *mesclar* , *enredar*.

Brouiller les carres , *barrajar*.

Broussaille , halier , *maleza*. f.

Bru , *ruera*. f.

Bruit , *ruido*. m.

le Bruit court , *corre la voz*.

Bruire , siffler , *zumbrir*.

Bruit rumeur , *estruendo*. m.

sans Bruit , *passito*.

un Brun , *hoscó*.

sur la brune , *ala nochecer*.

Brûler , *quemar*.

Brutal , *bestial*.

Brutalement , *bestialmente*.

Bucher , feu public , *hoguera*. f.

Bucheron , *leñador*.

Bufet , *bufete*. m.

Buiffon , *matajo*. m.

Bulle , *bula*. f.

de la Pure , *buriel*. m.

Bureau où l'on reçoit les Droits ,
estanco. m.

Burin , *buril b* , *zinsel*. m.

But , *hito*. m.

Butin, *saco, roco.* m.

Butiner, *saquear.*

But, blanc où l'on tire, *terrero.* m.

Buste, *estatuë, estatua de medio cuerpo.*

C.

CA & là, *aquí ou aca, 'ally ou alla.*

Cabane, *choça, cabana.* f.

Cabaret, *taverna.* f.

Cabaretiere, *tavernera.*

Cable, *maroma.* f. *cable* m.

Cabus, choux, *repollos.* m.

Cacher, *encubrir, recatar.*

se Cacher de quelqu'un, *recatarse, recelarse de alguno.*

en Cachetes, *a escondidas.*

un Cachet, *sello.* m.

Cacheter, *sellar.*

Cachot de prison, *calabangas.* m.

Cadavre, *cadaver.* m.

Cadenat, *candado.* m.

Cage, *jaula.* f.

Caillou, *guijarro* b. m. *guija.* f.

une Caille, *codornis.* m.

du Caillé, *cuajada.* f.

Cailler, prendre, *cuajar.*

Caisse , *xaxa*. f.

Caleçon , *calçon*. m.

Calculer , *numerar*.

Calcul , *cuenta*. f.

Calendrier , *calendario*. m.

Calice , *calice*. m.

Calme , *calma*. f.

Calomnier , *calomniar* , *malsinar* b.

Calotte , *bonetillo*. m.

Camp , *campo* , *hueste* b. m.

Campagne de guerre , *campaña*. f.

Campagne des champs , *savãña*.

Camper , *acampar*.

Camus , *romo*.

Canaille , *canalla*. f.

Canal , *canal*. f.

Cane , Canard , *anade*. m. breve.

Canette , caneton , *anadon*. m.

Canif , *navaja para cortar plumas*. f.

Cane , bâton , *caña*. f. *palo*. m.

Canon , *cañon*. m.

Canonnier , *artillero*.

Cantique , *canta*. f.

Cap , pointe de terre qui entre dans
la mer , *cabo*. m.

Capacité , *capacidad*. f.

Capitaine , *capitan*. m.

Capitaine , grand guerrier , *caudillo*.

Capitaine de Cavallerie , *capita de
cavallos*.

Capitaine d'Infanterie , *Capitan de Infanteria.*

Caporal , *cabo de esquadra.*

Capres, fruit , *alcaparras. f.*

Caprice , *antojo. m.*

Capricieux , *antojadiso.*

Captif , *cautivo b , preso.*

Captivité , *cautividad. f.*

Capture , *presura. f.*

Capuchon , *caperuca. f.*

Carat , valeur de l'or , *quilate. m.*

Carcan où l'on met les malfaïcteurs ,
desvergüença.

Carcan , la boucle de fer qu'on met
au cou , *argolla. f.*

Cardes de jardin , *cardos. m.*

Cardinal , *Cardenal.*

Cardinalat , *Cardenalato. m.*

Carrefour , *encruçujada. f.*

Carnaval , *carneſtolendas. f.*

Careſſe , *cariño. m.*

faire des Careſſes , *monſtrar cariños.*

Carneau , *almena. f.*

Careſſer , *cariciar , halagar.*

Carmes , *frailes del Carmen b , Carmelitas.*

Carnage , *matança. f.*

Carcois , *aljava. f.*

Carrière à courre , *carrera. f.*

Carillon , *el repicar.*

Carillonner , *repicar.*

Carrosse , *coche b. m. carosa. f.*

Cartes à joüer , *naypes. m.*

gagner les Cartes au Piquet , *ganar las bassas.*

battre , mêler les Cartes , *barrajar.*

Carte Geographique , *mapa. f.*

Cassades , menteries , *pataratas. f.*

Cas , *caso. m.*

* Casaquin , *ropilla. f.*

Casaque , just'aucorps , *casaca. f.*

Casser , *quebrar, quebrantar b.*

Casser aux gages , *embiar condios.*

Casque , *casco. m.*

une Casse , lichefitr , *casuela. f.*

Cataplane , *emplastro. m.*

Cavallier , *cavallero, hidalgo.*

Cahute , *choça. f.*

Carthaginois , *Penos.*

Casse à purger , *cañafistola. f.*

Cavallier , soldat , *hombre de cavallo.*

bon Cavallier , bon Ecuyer , *brindon. m.*

Cave , *cueva. f.*

Caverne , *antro. m. caverna. f.*

Cautere , *fuelle. f.*

Caution , *fiador. m.*

se rendre Caution , *salir por fiador.*

Cela , *esto* , *esso*.

Ceder , transporter , *traspasar*.

Cession de biens , *dexacion de bienes* ;
un Cedre , *cedro*. m.

Cedule , j'entends écrit qui est affi-
ché & mis en montre , *cedula*. f.

Celier où l'on met le vin , *bodega*. f.

Ccindre , *ceñir*.

Ceinture , *cinta* , *pretina* b , *cintura*. f.

Celebre , *famoso* , *acertado*.

Ceintre , *simbria* b. f. *arco de boueda*.

Celebrer , *solenisar* , *celebrar*.

Celebrer la naissance , *celebrar los*
años.

Celibat , *celibato*. m.

Homme qui garde le Celibat , vieux
garçon , *soltero*.

Celeste , *celestial*. m.

Celule , *celda*. f.

Celui , *aquel*. m.

Celle , *aquella*. f.

Cimetiere , *cimiterio*. m.

Cela , *esto esto*.

Cela s'en va sans le dire , *esto se en-*
tiende.

Cela ne fait rien à la chose , *esto no*
haze al caso.

Cela est assez de mon goût , *no me*
descontenta esto.

Cela tire à conséquence , *importa mucho esto.*

Cela vaut fait , *tenganlo por echo.*

Cela n'est à rien compté , *es lo mismo que nada.*

Cela ne se jette pas en moule , *no ay mas que llegar y besar*

Cendre , *cenisa. f.*

Cengle , de cheval *cencha. f.*

Cengler , *cenchar.*

Censure , *cenfura. f.*

Cent , *ciento , cien.*

deux Cens hommes , *cientos hombres.*

deux Cens femmes , *doscientas mugeres.*

cinq Cens , *quiniento. m. ou quini-
tenta. f.*

Centre , *centro. m.*

Cependant , *entretanto.*

Cerceau , *circulo. m.*

Cercueil , *atabud. m.*

Cerf , *ciervo. m.*

Cerfeuil , herbe , *velesa. f.*

Cerise , *guinda. f.*

Cerisier , *guindo. m.*

Cerner des noix , *partir nueces.*

Certain , *verdadero.*

Il est Certain , *es verdad.*

Certain homme , *cierto hombre.*

Certitude , *certidumbre.* f.

Cervelle , *ceso.* m.

Cesser , *dexar.*

Cessation d'armes , *suspension de armas.*

Cerveau , *celebro.* m.

Sans Cesse , *de continuo.*

Cét , *este , esse.*

Cette , *esta , essa.*

C'est , *es , esta.*

C'est-à-dire , *esto es.*

C'est jus verd , ou verjus , *no me da mas ochoque ochenta.*

C'est mon fait , *me viene de molde.*

C'est un payeur d'arrérages , *es un bravo garañon.*

Chacie , *langaña.* f.

Chacieux , *lagañoso.*

Chaque , chacun , *cada uno*

Chagrin , *pesadumbre.* f.

Chagrin , affliction , *congoja.* f.

qui est Chagrin , *melancolico.*

Chaîne , *cadena b. f. vinculo.* m.

Chignon du cou , *cervis.*

Chair , viande , *carne.* f.

Chair salée , *cecina.* f.

Charnu , *carnoso.*

Chaise , *silla.* f.

- Chaire de Predicateur , *pulpito. m.*
Charnel , *carnal.*
Charogne, *carne dañada, ô podrida. f.*
Charpentier , *carpentero.*
Charpenterie , *carpenteria. f.*
Charron , *cocherero.*
Charuë , *arado. m.*
Chasse , *caça. f.*
Chasser , *caçar.*
Chasser , mettre dehors , *echar afue-
ra b , avientar.*
Chasseur , *caçador.*
Châtagne , *castaña. f.*
Châtaigner , *castaño. m.*
Chaste , *casto.*
Chasteté , *castidad.*
Château , *castillo. m.*
Châtier , *castigar.*
Châtiment , *castigo. m.*
Châtrer , *capar.*
Châtré , *capado , capon.*
Chasuble , *casulla. f.*
un Chat , *gato. m.*
Chatouïller , *cosquillar.*
Chatouilleux , *cosquilloso.*
Chatouillement , *cosquillas. f.*
Chaudron , *caldero. m.*
Chaudiere , *caldera. f.*
Chaudronnier , *calderero.*

se Chauffer, *calentarse.*

Chaud, *caliente.*

de la Chaux, *cal. m.*

Chaume, *restrojo. m.*

Chauffer, *calçar.*

Chausson, *escarpin.*

Chaussure y compris souliers & bas,
calzado. m.

Chaussettes, *calcetas. f.*

Chaussetrape, *abrojo. m.*

Chauve, *calvo. m.*

Chauve-souri, *morciegalo. m.*

Chef, *cabo. m.*

Chemin, *camino. m.*

perdre son Chemin, *errar el camino.*

prendre un Chemin, *llevar un ca-
mino.*

coupper Chemin, *cerrar los passos
atajar.*

rebrousser Chemin, *torcer el camino.*

Chemin des charettes, *carril. m.*

Cheminer, *andar b, caminar.*

Cheminée, *chiminea. f.*

faire la Croix à la Cheminée, *hazer
una Crux enel agua, hazer una
raya enla chiminea.*

Chemise, *camisa. f.*

Chenevi, *cañamon. m.*

Chenille, *oruga. f.*

Chute, *cayda*. f.

Cher, *caro*.

Cherté, *carestia*. f.

Cher, bien-aimé, *querido*.

Cheres caresses, *cara*. f. faire des

Carences, *hazer buenas cara*.

faire bonne Chere, manger bien, *rigalarfe bien*.

Chercher, *buscar*.

un Chêne, *encina*. f.

Cheval, *cavallo*. m.

Chevallier, *cavallero*.

Chevallier errant, *cavallero andante*.

Chevet, oreiller, *almohada*. f.

Cheveux, *cabellos*. m.

Cinq, *cinco*.

Cinquante, *cinquenta*.

Cinquième, *quinto*.

Ciprés, *ciprez*. m.

Circoncire, *circoncidar*.

Circoncision, *circoncision*. f.

Circonference, *circuito*. m.

Circonspection, prudence, *retrato ;
tiento*. m.

Cire, *cera*. f.

Cire d'Espagne, *lacre*. m.

Ciseau pour graver, *escoplo*.

Ciseaux pour couper, *tijeras*. f.

Cithes, nation, *citas*. m.

- Citadelle, *castillo* m.
 Cité, Ville, *ciudad*. f.
 Citron, *limon*. m.
 Citron doux, *lima*, f.
 Citron confit, *ciuron*. m.
 Civette, animal, *gato de algalia*. m.
 Civil, *cortez*.
 Procés Civil, *pleito cevil*.
 Civilité, *cortesia*, *buena eriança*. f.
 Clair, *claro*. m.
 Clairement, *claramente*. f.
 Clarté, *claridad*. f.
 Clerc, *clerigo*.
 Clerc d'Avocat, *passante*.
 Clerc de Procureur, *official*.
 Clergé, *Clero*. m.
 Clef, *llave*. f.
 Clameur, *bullicio*. m.
 Clavier, *teclas*, f.
 Clistere, *ayuda*.
 Cloche, *campana*. f.
 Clocher, *campanerio*. m.
 Clochette, *campanilla*. f.
 Cloître, *claustro*. m.
 Clorre, *cerrar*.
 un Clos, *cerrado*. m.
 Clou, *clavo*. m.
 Cloüer, *clavar*.
 Coadjuteur, *coadjutor*.

Coq , gallo. m.

Coq d'Inde , pavo. m.

une Coche , truie , puerca. f.

un petit Cochon , cochino. m.

chair de Cochon , tocino. m.

Cochon de lait , lechon. m.

Cocodrille , cocodrillo. m.

Cocu , cornudo. m.

Codignac , marmelada. f.

Cœur , coraçon. m.

Coëse de chapeau , copa. f.

Coffre , arca b , f. cofre. m.

Chevelure , cabellera. f.

Cheville , tarujo. m.

toupet de Cheveux , melena. f.

Cheville du pied , tovillo. m.

Chevre , cabra. f.

Chevreau , cabrito. m.

Chez , en casa.

Chien , perro. m.

Chier , cagar.

Chifre , cifra. f.

Chimere , quimera. f.

Chiourme , chusma. f.

Chiquenode , capirote. m.

Chirurgien , cirujano.

Choq , choque. m.

se Choquer de la tête , darse de cala-
vasadas.

Choir, *caer*.

Choisir, *escoger, elegir*.

Choix, *eleccion. f.*

Choisi, *excellent, selecto*.

Chose, *cosa. f.*

Chou, *berça. f.*

Chou cabu, *repollo. m.*

Chou-fleur, *coliflor. m.*

Chou pommé, *cole. m.*

Choüette, *lechuz. f.*

Chrême, *crisma. f.*

Chrétien, *Cristiano*.

Chrétienté, *cristiendad. f.*

JESUS-CHRIST, *CHRISTO*.

Ciboire, *Custodia del Santissimo Sacramento. f.*

Ciboule, *cebollita. f.*

Cicatrice, *cicatrix.*

Chicorée, *escarola. f.*

Cidre, *cidra. f.*

Ciel, *Cielo. m.*

Cierge, *cirio, cirial. m.*

Cigalle, *cigarra. f.*

Cigne, *cisne. m.*

Cigogne, *cigüeña. f.*

Cime, *sommet, cumbre. m.*

Ciment, *argamaza. f.*

Cimier, *cimera. f.*

Coin de rue, *esquina. f.*

Cocou , oyseau , *cucillo*. m.Cœur de la Ville , *riñon dela ciudad*. m.le Cœur me dit , *el alma me da*.Connoître , *conocer*.Connu , *conocido*.Inconnu , *desconocido*.Connoissance , *conocimiento*. m. *noticia*. f.se Connoître en gens , *saber distinguir y conocer los sujetos*.une Coignée , *acha para partir leña*.Cogner , *acunar*.Coin , recoin , *rincon*. m.Coin de monnoye , *acño*. m.Coin , fruit , *membrillo*. m.Col , *cuello*. m.Collier de perles ou d'autres choses , *collar*. m.Colere , *enojo*. m.Colique , *mal de costado*.Colombier , *palomar*.Colonne , *coluna*. f.Combat , *pelea*. f.Combat Naval , *batalla*. f.Combattre de pied ferme , *pelear apie quedo*.Combattre , *pelear*.Combien , *quanto*.

- Combien de fois , *quantasveses*.
Comble , *colmo*. m.
Combler , *colmar*.
Comedie , *comedia*. f.
Comedien , *comediente*.
Comedienne , *comedienta*.
le lieu où se jouë la Comedie , *cor-
ral*. m.
Commandant , General d'Armée ,
General , *Caodillo*.
Comete , *cometa*. m.
Commander , *mandar* , *a&audillar*.
Commandement , *mando*. m.
Commandemens de Dieu , *manda-
mentos dela Ley de Dios*.
Commanderie , *encomienda*. f.
Commandeur , *comendador*.
Comme , *como*.
Commencer , *empeçar* b , *començar*.
Commencement , *principio*. m.
Commerce , *comercio*. m.
Commere , *comadre*. f.
Commissaire , *comissario*.
Commission , *comission*. f.
Commis , *comissionario*.
Commite de Galere , *comitre*.
Commun , *comun*.
Communier , *comulgar*.
Communion , *comunion*. f.

Compagnon, camarade, *compañero*.

Compagnie, *compañia*. f.

Comparer, *comparar*, *cotejar* b.

Comparaison, *cotejo* b. m. *compa-
racion*. f.

Comparoir, *comparecer*.

Compas, *compas*. m.

Compatir, *compadecer*.

Compenser, *compensar*.

Compensation, *compensacion*. f.

Comerage, *comadrazgo*. m.

Comperage, *compadrazgo*. m.

Complexion, *condicion*, *complicion*. f.

Composer, *componer*.

Comprendre, *comprender*, *atinar*.
je ne puis comprendre cela, *no alcan-
zo esto*, *nolo comprehendo*.

Compromis, *compromiso*. m.

Complaisant, *congracioso*.

Complaire, *congraciar*.

Complaisance, *congracio*. m.

Compter, *contar*.

Compter sur l'amitié de quelqu'un,
hazer caudal dela amistad de uno.

Comptez sur moi, *cuenta V. M. so-
bremy*.

Compter sans son hôte, *contar sin la
buespeda*.

tout Comptant, *de contado*.

- Compte, *cuenta*. f.
 Comptoir, *contaduría*. f.
 Con, *coño*, *coñillo*. m.
 Concerner, *tocar*.
 Concevoir, *concebir*, *atinar*.
 Conception, *concebimiento*, *concepto*. m.
 Conchié, *cagado*.
 Concierge, *alcayde*.
 Concile, *Concilio*. m.
 Conclave, *Conclavi*. m.
 Conclure, *concluir*.
 Conclusion, *conclusion*. f.
 Concombre, *pepino*. m.
 Concours, *bullá*. f.
 Concurrence, *competencia*.
 Condamner, *condemnar*.
 Condamnation, *condenation*. f.
 Condition, *condicion*. f.
 de grande Condition, *de alta esfera*.
 de basse Condition, *de gente baxa*.
 se mondouloir, *dar el pesame*, *condolerse*.
 Conduire, *conduzir* *acompañar*.
 Conduite, *juicio*. m.
 Connétable, *conferir*.
 Conferer, *condestable*.
 Conféderer, *juntar*, *confederar*.
 Confirmer, *confirmar*.

Confirmer une Sentence , *rematar.*

Confondre , *confondir.*

se Conformer , *conformarse.*

Conforme , *conforme.*

Conformité , *conformidad.*

Conformément , *conformamente.*

Confusion , *confusion.* f.

Confus , honteux , *corrido.*

Confus , mêlé , *mesclado.*

Contrefaire , imiter , *remedar.*

Copie , expedition , *traslado.*

Copier , *trasladar.*

Copier , mettre au net , *poner en limpio.*

Copiste , *escriviente.*

Coq , *gallo.* m.

Cocuage , *cuerno.* m.

Coque d'œuf , *casaca.* f.

Coquille *cuncha.* f.

Coquin , *picaro.*

Cors des pieds , *callos.* m.

Corbeau , *cuervo.* m.

Corbeille , *cesta.* f.

Corselet , *corselete.* m.

Corde , *cuerda.* f.

Corde à pendre , *soga.*

Cordier , *cuerdeco.*

Cordon de chapeau , *toquilla.* f.

Cordon pour attacher , *liston.* m.

- Corne , fruit , *serva.* f.
 Cormier , *serval.* m.
 Cornaline , *cornerina.* f.
 Corne , *cuerno.* m.
 Cornes de bœuf , de cerf , ou d'au-
 tres bêtes , *hastas.* f.
 tirer entre les Cornes , *tirar entre las*
hastas.
 coup de Corne , *cornada.* f.
 Cornet à ancre , *tintero.* m.
 Cornemuse , musette , *gayta.* f.
 Celui , qui jouë de la musette , *gaytero.*
 Corneille , *corneja.* f.
 Cornette de cavallerie , *gujon.*
 Corps , *cuerpo.* m.
 Corps de garde , *cuerpo de guardia.*
 Correction , *escarmiento.* m.
 se Corriger , *escarmentar.*
 Corps de juppe , *cotilla.* f.
 on dit d'un homme qui est sans man-
 teau , *es en cuerpo.*
 Côte de mer , *costa.* f.
 Côte de melon , *tajada.* f.
 les Côtes du corps , *costillas.* f.
 Corrompre , *corrumper* , *estragar.*
 Corrompre une femme , *estuprar.*
 Corsaire , *pirata* , *corsario.*
 Corruption , *carcoma.* f.
 Côté , *lado.* m.

Cotte de maille , *cotta* , *malla*. f.

Cotillon , juppe , *guarda piez*. m.

Cotton , *algadon*. m.

se Coucher ; *acostar se* , *echar se* b.

Cougourde , bouteille , calebasse ,
calabaga. f.

Coude , *codo*. m.

coup de Coude , *codazo*. m.

Coudre , *coser*.

Coûture , *costura*. f.

Couillon , *cojon*. m.

Couler , *colar*.

Couler à fonds , *echar apique*.

Couleur , *color*. m.

Couleuvre , *culebra*. f.

Colombier , *palomar*.

Coupable , *culpable* , *reo* , *culpado*.

Coup à boire , *traito b* , *trago*. m.

Coup , *golpe*. m.

Coup de pied , *pedazo*. m. *punta*
pie b. f.

Coup qu'on frappe à une porte , *al*
dabones. m.

Coup de bâton , *palo*. m.

Coup d'épée , *espada*. m.

Coup de poing , *puñada*. f.

Coup de pistolet , *pistoletazo*. m.

Coup de mousquet , *musquetazo*. m.

Coup de couteau , *cuchillade*. f.

Coup de fusil , *escopetafo* , *carabina* .
ço. m.

Coup sur coup , *una vez sobre otra* :

Coup de bec , malice , *apodo* . m.

Coup de poignard , *puñalada* . f.

Couper , *cortar* .

Couper l'herbe sous le pied , *ganar* .
por la mano :

Couper court , *abreviar* .

Couper les cartes , *alçar los naipes* :
une Couple , *un par* .

Coupure , *cortadura* . f.

Courant de l'eau , *vertiente* , *ran-*
dal b .

les Courans de mer , *las corrientes* . f.

Cours , *curso* . m.

Courage , *animo* . m.

Courageux , *animoso* , *guapo b* .

Courrier , *correo* .

Courir , *correr* .

Courcier de Galere , *cruxia* . f.

Couronne , *corona* . f.

Courroux , *enojo* . m.

Court , petit , *corto* :

une Cour de maison , *patio* . m.

basse-Cour , *corral* . m.

la-Cour , *Corte* . f.

Courroucé , *ayrado* , *enojado* :

Course , *corrída* . f.

Courrier , *corredor*.

Courtisan , *cortefano*.

Courtois , civil , *cortez*.

Courtoisie , *cortesia*. f.

Courtoisement , obligeamment , *cortefmente*.

Cousin , *primo*.

Cousin germain , *primo hermano*.

Coûter , *costar*.

Coût , dépense , *costa*. f. *gasto*. m.

Coûteau , *cuchillo*. m.

Coûteau qui se ferme , *navaja*. f.

Coutelas , *alfange*. m.

Coûtume , *costumbre*. f. *uso* , *estilo*. m.

Coûturier , *fastre*.

Couver , *uvar*.

Couvé , *uvado*.

Couvrir , *cubrir*.

Couvrir une maison , *techar* , *traftejar*.

Couverture , *cubierta*. f.

Couverture de lit , *colcha de cama*. f.

Couverture de lettres , *emboltorio*. m.

Couverture de mulet avec des armes , *repostero*. m.

Cracher , *escupir*.

Cracher , tirer à force du gosier , *gar-gajear*.

Crachat , *escopetina*. f.

- Crachemens forcez , *gargajos*. m.
Craindre , *temer*.
Crainte , *miedo b* , *temor*. m.
Carmilliere , *llarez*. m.
Crampon , *arpon*. m.
Crane de la tête , *calavera*. f.
Crapaut , *sapo*. m.
Crasse , *suciedad*. f.
Crasse de la tête , *caspa*. f.
Crasseux , *sucio*.
de la Craye , *greda*. f.
Crayon , *señaladora*. f.
Creancier , *acredor*.
faire Credit , *fiar*.
Creance , dette , *credito*. m.
CREATEUR , *CRIDADOR*.
Credule , *credulo*.
Credulité , *credulidad*. f.
Créer , *criar*.
Créé , *criado*.
Creche , auge , *pesebre*. m.
Crème de lait , *nata*. f.
Cresson , *berro*. m.
Crever , *rebentar*.
Creux , *hueco*.
Creuser , *cabar*.
Creuser , *crisol*. m.
Cri , *grito*. m.
Crier , *gritar*.

Cri lamentable , *alarid.* m.

Crier , publier , *pregonar.*

Criées , ventes publiques , *almone-
das.* f.

Criard , *vocinglero.*

Cribler , *crivar.*

Crime , *delito.* m.

Criminel , *reo b , criminal.*

Crin , *cerdas.* m.

Critique , *critico.*

Croc , *garabato.* m.

Croc en jambe , *çancadilla.* f.

Crosse , *baculo.* m.

Crochet à crocheter , *çansual.* m.

Crocheteur , *esportillero.*

Crocodile , *cocodrillo.* m.

Croire , *creer.*

Croître , *crecer.*

Croissance , *acrecimiento.* m.

le Croissant , *creciente , luna nueva.*

Croix , *Crus.* f.

Croix de saint André , *aspa.* f.

Courpion , *rabadilla.* f.

Croupe , *ancas.* f.

porter en Croupe , *soufrir ancas.*

Croupe de montagne , *falda.* f.

Croupiere , *retranca.* f.

Croûte de pain , *cortesa.* f.

Crud , *crudo.* m.

Crudité, *crudeza*. f.

Cruche, pot, *cantaro*. m. breve.

Crucifix, *Santo Cristo*.

Cruel, *cruel*.

Cruauté, *crueldad*. f.

Cruellement, *cruelmente*.

Cristal, *cristal*. m.

une Cuilliere, *cuchara*. f.

Cuillerée, *cucharada*. f.

Cueillir, *coger*.

Cœur, *coraçon*. m.

par Cœur, *de memoria*.

apprendre par Cœur, *tomar de memoria*.

Cuir, *cuero*, *cutis*. m.

Cuirace, *coraça*.

Cuire, *cozer*.

Cuiracier, *coraço*.

Cuisinier, *cozinero*.

Cuisine, *cozina*. f.

la Cuide, *el muslo*. m.

Cuivre, *cobre*. m.

le Cul, *culo*. m.

Cultiver, *cultivar*.

Curatelle, *tutela*. f.

Curateur, *tutor*.

Cure, Parroisse, *paroquia*. f.

le Curé, *sacerdote*, *cura b.* m.

Curer, *mundar*.

se Curer le nez , *escarbar las narizes*.

Curedents , *munda dientes*.

Curieux , *curioso*.

Curiosité , *curiosidad*. f.

Cuve , *cuba*. f.

Ci-devant , *antes* , *suso*.

Cygne , *cisne*. m.

D.

DA T E S , fruit , *datiles*. m.

Datte de lettres ou autrement ;
secha. f.

Davantage , *mas b* , *demas*.

Dague , poignard , *puñal*. m.

Daim , bête , *gim o*. m.

un Dais , *dofel*. m.

Dame , *Señora* , *Doña* , *Madama*.

Dames , jeu , *damas*.

Deme des cartes , *cavallo*. m.

Damner , *condenar*.

Damnation , *condenacion*. f.

Damoiselle , fille , *Dunfella b* , *Vir-*
gen.

Danger , *peligro* , *riesgo b*. m.

Dangereusement , *peligrosamente*.

Danser , *baylar* , *b* , *danzar*.

Danse , *bayle*. m.

Danseur , *danzante*.

- Danseur de corde , *bolatin*
 Dard , *chuçon. m.*
 Darder , *arrojar.*
 Dartre vive , *sarpollido. m.*
 Dauphin , *Delfin. m.*
 Dé à coudre , *dedal. m.*
 Dé à jouer , *dado. m.*
 Debout , *enpié.*
 Débris , *quebramiento. m.*
 De pied ferme , *apie quedo.*
 Devoir , être endetté , *dever.*
 Devoir , être obligé , *obligacion,*
 faire son Devoir , *conplir consu obli-*
gacion.
 Dette , *denda. f.*
 Debiteur , *deudor.*
 Decapiter , *degollar b , descabeçar.*
 Deceder , *morir.*
 Décès , *muerte. f.*
 Decembre , mois , *Deciembre.*
 Decret , *decreto. m.*
 Dechirer , *reasgar , rotar b , despeda-*
cer.
 Dechiré , *roto.*
 Decider , *decidir.*
 Decime , dixme , *diesmos. m.*
 Decime , droit qui appartient aux
 Juges , par ceux qu'on met en pri-
 son pour dettes , il se monte à la

dixième partie , pour quoi on est arrêté ; ce Droit est dû si le prisonnier demeure trois jours en prison , on le prend sur le prisonnier & non sur la dette , on l'appelle ,
la Decima. f.

Déclarer , *declarar.*

Déclaration , *declaracion. f.*

Décroter , *mundar.*

Décrotoires , vergetes , *escobillas ; limpiadera. f.*

Dedans , *dentro.*

Dédier , *dedicar, consagrar b, diriger v.*

Déesse , *Diosa.*

Défaut , *defeto. m.*

Défendre , *deffender amparar.*

Défenses , *defensas. f.*

Défendre , prohiber , *vedar ; prohibir.*

Défenses , inhibitions , *prohibimientos. m.*

Défenses de Sanglier , *colmillos.*

se Défier , *desconfiarse.*

Défiance , *difidencia , desconfiança. f.*

Défy , *desafio. m.*

Défier , faire défi , *desafiar.*

Défigurer , *desfigurar.*

Défrayer , *hazer el gasto.*

Défendre son honneur , *boluer por su honra.*

Décrier quelqu'un , *quitarle a uno el credito.*

De fraîche memoire , *nuevamente , pocoha.*

Degât , *ruina. f.*

faire le Degât , *desperdiciar.*

Dégeler , *deselar.*

Dégôûter , *desabrir , desasonar , quitar el gusto.*

Dégôût , *hastio. m.*

Dégôûter par trop de graisse , *empalagar.*

se Déguiser , *disfragar se.*

Déguiser la verité , *paliar.*

Degré , *grado. m.*

Degré d'un escalier , *grada. f. escalon. m.*

De gré à gré , *por bien.*

Dehors , *fuera.*

Delai , terme , *plazo. m.*

Délibérer , *delberar.*

Délibération , *delberacion. f.*

Délibéré , alerte , *suelto.*

Délié , menu , *delgado.*

Delices , *regalos , deleites. m.*

Delicieux , *regalado.*

Deluge , *dilubio. m.*

Délivrer , *librar.*

Délivrer de prison , *soltar.*

Délivrance , ordre de recevoir , *librança. f.*

Demain , *mañana.*

Demain matin, *mañana por la mañana*

Après Demain , *passado mañana.*

Demande , interrogation , *prejunta. f.*

Demande , *pedimiento. m.*

Demander par interrogation , *prejuntar.*

Demander , *pedir.*

Démangeaison , *comezon. m.*

Demeurer , habiter , *vivir b , morar.*

Demeurer , rester , *quedar.*

Demeurer à la belle étoile , *quedar alla luna de valencia.*

Demeurer penaud , *quedar corrido.*

Demeurer , ce qui reste , *sobrar.*

Demeurer en beau chemin , *quedar ala mitad de el camino.*

Demi , *medio. m.*

Démolir , *demoler , derrocar.*

Démon , *demonio.*

un Denier , *un maravedis.*

Dénier , refuser , *rehusar b , negar.*

Dénommé , *denombrado.*

Dénoncer , accuser , *malsinar , denonciar , soplar b.*

Dénonciateur , *malsin , soplon b.*

Dent , *diente. m. muela. f.*

Départ , *salida*. f.

Dépendre , *pende* , *depende*.

Dépêcher , *expedier* , *despachar*.

Dépêches , *expeditions* , *despachos*. m.

Déposer , *deponer* , *depositar* b.

Déposséder , *desposeer*.

Depuis , *despues* , *desde*.

Depuis quand , *de quando aca*.

Depuis quatre jours en ça , *de quatro dias a esta parte*.

Députer , *cometer*.

Dérision , *escarnio*. m.

Dernier , *postrero* , *ultimo*.

le Dernier souffle de la bouche , *la ultima bogueada*.

Dernierement , *ultimamente* , *ultimadamente*.

Derrière , *atras*.

le Derrière , le cul , *el tracero*. m.

le Derrière de la tête , *colodrillo*. m.

le Derrière du carrosse où se mettent les laquais , *la tracera*. f.

Dés , *desde*.

Dés que je lui eû dit , *desde que le dix* , *apenas le huv* *dicho*.

Desormais , *de oy en adelante*.

Desagréable , *desagradable* , *degustoso*.

Desagréablement , *desagradablemente*.

Dés à present , *desde aora*.

se Débander sortir de son rang ;
desmandarse, ir en la desmandada.

Débarquer , *desembarcar.*

Débaucher , *travesear.*

Débauché , *traviesso.*

Débauche , *travessera b. f. desvio. m.*

Déborder , parlant d'une riviere , *salir de madre.*

Déborder , ôter le bord , *deslistear.*

Débotter , *descalçar las botas.*

Déboucher , *desatapar.*

Dessangler , *quitar las senchas.*

Décharger , *descargar.*

Décharner , *descarnar.*

Déchauffer , *descalçar.*

Décoëffer , *destocar.*

De fois à autres , *a ratos , a veses.*

Déboucher un trou pour boucher
 l'autre , *andar , entrampas.*

Démêler l'intrigue , *deshazer el enredo.*

De deux jours l'un , *undia si , otro no.*

Débuter par une chose , *empeçar por una cosa.*

Demander quelqu'un , *preguntar por alguno.*

Dédaigner , *desdeñar.*

Dédain , *desden. m.*

un coup d'œil Dédaigneux , *ceño. m.*

Dédommager ;

Dédommager , *desagraviar*.

Dédaigneux , *desdenoso*.

Déiespoir , *desesperacion*. f.

Désespérer , *desahusir* , *desesperar* v.

Défaire , *deshazer*.

Désert , *desierto*. m.

Déferer , *desherrar*.

se Déferer , se démonter , *perder los estrivos*.

Desapprouver , *disentir* , *desaprobar*.

Dégager , *desempeñar* , *salir de un empeño*.

Dégrainer , *desembaynar*.

Dégagement , *desempeño*. m.

Dégarni , *desproveido* , *desguarnecido*.

Dégueillé , *androjoso*.

Descendre , *baxar*.

Descendre de cheval , *aprear*.

Descet , *valée* , *baxada*. f.

Descence de boyaux , *quebra*. f.

celui qui a une Descence , *quebrado*.

Dégrader , *desgradar*.

Dégraisser , *desengordar*.

Deshériter , *desheredar*.

Deshonorer , *affrentar*.

Deshonneur , *affrenta*. f.

Déjà , *ya*.

Designier , *señalar*.

Désirer , *desear*.

Désir, *deseo*. m. *gana*. f.

Délier, *desatar*.

Démancher, *desmangoreear*.

Dénouer, *desnudar*.

Dépaver, *desempedrar*.

Dépecer, *destroçar*, *hazer pedaços*.

Dépenser, *gastar*.

Dépense, *gasto*. m.

à ses Dépens, *a sus expensas*, *a sus costas*. f.

Dépensier, *despensero*.

Dépit, *enojo*. m. *saña*. f.

se Dépiter, *enojarse*.

De plein pied, *a un andar*.

Déplaisir, *pesar*. m. *pesadumbre*. m.

Déplier, *desplegar*.

Dépouiller, *desnudar*.

Dépouilles, *despojos*. m.

Déregler, *descomponer*, *desalinar*.

Dérober, *hurtar*, *robar*.

Déreglement, *desaliño*. m.

Déloyal, *traïter*, *traydo*, *alevoso*.

Déloyauté, *traycion*, *alevia* f.

Déroute, *derrota*. f.

Dessain, *intento*, *designo* : m. *traça*. f.

Dessain de peinture, *debuxo*. m.

Dessiner, *debuxar*.

Dessert, *postre*. m.

Dessous, *debaxo*.

- Dessus , *sobri* , *ensima*.
 Destin , *suerte*. f. *hado*. m.
 Détruire , *derribar* , *destruir*.
 Détester , *malograr*.
 Désunir , *desunir*.
 Détacher , *desatar*.
 Détachement de troupes , *destaca-*
miento. m.
 Détestable , *nefando*.
 Détail , en détail , *por menor*.
 se Détourner , quitter le grand che-
 min , *barloventear*.
 Détour , *barlobento*. m.
 Devant , *delante*.
 aller Devant , *ir adelante*.
 celui qui va Devant , *adelantero*.
 aller au devant , *salir a recibir*.
 le Devant du carrosse par dedans , *la*
testera. f.
 Détremper du linge , *remojar*.
 par avance , *anticipadamente*.
 Devant en présence , *delante*.
 Devenir , *hazerse*.
 Devider , *ovillar*.
 Devin , *adevinador*.
 Deviner , *adevinar*.
 Devise , *monte* , *dicho*. m.
 corps de Devise,emblème , *empressa*. f.
 Diable , *diablo*.

Diaque, *Diacono.*

Dictionnaire, *Vocabulario.* m.

Diamant, *diamante.* m.

D I E U, D I O S.

Differer, *contemporisar*, *dar con la entretenida.*

Different, *dispute*, *contienda.* f.

Difference, *diferencia.* f.

Difficile, *dificil.*

Digerer, *diguerir*, *digerir* b.

Digne, *digno.*

Digue, *digue.* m.

Dignité, *dignidad.*

Diligent, *prunto*, *puntual.*

Dimauche, *Domingo.* m.

Diminuer, *menguar*, *minorar*, *disminuir.*

Dîner, *comer.*

Diocese, *diocesis.* f.

Dire, *dezir.*

Dire des choses un peu fortes, *desemplantarse en el hablar.*

on Dit, *dizen*, *corre la voz.*

Discerner, *divisar*, *distinguir.*

Discret, *cuerdo*, *avisado.*

Discontinuer, *cessar*, *dejar* b.

Discours, *platica.*

Disette, *caricia*, *pobresa.* f.

Diseur de bonne aventure, *gnitano.*

Disgrace , *desgracia*. f.

Disgracier , *desgraciar*.

Dimer , *decimar*.

Dîme , *diesmo*. m.

Disparoître , *disparecer*.

Dispenser , *dispensar* , *excusar*.

Dispos , *ligero* , *velos* , *suelto*.

Disposé , *dispuesto*.

Dispute , querelle avec batterie , *pendencia* , *quimera*. f.

Disputer , contester , *arguir*.

Dissemblable , *desmegante*.

Dissemblance , *desmeganza*. f.

Dissimuler , *solapar* , *disimular* , *fin-
guir*.

Dissiper , *despordiciar*.

Distance , espace , *espacio*. m.

Distiler , *distilar*.

Distillation , *distilacion*. f.

Distinguer , *distinguir* , *diferenciar*.

Distinct , *distinto*.

Distinction , *distincion*.

Distrait , *destraygado* , *distraydo*.

Distraire , *distracer*.

Distraction , *distracion*.

Divinité , *Divinidad*. f.

Divertissant , *entretenido*.

se Divertir , *holgar*.

Diviser , partager , *partir* , *dividir*.

Divisé , partagé , *dividido*.

Division , partage , *repartimiento*. m.

Divorce , *divocio*.

Divulguer , *divulgar* , *publicar*.

Dix , *dies*.

Dixain de Vers , *copla*. f.

Dixaine , *deceno*.

Dixième , *idem*.

Dix-huit , *dies y ocho*.

Dix-neuf , *dies y nueve*.

Docte , *dauto* , *dotor*.

Doigt , *dedo*. m.

Dogue , chien d'attache , *alano*. m.

Dol , fraude , *engaño* , *embeleco*. m.

Domicile , demeure , *morada*. f. *vienda* b. f.

Dominer , *dominar*.

Donnage , *daño*. m.

Domestique , *criado*.

Dompter , *domar*.

Don , present , *dadiva*. f.

Donc , *pues*.

Dongoon , *torreon*. m.

Donner , *dar*.

se Donner de garde , *guardarse*.

Donner du nez en terre , *dar al traste*.

Donner le sac & les quilles , *embiar condios*.

Donner congé , *despedir* , *dar licencia*.

Donner sur le nez , ou sur les oreilles , *dar un sopapo.*

Donner la chasse , *no dexar un asolnia sombra.*

Donner la clef des champs , *soltar, dar libertad.*

Donner quinze & bisque , *dar quinze y falta.*

Donner l'estrapade , *dar trato de cuerda.*

Donner la question , *dar tormento. m.*

Donner main-levée , *alçar el embargo.*

Donner des habitudes , *introducir.*

Donner les mains à une chose , *venir una cosa,*

Donner dans le panneau , *tragar la mamarla.*

Donner du credit à une personne , *acreditar a uno.*

Donne sur l'Ennemi , *embestir al enemigo.*

Donation , *donacion. f.*

Dont , Pronom relatif , *cuyo , cuya.*

Domptable , *domable.*

Dorer , *dorar.*

Dorénavant , *de oy en adelante.*

Dormir , *dormir.*

le Dormir de l'après-dîné , *siesta. f.*

Dormir après dîné , *hazer la siesta.*

Dortoir, *dormitorio*. m.

Dos, échine, *espinazo*. m.

tourner le Dos, fuir, *bolver las espaldas*.

porter sur son dos, *llevar auestas*.

Dose, proportion, *dosís*. m.

Dot, *dote*. m.

Doter, *dotar*.

Doüane, *aduana*. f.

Double, *doble*.

Doubleure, *aforo*. m.

Doubler, *aforar*.

être Double, *no ser hombre liso*.

agir de mauvaise foi, *obrar con doblez*.

le Double, une fois davantage, *lo doblado*.

Doute, *duda*. f.

Douter, *dudar*.

Douillet, moëlleux, *mullido*.

Doux, *dulce*.

Doux, par rapport à l'humeur, *afable, apacible, benigno*.

Douceur, bonté, *benignidad*. f.

Douceur, par rapport au goût, *dulçura*. f. *sabor*. m.

Douceurs, sucreries, *dulcez*. f.

Doucement, *passito, quedito*.

Douleur, *dolor*. m.

Douze, *doze*.

Douzaine, *dozena*. f.

Doyen, *decano*.

Doyenné, *deanadgo*. m.

Dragée, *gragea*. f.

Dragon, *dragon*. m.

Drap, *pañó*. m.

Drapeau, *guenille*, *andrajo*. m.

Droit, *derecho*. m.

Droit de stature, *tener el talle muy
pullido*.

Droitier, qui se sert de la main droite,
diestro.

Duc, *Duque*.

Duchesse, *Duquesa*.

Duché, *Ducado*. m.

Deuil, *luto*. m.

Duël, *desafio*. m.

Dur, *duro*.

Durable, *perpetuel*, *perenne*.

Duquel, de qui, *dequien*, *deques*.

Dureté, *dureza*. f.

Durcir, *endurecer*.

Dôme, *media naranja*. f.

Durant que, *mientras*.

Deça, *mas aca*.

De-là, *mas alla*.

se Dédire, *botuerse atras*.

De cul & de tête, *de hos y de cos*.

De guet à pend , *adredemente, apostá.*
 De plein pied , *a un andar.*

E.

E A U , *Agua. f.*

gare l'Eau , *agua va.*

Eau benite , *agua bendita.*

Eau de vie , *agua ardiente.*

Ebourgeonner , *desbrotar.*

Ebene , *ebano. m.*

Ebauche , *esboço. m.*

Ebaucher , *empeçar, esboçar.*

Eco , *eco. m.*

Ecaché , *aplati, remachado.*

Ecclesiastique , *Yglesastico.*

Eclipse , *eclipsis. m.*

Echeveau , *madeja. f.*

Effacer , *borrar b, rasgar.*

Effacement , *rasgo. m.*

Effaroucher , *desaçarar.*

Effet , *efeto. m. efecto.*

Effectuer , *cumprir.*

Effeminé , *afeminado.*

Effigie , *retrato. m. estatua. f.*

Efforcer , *esfuerçar, forcecar.*

Effort , *esfuerço, conato. m.*

Effrayer , *espantar, assombrar, estre-
meçar.*

Effroi , *espanto*. m.

Effroyable , *espantadizo* , *tremendo* b.

Effronté , *desvergouçado*.

Effronterie , *desverguença*. f.

Egal , *yqual*.

Eglise , *yglesia*. f.

Egratigner , *arañar*.

Egaler , *yqualer* , *correr parejas*.

Ecornifler , *meterse de gorra*.

Ecornifleur , *gorron*.

Cartes égales au jeu du Piquet , *patas*.

Egalité , *ygualdad* , *parejas*. f.

Egyptien , *Egipcio*. Egypte , *Egipto*.

Elargir , *ensenchar*.

Elargissement , *ensencho*. m.

Election , choix , *eleccion* , *cojida*. f.

Elaguer , couper les branches d'un
arbre , *podar*.

Element , *elemento*. m.

Elephan , *elefante*. m.

Elevation de fortune , *buen parage*.

Elevation d'esprit , *elacion de animo*.

Elevation de pole , *altura*. f.

Elevation , par rapport à la hauteur ,
altura. f.

Elle , *ella*.

Eloquence , *eloquencia* , *facundia* ,
verbosidad b. f.

Eloquent , *facondo*.

Email , *emalte, matis.* m.Embaler , *emboluer.*Embarquer , *embarcar.*Embellir , *hemocear.*Embrasser , *abraçar.*Embrassement , *abraço.* m.Embûches , *azechanças.* f.Embuscade , *celada.* f.dteffer des Embûches , *armar aze-*
*chanças.*Eminent , *eminente.*Emietter , faire des miettes , *desmi-*
*gar.*Enmaigrir , *enflaquecer, debilitar.*Emouvoir , *mover.*Emmener , *llevar.*Emmailloter , *faxar.*un Empan , *palmo.* m.s'Emparer , *apoderarse, assujetar.*Empereur , *Imperador.*Empêcher , *estoruar, impedir.*Empêchement , *impedimento.* m.Empeser , *almidonar.*Empire , *Imperio.* m.Empirer , *impeorar.*Emplâtre , *emplastro.* m.Emplir , *llenar.*Emplir raz le bord , *arrasar.*Empli , *lleno.*

Employer , *emplear*.

Employer le verd & le sec , *echar toda el agua*.

Emploi , *Commission* , *empleo*. m.

Empoisonner , *atossigar* , *emponçonar* , *avenenar*.

Empoisonnement , *dar veneno* , *emponçon*. m.

Emporter , *llevar*.

Empoigner , *prendre* , *apañar* , *assir*.

s'Empresser , *apresurarse*.

Emprisonner , *encarcelar* , *echar en la carcel* b.

Emprisonné , *preso*.

Emprunter , *emprestar*.

Emprunt , *emprestido*. m.

En , *en*.

Enfin , *en un mot* , *al fin por ultimo* b , *por finipostre* b.

Encan , *inventaire* , *almoneda*. f.

Encens , *encienso*. m.

aimer l'Encens , *gustar de alabanzas* , *gustar uno de que le enciencen*.

donner de l'Encens , *abrasar encienços*.

Encenser , *encençar*.

Encensoir , *encensorio*. m.

Enchanté , *hors de soi* , *embelesado*.

Enchaîner , *encadenar* , *echar grillos*.

Enchanter, *echisar*.

Enchantement, *echizo*. m.

Enchanteur, *echizero*..

En tout ce que je pourrai, *en quanto pudiere*.

Ensuite de cela, *despues de esto*.

Envoyer querir, *embiar a buscar*.

Enchasser, *engastar*.

Encherir, *encarecer b*, *pujar*.

Enchere, *encarecimiento*. m. *puja*. f.

Eclat de pierre ou d'autre chole, *rajaja*. f.

Enclore, *cerrar*.

Enclos, *cerrado*.

un clos, *cerro*. m.

Encloüer, *enclavar*.

Encogneur, *rincon*, m. *esquina*. f.

Encore, *aun*, *todavia b*.

Encourager, *alentar*, *dar animo*.

Endurcir, *endurecer*.

être fort Endetté, *estar en aprieto*.

Endormir, *endormecer*, *adormecer b*.

Endurer, *padecer*, *sufrir*.

Enfance, *niñez*. f.

Enfant, *niño*. f.

Enfant, fils, *hijo*.

Enfer, *enfierno*. m.

Enfermer, *cerrar*, *incluïr*.

Enfiler, *ensartar*..

Enfler , *hinchar*.

Enflure , *hinchasón*. f.

Enfoncer , *sumir* , *hundir*.

Enfouir , *cacher* , *encubrir* , *esconder*.

Enfraindre , *quebrantar*.

Enfiler la venelle , *poner pies en pol-
vorosa* ; *tomar las de villa diego*.

s'Enfuir , *huirse*.

Enfumer , *ahumar*.

s'Engager , *enpeñarse*.

Engager , *prendre sur gages* , *afian-
çar* , *tomar prendas*.

Engagement , *par rapport à l'esprit* ;
empeño. m.

Engendrer , *engendrar*.

Engin , *maquina*. f.

Enjambée , *tranco*. m.

Engloutir , *tragar b* , *engullir*.

Engraisser , *engordar*.

Engrosser , *enpreñar*.

Enlaidir , *afear*.

Enigme , *enigma*. f.

Enlever , *alçar b* , *subir*.

Engoüer , *enjuajar*.

Engoüement , *enjuajamiento*. m.

Ennemi , *enemigo*.

Enivrer , *emborrachar b* , *enbriagar*.

Ennoblir , *ennoblecer*.

Ennui , *pesadumbre* , *pesar*. m.

Ennuyer, *enfadar*, *cançar*.

Ennuyeux, *enfadoso*, *cançado* *b.*

s'Enorgueillir, *engreyrse*.

s'Enquerir, *inquerirse*, *informarse*.

Enquête, *perquisa*. *f.*

Enraciner, *arraigar*.

Enrager, *rabiar*.

Enregistrer, *registrar*.

Enrichir, *enriquer*.

Enroüé, *runco*.

s'Enroüer, *enroquecerse*.

s'Enrouïller, *enmoecerse*, *enmohecerse* *b.*

Enrhumé, *arromadifado*.

s'Enrhumer, *arromadicerse*.

Ensanglanter, *ensengrantar*.

Enseigne, *seña*. *f.*

Enseigne, Officier de guerre, *Alfere*.

Enseigner, instruire, *enseñar*, *alomenar*.

Enseigner le chemin, *mostrar*, *señalar*.

Enseignement, *enseñança*. *f.* *resabio*. *m.*

Ensemble, *juntos*, *juntamente*, *mancomun*.

Ensemencer, *sembrar*.

Ensevelir, *sepultar*, *amortajar* *b.*

Eutamer, *catar*, *calar*.

Ente , *engerto*. m.

Enter , *enguerir*.

Entendement , *entendimiento*.

Entendre , *entender*.

Entendre , ouïr , *oyr*.

Enterrer , *enterrar*.

Enterrement , *entierro*. m.

Entier , *entero*.

Entierement , *enteramente*.

Entonner , mettre dans un tonneau
enbasar.

Entonnoir , *embudo*. m.

Entortiller , *entoscar*.

Entourer , *rodear*.

Entraîles , *entrañas*. f.

Entre , parmi , *entre*.

Entrelasser , *entretexer*.

Entreprendre , *intentar* , *enprender*.

Entreprise , *intento*. m. *empresa*, *traz-*
ga. f.

Entrer , *entrar*.

Entrée , *entrada*. f.

Entretenir , *entretener*.

Entretien , *entretenimiento*. m.

Envelopper , *enboluer*.

Envers , à l'égard , *paracon*.

il est méchant envers ses enfans , *esta*
malo paracon sus hijos.

l'Envers , *el enues*.

à l'Envi , *al porfia*.

Envie , *envidia* , *oxarisa*. f.

Envie , desir , *gana* , f. *deseo*. m.

Envier , *envidiar*.

Envieux , *envidioso*.

Envieillir , *envejecer*.

Environ , *cerca* , *cosa* b. f.

s'Envoler , *bolarse* , *salir abolar* b.

Environner , *ceñir* , *rodear*.

Envoyer , *embiar*.

Epitaphe , *epitafio*. m.

Equinoxe , *equinocio*. m.

Equiper , *aparejar* , *aprestar*.

Equipoler , *ygualar*.

Equitable , *justo* , *recto*.

Equité , *rectitud* , *llaneza* , *candidez*. f.

Equivoquer , *equivocar*.

Equivoque , *equivocacion*. f.

Etain , *cobre*. m.

Ermine , *armiño*. m.

Errer , *errar*.

Errer , s'égarer , *andar perdido*.

Erreur , *yerro*. m.

Ebaucher , *esbosar*.

Ebauché , *esboso*. m.

Eblouir , *encandilar*.

Ebranler , *sacudir*.

Ebranler , *sportillar* , *bazer portillo*.

faire brèche , *abrir portillo* , *bazer brecha*.

- Escabeau, *escabel*. m.
Escadron, *esquadron*. m.
Ecailler, *escamar*.
Ecaille de poisson, *escama*. f.
Ecaille d'huitre, *cuncha*. f.
Escalader, *escalar*.
Escallier, *escalera*. f.
Escarbot, animal qui fait du feu la nuit, *escarabajo*. m.
Escarboucle, *carbunco*. m.
Escargot, colimaçon, *caracol*. m.
Ecarlate, *grana*. f.
Escarmouche, *escaramuça*. f.
à l'Ecart, *apartado*, *aparte*.
Ecarter, *apartar*.
Ecarter au jeu de Piquet, *descartar*.
Ecartelea, *escartisar*.
Echafaut pour exécution de Justice, *cadabalso*. m.
Echafaut pour regarder, *tablado*. m.
Echala, *rodrigon*. m.
Echalotte, *cebolleta*. f.
Echanger, *trocar*.
Echarçon, *sumiller*.
Echantillon, *muestra*. f.
Echapper, *escapar*.
Echarpe d'homme, *venda*. f.
Echasses, *gancos*. m.
Echauffer, *escalentar*.

Echauffement , *escalentamiento*. m.

Echelle , *escala* , *escalera*. f.

Echelon , *escalon*. m.

Echoir , *acaecer*.

Echu , *acaecido*.

Echeveler , *descabellar*.

Echevin , *Regidor*.

Echets , jeu , *axedrez*. m.

le jeu où l'on joue aux Echets , *tablez*
ro. m.

Echine , *espinazo*. m.

Echouer , *encallar*.

Echouement , *encalladura*. f.

Eclairer , *aclarar* , *alumbrar*.

Eclair quand il tonne , *relampagear*.

Eclair , *relampago*. m.

Eclanche , *pierna de carnero*.

Esclandre , *afrenta*. f.

Esclave , *esclavo* , *cautivo*.

Esclavage , *esclavitud*. f.

Eclorre , *abrir*.

Ecluse , *esclusa*. f.

Ecole , *escuela*. f.

Ecolier , *estudiante*.

Ecorce , *cortesa*. f.

Ecorcher , *dessollar*.

Ecornifler , *mogollonear* , *meter gorra*.

Ecornifleur , *gorron*.

Escorter , *escoltar*.

- Escorte, *escolta*. f.
Ecoffer, *desollejar*.
Ecoffe, *hollejo*. m.
Escosse, Royaume, *Escocia*.
Escossois, *Escoceses*.
Ecot, *escote*. m.
Ecouter, *escuchar*.
Ecran, *respalda*. f.
Ecrevisse, *gambaro*. m.
Escrime, *esgrima*. f.
Escrimer, *esgrimar*.
s'Ecrier, faire un grand cri, *voscar*,
dar voz.
Ecrire, *escribir*.
Ecriture, *escritura*. f.
Ecrivain, *escribiente*.
Ecritéau, *retulo*. m.
Ecritéau de maison, *cedula*. f.
Ecritoire, *escritorio*. m.
Ecrouelles, *lamparonez*. m.
Ecu, *escudo*. m.
Ecu, monnoye, *real de a ocho, peso*. m.
Ecuelle, *escudilla, casuela mediana*. f.
Ecumer, *espumar*.
Ecume, *espuma*. f.
Ecuyer d'écurie, *cavallerizo*.
Ecuyer de Dame, *bracero*.
Ecurie, *cavallerisa*. f.
à l'Egard, *respecto*.

s'Egarer, *descaminar*, *errar el camino* b.

Egarement, *yerro de camino*.

Egorgea, *degollar*.

Egratigner, *arrañar*.

Egrener, *desgranar*.

Egout, *barranco*, *albañal* b. m.

Eloigner, *apartar*.

Eloigné, *remoto* b, *apartado*.

Elever, *alçar* b, *sublimar*, *realçar*.

Elevation, *elacion*. f.

Emeraude, *esmeralda*. f.

Emoudre, *amolar*.

Emotion, *bullucio*. m.

Emotion populaire, *motin*. m.

Espace, *espacio*. m.

Epancher, *vertir*, *esparcir*.

Epars, *esparcido*.

Epargner, *ahorrar* b, *medrar*.

Epargner, *ahorro*. m.

Epaule, *espalda*, f. *ombro*. m.

Especie, *especie*. m.

Epée, *espada*. f.

Epée à deux tranchans, *montante*. m.

mettre la main à l'Epée, *echar mano ala espada*.

s'irer l'Epée, *sacar la espada*.

E'perance, *esperanza*. f.

Eperdu, *troublé*, *absorto* b, *turbado*.

- Esperer , *esperar*.
 Eperon , *espuela*. f.
 Epaisir , *espesar* , *condençar*.
 Epais , *espeso*.
 Epi , *espiga*. f.
 Espion , *espia*. m.
 Epinars , *espinazas*. f.
 Epine , *espina*. f.
 Epine vinette , *alba espina*. f.
 Epinette , *clavicordio*. m.
 Epingle , *alfiler*. m.
 Esplanade , *llanura*. f.
 Eplucher , *espulgar*.
 Eponge , *espunja*. f.
 Epouler , *desposar*.
 Epousailles , *desposorios*. m.
 l'Epouë , *esposa* , *la novia*.
 l'Epoux , *esposo* , *novio*.
 Epouventer , *assumbrar* , *espantar*.
 Esprit , *espiritu* , *genio b* , *ingenio*.
 E'prit folet , *duende*.
 spirituel , *discreto* , *ingenioso*.
 Eprouver , *probar*.
 Epreuve , *proeba*. f.
 Epuiser , *agotar*.
 Epurer , *apurar*.
 Essain de mouches à miel , *exam-*
bre. m.
 Essayer , *ensayar* ,

Essai, *ensayo*. m.Essai des viandes, *salua*. f.Essence, *essencia*. f.Essieux, *exe*. m.Essouffler de lassitude, *carlear*.Efluyer, *limpiar*.Etable, *establo*. m.Etable à brebis, bergerie, *redil*, *aprisco*. m.Etablir, *establecer*.Etage, *alta*. f. à cinq Etages, *a cinco altos*.Etayer, *apuntalar*.Etain, *estaño*.Etendard, Guidon, *pendon*.s'Etendre, *extenderse*, *expliarse*.Etendre du linge, *rellanar*.s'Etendre, de nonchalance, *esperesarse*.Etang, *estanque*. m.Etat, *estado*. m.gens de bas Etat, *gente baxa*, *de baxa esfera*.Eté, *estio*, m. *primavera* b. f.Eteindre, tuer, *matar*, *apagar* b.Eternuer, *estornudar*.Etêter, *descabeçar*.Estimer, *estimar*.Estime, *estimacion*. f.Etincelle, *centella*. f.

Etinceller,

- Etinceller, *centellar*, *chispar*.
 d'Estoc & de taille, *de raso y punto*.
 coup d'Estocade, *estocada*. f.
 Etoffe, marchandise, *mercaderia*. f.
 Estocade, épée longue, *estoque*. m.
 Etoffe fine, *cendal*. m.
 Etoile, *estrella*. f.
 Estomach, , *estomago*, *pecho*. m.
 Etonné, *atonito*.
 Etournement, *subresalto*. m.
 Etouffer, *ahogar*.
 Eoupe, *estopa*. f.
 Etourdi, *desatento*, *desatino*.
 Etourdissemens de tête, *baidos*. m.
 Etourneau, *tordo*. m.
 Etranger, *estrangero*, *forastero*.
 Estre, *ser*, *estar*.
 Etaindre, *pr. f. r.*, *apretar*.
 Etrecir, *estrechar*, *angostar*.
 Errangler, *dar garrote*.
 Etrennes, *aguinaldos*. m.
 Etrennes, gratification, *albricias*. f.
 Etrier, *estrivo*. m.
 Etrille, *almohasa*. f.
 Estriller, *almohasar*.
 Etriper, *desentrañar*.
 les Ecrivieres, *aciones*. f.
 Etroit, *angosto*. m.
 Etron, *cagagon*. m.

Estropié , *estropeado* , *atullido*.

Etudier , *estudiar*.

Etude , *estudio*. m.

Eturgeon , *sollo*. m.

Etuves , *baños*. m.

Etui , *estuche*. m.

Evanouir , *desmayar*.

Eveiller , *despertar*.

Eventer , *ventear*.

s'Eventer avec un Eventail , *abanicar*.

Eventail , *vanico* , *avanillo*. m.

Eternel , *eterno*.

Eternellement , *eternamente*.

Ethiopien , *Etiopa*.

Evangile , *Evangelio*. m.

Evangeliste , *Evangelista*.

Evenement , *acontecimiento* , *succeso*. m.

Evêché , *Obispado*. m.

Evêque , *Obispo*.

Eviter , *escusar* , *evitar* , *esquivar*.

Exact , *puntual*.

Examiner , *examinar*.

Examiner , *considerer* , *punderar* , *reparar*.

Exaucer , *oyr*.

Excellent , *estremado* , *selecto*.

Excellence , *finesa*. f.

Excellence , titre qu'on donne aux
Seigneurs , *Excelencia*.

Excepté , *fuera*.

Excès , *exceso*.

Excepter , pratiquer , *curfar*.

Exciter , *motivar*.

Exclure , *excluir*.

Exclusion , *esclusion*. f.

Excommunication , *escumunion*. f.

Excommunier , *descumulgar*.

Excuser , justifier , *disculpar* , *descar-*
gar.

Excuse , *disculpa*. f. *descargo*. m.

Exccuter , saisir , *embargar*.

Execution , *embargo*. m.

Executer , effectuer , *cumplir*.

Execution , accomplissement , *cum-*
plimiento. m.

Exemple , *exemplo*. m.

Exemple , modele , *exemplar*. m.

Exempt , libre , *essento*.

Exempter , *essentar*.

Exemptions , privileges , *fueros*. m.

Exercer , *exercitar*.

Exiler , bannir , *desterrar*.

Exil , *destierro*. m.

Expedier , *despachar*.

Expedition , *despacho*. m.

Experimenter , *curfar* b. *experimentar*.

homme Experimenté , habile , *versado* , *curfado* b.

Experience , *esperiencia*. f.

Expirer , *espirar* , *irse acabando*.

Expliquer , *esplicar*.

Exploit , acte de Justice , *auto*. m.

Exploit de guerre , *asana*. f.

Exposer , *esponer*.

Exposé , *espuesto*.

Exposition , *esposicion*. f.

Exprés , *adrede* , *aposta*.

homme envoyé Exprés , *espresso*.

Exprimer , *esprimir*.

Expression , *espression*. f.

Extase , *estasis*. m.

Extorquer , *sacar por fuerza*.

Extraire , *trasladar*.

Extra t , copie , *traslado*. m.

Extraordinaire , *trasordinario*.

Extrémité , *estremidad*. f.

Extreme , *estremo*.

F.

LA Face , *cara*. f. *rostro* b. m.

Façade , *frontispice*. m. *fachada*. f.

Face à face , *mano a mano*.

Fade , *insulço* , *sin sabor*.

Faillir , manquer , *faltar* , *carecer*.

- Faillir , faire banqueroute , *quiebrar*.
Faillir , mourir , *fallecer*.
Faillite , abandon , *quiebra*. f.
Faute , manquement de quelqu'un
par mort , *faltecimiento*. m.
Famille , *familia*. f.
Facetieux , boufon , *gracioso b* , *bu-
fon* , *danoso*.
Fan , jeune Cerf , *cachorillo*. m.
Fameux , recommandable , *inclito* ,
famoso.
Faire , *hazer b* , *obrar*.
Fagot , *hase*. m.
Fait , *echo*.
Faisable , *hazedero*.
Fanal , *farol*. m. *fanal*.
Faire semblant , *amagar* , *hazer sem-
blante b*.
Faire semblant de ne pas voir , *hazer
la vista gorda* , *ô finguir*.
Faire banqueroute , *quebrar*.
Faire de nécessité vertu , *hazer de tri-
pas coração*.
Faire l'Alleman , *hazorse sunço*.
Faire la poule mouillée , *andar co-
barde*.
Faire la sourde oreille , *hazorse sordo*.
Faire folie de son corps , *dexarse ha-
zer la merced*.

Faire passer Maître , *aguardar a uno debaxo dela mesa.*

Faire main basse , *no dar quartel.*

Faire largesse , *andar galante.*

Faire l'entendu , *presumir.*

Faire le chien couchant , *rendir parias.*

Faire les yeux doux , *enamorar.*

Faire le demi saut , *dar un brinco en la horca.*

Faire la guerre à quelqu'un de quelque chose , *dar vaya.*

Faire l'école buissonniere , *hazer bolas.*

Faire credit , *fiar.*

Faire passer le pas , *matar.*

Fait à la main , *echo apostá.*

Faire son bon jour , *confessar y cumular.*

Faire parler , *dar que desir.*

Faire honte , *poner verguença , correr.*

Faire ses jours gras , *hazer su agosto.*

Faire bonne mine & mauvais jeu , *traer al retortero.*

Faire bonne mine à quelqu'un , *hazer bun semblante.*

Faire l'amour , *galantear.*

Faire des rodomontades , *echar roncas.*

Faire ſçavoir , *dar aviso , dar noticia.*

Faire bon viſage , *moſtrar buena cara.*

Faire des armes , *jugar la eſpada negra.*

Faire ceſſion , *hazer decacion de bienes.*

Faire le grand , *hazer papel de grande.*

Faire des façons , *ſer azañero.*

Faire ſa Cour , *Cortejar.*

Faire ſon devoir , *complir con ſu obligacion.*

Faire mal , *doler.*

Faire porter le bois , *faire cocu , ponerle a uno las haſtas.*

Faire vanité de quelque choſe , *hazer gala de algo.*

Famine , *hambre general. m.*

Fange , *cieno. m.*

Fanfare , *fanfaria. f.*

Fantaiſie , *fantasia. f.*

Faineant , *vergante b , holcaſan.*

Fantaſtique , *caprichoſo , fantaſtico.*

Fard , *arrebol , aſeite. m.*

Fardeau , *carga. f.*

Fafadet , *eſprit ſolet , duende.*

Farine , *arina. f.*

gens qui mentent la Farine , *arineros.*

Farce , *plaiſanterie , donayre. m.*

Farcir la viande , *rellenar.*

Farouche , *feros*.

Fable , *fabula* , *hablilla*. f.

bête Farouche , *fiera*.

Fâcher , *enojar*.

Fâcherie , *pesadumbre*. m.

Fâcheux , *fastidioso*.

Façon , maniere , *modo* , *trato*. m.

Façon d'habits ou d'autres choses ,
echura. f.

Façonner , *pulir*.

Facine , *azina*. f.

Fat , *bovo* , *tunto*.

Fatal , *fatal*.

Fatiguer , *enfadar* , *cansar*.

Fatigue , *trabajo* , *cançancio*. m.

Forge , *fragoua*. f.

Forge à fer , *ferreria*. f.

Farine de campagne , *granja*. f.

Fermier de campagne , *granjero*.

Fermier de quelques droits , *arrendador* , *assentista*.

Fermer , *cerrar*.

Fermer la porte au nez , *dar un portazo*.

Fesse , *nalga*. f.

Ferme , dur , *firme*.

le lieu où l'on fait Ferme , *paradero*. m.

Fermeté , *firmeza*. f.

Fesser , fouëtter , *açotar*.

le Faîte d'un édifice , *cumbre*. m.

Fête , *fiesta* , *festividad*. f.

celebrer la Fête , *guardar la fiesta*.

Fête-Dieu , *fiesta del Cuerpus*.

Fête des Morts , *dia delos Finados*.

Fête des Rameaux , *Pasqua Florida*.

Festin , *combite*. m.

Fêtoyer , *fuestigar* , *regalar* .

Fêtu , *pajelita*. f.

Feu , *fuego*. m. *lumbre* b. f.

ce qui est de Feu , *fagocidad*. f.

Feu de joye , *luminarias*. f.

Feutre , *fieltro*. m.

prendre Feu , parlant d'une arme , *dar lumbre*.

prendre Feu , par rapport à l'esprit , *encenderse*.

jetter son Feu , *desfogar*.

Ficelle , *cordecuelta*.

Ficher , *fixar*.

Fiction , invention d'esprit , *enredo*. m.

Fidelle , *fiel* b , *leal*.

Fidèlement , *fielmente*.

Fidélité , *fielddad* , *lealdad*. f.

Fievre , *calentura*. f.

Frisson , *calofrio*. m.

Fief , *feudo*. m.

Fiel , *hiel* f.

- Fient de bête, *hiyenda. f. estiercol b. m.*
 Fier, confier, *confiar.*
 Fier, superbe, *altivo.*
 Fierté, *fieza. f.*
 Flacon, *frasquera. f.*
 Figue, *higo. m.*
 Figuier, *higuera. f.*
 Figure, *figura. f.*
 Figuré, *figurado.*
 Fi, *pu.*
 Fillol, *ahijo.*
 Filou, coupeur de bourse, *gato.*
 Filou de jeu, *tahur, fullero b.*
 Filou, fripon, *embustero.*
 Fils, *hijo.*
 Fils bâtard, *bastardo.*
 Fille, *hija.*
 Fille en general, celle qui n'est point mariée, *donzella.*
 petit Fils, *nieto.*
 le Fils du neveu, *visnieto.*
 Fin de quelque chose, *fin. m. cabo. m.*
 Fin, délié, *delgado.*
 Fin, adroit, *caneloso.*
 Fin, trompeur, *cauto b, ladino, a. futo.*
 Finasser, aller autour du pot, *cantelar, sacramentar.*
 Finesse, surprise, *astucia. f.*

Finesse, delicateſſe, *agudeſa*. f.

Finement, avec ſurpriſe, *cautamente*.

Finement, habilement, *diſtramente*,
con maña b.

Finir, *acabar*, *rematar*.

Fiole, *redoma*. f.

Filq, *fiſco*. m.

Officier du Filq, *fiſcal*.

Fistule, *fiſtola*. f.

Flageolet, *çanpoña*. f.

Flambeau, *hacha* b, *antorcha*. f.

Flame, *llama*. f.

Flanc, *hijar*. m.

battre du Flanc, *dar latidos*.

Flatter, *halagar*.

Flatteur, *liſongero* b, *alageno*.

Flatterie, *liſonja*. f. *halago*. m.

Fleau à battre du grain, *trillo*. m.

Fleau de Dieu, *açotez del Cielo*.

Fleche, *saeta*, *flecha*. f.

Flechir, *domeñar*.

Flegme, *flema*. f.

Flegmatique, *flematico*.

Flêtir, *machitar*.

Flétriffure, *machitura*. f.

Fleurir, *florece*r.

Fleur, *flor*. f.

Fleur d'Orange, *azachar*. m.

Fleuve, rivière, *rio*. m.

Flot, onde, *ola*. f.

Floter, *olear*.

Flute, *canpoña*. f.

Flux de ventre, *camaras*. f.

Flux de sang, *camaras de sangre*.

Flux de la mer, *fluxo*. m.

Foible, *flaco*.

Foiblesse, *flaqueza* b, *floquedad*. f.

affoiblir, *debilitar*, *enflaquecer*.

Foiblement, *flacamente*.

Foye, *higado*. m.

Foin, *heno*. m.

Foine, *foyna*. f.

Foire, *feria*. f.

une Fois, *una vez*.

quelque Fois, *a vezvez*, *aratos*.

Foison, *abundancia*.

Fou, *loco* b, *tunto*.

Fous malicieux, *orates*.

devenir Fou, *enloquecer*.

Follement, *locamente*.

Folie, *locura*. f.

Fond, *fondo*. m.

Fonder, *fondar*.

Fondre, *hundir*.

Fondre en larmes, *debaZer se en lagrimas*.

Fondement, *cimiento*, *fondamento*. m.

Fontaine, *fuentes*. f.

Forçat , *forçado*.

Force , *fuërça*. m. f.

Force d'esprit , *fórtaleza*. f.

à Force , *depuro*.

à Force de dire , *de puro dezir*.

Forêt , *selva b , floresta*. f.

Forcer , *forçar , apretar*.

Forme , *forma*. f.

Forme de soulier , *horma*. f.

Foret , *taladrillo*. m.

Forfait , *delito*. m.

Forger , *fraguar*.

Fromage , *queso*. m.

Fournaise , *fragua*. f.

Fourneau , *hornillo*. m.

Fort , *recio fuerte*.

Fort , beaucoup , *muy*.

Forteresse , *castillo , presidio b*. m.

Fortifier , *fortificar*.

Fortuitement , *a caso , casualmente*.

Fortune , *fortuna*. f.

bonne Fortune , *ventura*. f.

Fortuné , *venturoso , dichoso , afortunado*.

Fosse , *fossa , cueva*. f.

Fossé , *fosso b , oyo*. m.

Fouet , châtiment , *açotez*. f.

Fouët de Cocher , *latigo*. m.

le Fou de la Comedie , *bufon , gracioso*.

Foüerer, *açotar*.

Fougere, *elecho*. m.

Fougueux, plein de feu, *fogoso*.

Fouiller, *buscar*.

Fouille-merde, animal, *escarabajo*. m.

Foudre, *rayo*. m.

Fouler, *hollar*, *pisar*.

Four, *horno*, m.

le Four, maison, où l'on cuit le pain,
tauna. f.

Fourneau, *hornillo*. m.

Fourbir, *acicalar*, *fregar* b.

Fourche, *arraque*. m.

Fourchette, *tenedor*. m.

Fourmy, *hormiga*. f.

Fourmilliere, *hormiguera*.

Fournir, *prober*, *abastecer*.

Fourrage, *forrage*. m.

Foureau, *bayna*. f.

Foureaux de pistolets, *fundas*. f.

Fourrer, garnir, *aforar*.

Foureur, *pellejero*. m.

Foutre, *foder*, *aliñar* b.

le Foyer; l'âtre du feu, *fogar*. m.

Foi, *fée*, *fe*. f.

Foi & hommage, *omenage*. m.

être de bonne Foi, *ser liso*, *ser hom-*
bre blanco.

agir de bonne Foi, *obrar lisamente*.

Fragrant delict, *fragrante delito.*

Frais, *fresco.*

Fraîcheur, *frescura*; *la fresca.* f.

Frais, dépens, *gastos.* m.

Fraise, fruit, *fracia.* f.

Framboise, *mora.* f.

Franc, droit, *recto.*

Franchise, *franquesa.* f.

affranchir, *franquear.*

Frangé, *franja.* f.

Franger, travailler en frangé, *francar.*

Franger, celui qui fait de la frangé, *franjegero.*

Fapper, battre, *pegar*, *caascar* b, *sentar la mano.*

Frapper à la porte, *llamar ala puerta.*

Frater, garçon de boutique de Chirurgien, *pratiquante.*

Fraude, tromperie, *engaño*, *embeleco.* m.

Frauduleux, *defraudado* b, *fraudulento.*

Frauder, *defraudar*, *engañar.*

Frauduleusement, *cautamente.*

Frayer, *trillar* b, *rosségar.*

Frayé, *trillado.*

Frayeur, *grima*, f. *sobresalto.* m.

Fredonner, *gargear.*

Fredon, *gargeamento.* m.

Fregate , *fregata*. f.

Fremir , *tiritar*.

Frere , *hermano*.

beau-Frere , *cuñado*.

Freres gêmeaux , *zemitlos*.

Frere de lait , *hermano de leche b, colaço*.

Freres , moines , *frayles*.

Fressures , les issuës de bête , *grossuras, menudillas, menudas*.

Freter , *fletar*.

Fret , *flete*. m.

Friand , *goloso*.

Friandise , *chucheria b, golosina*. f.

Fricasser , *freyr*.

Fricassée , *guisado*. m.

Friche , *esteril*. m.

Frilleux , *friolento*.

Frimat , *escarphas*. f.

Fripier , *ropero*.

Friperie , *roperia*. f.

Friser , *encrespar, risar*.

Froc , *escapulario*. m.

Frison , *calofrio*. m.

Froid , *orio*. m.

Froidure , *frialdad*.

Froncer des hardes , *mirlar*.

Froncer les sourcils , *arquear las cejas*.

Fronde , *hunda*. f.

le Front , *frente*. f.

effronté , impudent , *descarrado* , *desvergouçado*.

Frontieres , *fronteras* b , f. *linderos*. m.

Frontispice , *frontispicio*. m.

Froter , écurer , *fregar*.

se Froter les mains , *refregar las manos*.

Fruit , *fruta*. f.

Fruits , profits , *frutos*. m.

arbre Fruitier , *frutifero*. m.

Fruitier , marchande de fruit , *tinderas*.

Frustrer , *frustrar*.

Feuille , *hoja*. f.

Feuille de papier , *pliego*. m.

pousser des Feuilles , *hojecer*.

Feuillu , *hojoso*.

Fugitif , *fugitivo*.

Fuir , *huir* , *tomar las de villadiego* ,
poner pies en polvorosa.

Fuite , *fuga*. f.

s'enfuir par dessus , par le trop , *reguar*
mar.

umée , *humo*. m.

bouffée de Fumée , *humareda*. f.

Fumier , *muladar* , *estiercol*. m.

Funebres , *endeckosos*. m.

chants Funebres , *endeckas*. f.

Funerailles, *obsequias*. f. *honras de un defunto*.

Funeste, *fatal*. m.

Furet, *huron*. m.

Fureur, *furor*. m. *saña*. f.

Furieux, *rabioso*, *maniaco*.

Furtivement, *hurtadamente*.

se mettre en Furie, *enfurecidar*.

Fuséau, *huso*. m.

une Fusée de fil, *husada*. f.

Fusée volante, *bolador*. m.

Fusil, *escopeta*. f.

Futur, l'avenir, *lo venidero*.

être à la Fût, *estar a espera*.

la Fût, *espera*.

G.

GABION, *ceston*. m.

Gages, *salarios*. m.

Gages, *nantissemens*, *prendas*.

Gager, *parier*, *apostar*.

Gajeure, *pari*, *apuesta*. f.

Gagner, *ganar*, *grangear*.

Gagner la porte, *tomar la puerta*.

Gain, *ganancia*. f. *grangeo*. m.

Gaillard, *alegre*.

Gayeté, *alegria*. f.

Gaine, *bayna*.

- Gallerie , *passadiso*. m. *galeria*. f.
Gai, vif, *brioso*, *bivo*.
Gayeté, vivacité, *brio*. m.
Gallion, *galeon*. m.
Galand, *galan*.
Galle, mal, *sarna*. f.
Gambiller, *pernear*.
un Gan, *guante*. m.
se Ganter, *calçar guantes*.
Garand, caution, *fiador*.
se rendre Garand, *salir por fiador*;
abonar.
Garantir, *guarecer*.
Garce, putain, *puta*, *ramera*. f.
valet de Garce, *mandil*.
Garçon, *moço*.
Garçon de Village, *zagal*.
Garde, *guarda*. m.
Garde, action, *guardia*. f.
Gardes d'épées, *guarniciones*. f.
donner en Garde, *dar aguardar*.
Garder, *guardar* b., *popar*.
Garder, le lit, *hazer cama*.
Garde-mager, *lacena*. f.
Garde-robe, *recamara*. f.
Garantir, *guarecer*.
Gargote, *figon*, m.
Gargotier, *figonero*.
Garnir, *guarnecer*.

Garnison , *garnicion. f.*

Gare , *gare , alla va.*

Gâteau , *torta. f.*

Gâter , *echar aperder.*

à Gauche , *ala mano isquerda.*

un Gaucher , *çurdo.*

Gauchir , *bastardear.*

Geant , *gigante. m.*

Geai , *oileau , rindajo. m.*

Geler , *elar.*

Gelée , *elada. f.*

Gemir , *gemir.*

Gencive , *encia. f.*

Gendarmerie , *soldadesca. f.*

Gendre , *yerno.*

Genereux , *galante.*

Genest , *retama. f.*

Genievre , *enebro. m.*

Genie , *genio. m.*

Genouil , *rodilla. f.*

se mettre à Genoux , *ponerse de rodillas , hincarse de rodillas.*

Gestes , *postures , ademanes. m.*

Gens , *gente. f.*

Gentilhomme , *hidalgo b , cavallero b ; infançon.*

Gentilhomme de la Chambre , *gentilhombre.*

Geole , *prison , carcel. f.*

- Geollier , *carcelero* , *alcayde b.*
Germe , *yerna*. f.
Germer , *yermar*.
Giron , *regaso*. m.
Girouette , *beleia*. f.
Glace , *yelo*. m.
Glaçon , *caranbano*. m.
Glan , *bellota*. f.
Glancer , *espigar*.
Glisser , *resbalar b* , *deslissar* , *delesnar*.
Glissoire , *deslissadero*. m.
Glissant , *resbalafo*. m.
Gloire , *vanité* , *vana gloria*. f.
se. Glorifier , *gloriar se*.
Glu , *liga*. f.
Gluant , *pegajoso*.
Golfe , *golfo* , *seno*. m. *ensenada b.* f.
Gomme , *gomma*. f.
Gond , *quicio*. m.
Gorge , *garganta*. f.
Gouffre , *estrago*. m.
Goudron , *alquitran*. m.
Goujat , *valet de soldat* , *mochillero*.
Gourmand , *goloso* , *merendon*.
Gourmandise , *gula*. f.
Gourmette de bride , *barbada*. f.
Gousse , *hollejo*. m.
Gousse d'ail , *espigon de ajo*.
Goussier , *l'aisselle* , *sobaço*. m.

Goût , *sabor* b , *gusto*. m.

Goûter , *gustar* , *paladear*.

Goûter , collationner , *merendar*.

le Goûté , *merienda*. f.

Goute , *gota*. f.

Gouteux , *gotoso*.

Goutte d'eau , *gota de agua*. f.

Goutte de rosée , *aljofar*. m.

Goutiere , *gotera*. f.

Gouverner , *regir* , *gobernar*.

Gouverneur , *gobernador*.

Gouverneur d'un Prince , *Ayo*.

Gouvernement , *gobierno*. m.

mauvais Gouvernement , *mal gobier-*

no.

Gosier . *gañon* , *gasnate*. m.

Grace , faveur , *merced*. f.

Grace , remission , *perdon*. m.

de Grace , *por cortesía*.

Gracieux , civil , *agraciado* , *cortez*.

Grain , *grano*. m.

Grain de chapellet , *cuenta de rosa-*

rio. f.

Graisse , *gordura*. f.

Graisser , *untar*.

Graisser la pate , *untar las manos*.

Grammaire , *gramatica*. f.

Grammairien , *gramatico*.

Grand , *grande*.

- Grandeur , *grandesa*. f.
Grand homme , *hombre*.
Grande femme , *mujeron*.
Gras , *gordo*.
Grater , *rasçar*.
Gratifier , *regalar*.
Gratification , *albricias*. f. *regalo*. m.
Gratis , pour rien , *de valde*.
Grave , sérieux , *mesurado* , *grave*.
Gravement , *mesuradamente*.
Gravité , *gravedad*. f.
Gravelle , *piedra de riñones*.
Graver , *esculpir*.
Graveure , *insculptura*. f.
Graveur , *tallador* b. *esculpidor*.
Gravier , *china*. f.
Gré , *gusto*. m.
Sçavoir bon Gré , *tener mucha obligacion*.
Greffe , *oficio*. m. *escrivania* b. f.
Greffier , *escrivano de oficio*.
Grelots , petites sonnettes , *castañoles*. m.
une Grenade , *grenada*. f.
Grenadier , *grenado*. m.
Grenier , *truxe*. m.
Grenier où l'on met le bled , *granero*. m.
Grenouille , *xana*. f.

de la Grêle, *granizo. m.*

Greler, *granizar.*

Grief, tort, *agrivio. m. daño. m.*

Griffes, *garras. f.*

le Gril, *las parillas. f.*

Griller, *tostar.*

Gillon, *grillo. m.*

Grimaces, *gocos, visages. m.*

Grimacer, *hazer v sages.*

Grincer les dents, *grunir de dientes ; regañar.*

Gris, couleur, *pardo. m.*

G ive, *zorcal, tordo b. m.*

Griper, *agarrar, apanar.*

Gimper, *trepar.*

Grouin, *ocico. m.*

Gronder, *recongar, grunir b, rifar.*

Gros, *gruesso, gordo b.*

femme Grosse, *muger preñada.*

Grossesse de femme, *preñez. f.*

Grossier, lourd, *torpe.*

Grotte, *grouta. f.*

une Gruë, oiseau, *grulla. f.*

Guere, peu, *poco, poquito.*

Guerets, champs labourez, *barnechos. m.*

Guerison, *salud. f.*

un Gué, *vado. f.*

Gueable, *vadoso.*

passer

passer à Gué , *passar a vado*.

Guenon , *mona b* , *ximia*. f.

Guerite , lieu pour faire sentinelle ,
atalaya , f.

Guerre , *guerra*. f.

Guerrier , *soldado*.

Guespe , grosse mouche , *abispa*. f.

Guimauve , herbe , *malva*. f.

Guirlande , *guirnalda*. f.

Guignes , cerises douces , *cerefas*. f.

un Guigner , cerisier , *cerefo*. m.

Girofle , *clave de especias*.

Guide , *guya b* , *adalid*. m.

H.

H A B I L E , *entendido* , *acerta*
do , *ingenioso*.

Habiller , *vestir*.

Habit , *vestido*. m.

Habit de Moine , *mungil*. m.

Habit de Pelerin , *esclavina*. f.

Habiter , demeurer , *vivir b* , *morar*.

Habitant , *vesino b* , *residente b* , *cui*
dadano.

Hache , *acha*. f.

Hacher , *picar*.

Hachis , *gigote*.

Hachoir , *tajo*. m. *cuchilla*. f.

une Haye , *foto* , *feto*. m.

Haillon , *andrajo*. m.

Haine , *odio* , *enemistad*. f. *aborecimiento*. m.

Hair , *aborecer*.

Haire , *cilicio*. m.

Heron , *garça*. f.

Ha le , *plaga* , *cubierta*.

Haricots , *feves* , *judias*. f.

Hallier , *buisson* , *mateja*. f.

Hallebarde , *halabarda*. f.

Haleine , *aliento*. m.

perdre Haleine , *anhelar*.

courte Haleine , *asma*. f.

Hameau , *aldehuela b* , *aldea*. f.

Hanche , *cadera*. f.

Hanneton , *abejon*. m.

Harangue , *oracion*. f.

Haranguer , *orar*.

Haras , *yeguada*. f.

Harre , *lien* , *lio*. m.

Hardi , *atrevido*.

Hardi , libre en paroles , *denodado*.

Hardieffe , *atrevimiento*. m. *ossadia*. f.

H diment , *atrevidamente*.

Hardillon , *rejo*. m.

Harnois , *harnes*. m.

Haran , *harenque*. m.

Harquebuse , *arcabus*. f.

- Harquebuser, *arcabusear*.
 Hasard, *riesgo*. m.
 Hasarder, *aventurar*.
 par Hasard, *acaso, casualmente*.
 Haze, *liebre hembra*.
 Hâte, *apriſſa*.
 Hâter, *apreſſurar*.
 Hâter d'aller, *hazer andar aderechas*.
 Haut, *alto*.
 Haut-bois, *clarin*. m.
 celui qui jouë du Haut-bois, *clarin*.
 Haut de chausses, *calçonez*. m.
 Hautain, *altivo b, altanero*.
 Hauteur, *altura* f.
 Hauffer, *alçar, subir*.
 Havre, port, *muelle b, puerto*. m.
 Hebeté, *bovo, ſunço*.
 Helas, *ay de my*.
 Hemoroides, *almoranas*. f.
 Hennir, *relinchar*.
 Hennissement, *relincho*. m.
 Heraut, *haraldo, faraote*.
 Herbe, *yerva*. f.
 Herbe à mettre au pot, *verdura*. f.
 le lieu où viennent les Herbes potage-
 res, *verdulera*. f.
 vendeur d'herbes, *herbolario*.
 Herbette, *hervecilla*. f.
 Heritage, *herencia*. f.

Hereſie , *heregia.*

Heretique , *herege.*

Herne , deſcente de boyau , *quebra. f.*

Heriter , *heredar.*

Heritier , *heredero.*

Heriſſon , *heriſo. m.*

Hermitage , *hermita. f.*

Hermite , *hermitaño.*

Heroïque , *heroico.*

Heros , *heroe.*

Heſtre , *aya. f.*

Heureux , *felis , dichoso.*

il eſt Heureux au jeu , *le da mucho el juego.*

Heureuſement , *dichosamente.*

Heure , *hora. f.*

de bonne Heure , *temprano.*

Hibou , *bubo. m. lechuſa. f.*

Hideux , horrible , *oroso , horrendo.*

Hier , *ayer.*

avant Hier , *antayer.*

Hipocras , *biprocas.*

Hirondelle , *golundrina. f.*

Histoire , *historia.*

Historien , *Historiador , Croniſta.*

Homicide meurtre , *matança. f.*

Hommage , *omenage. m.*

Homme , *hombre , varon.*

Homme de peu de merite , *nonadilla. m.*

petit Homme , *hombrecillo*.

grand Homme , *hombron*.

Homme d'Etat , *Estadista*. m.

Hongre , cheval , *cavallo-capado*. m.

Honnête , *honesto*.

Honnête homme , *hombre liso* , *hombre blanco*.

Honnêteté , *honestidad* , *candidez*. f.

Honneur , *hunra* b. f. *honor*. m.

Honorer , *honorar* , *hunnar*.

Honte , *desvergüenza*. f.

faire Honte , *afrentar* , *poner vergüenza*.

Honteux , *desvergüençado*.

Honteux , penaut , *corrido*.

Honteusement , *afrentamente*.

Hoquet , *hipo*. m.

Hoqueton , *ropilla*. f.

Horloge , *relas*. m.

Horloge de sable , *ampolleta*. f.

Horloger , *reloxero*.

Horreur de saleté , *asco*. m.

Horreur , haine , *oxerisa*. f.

Horrible , dégoûtant , *asqueroso*.

Hors , dehors , *fuera*.

qui est Hors de soi , *embelaçado*.

Hôpital , *hospital*. m.

Hôte , *rehen*. m.

Maître d'Hôtel , *mayordomo*.

Hôtellerie , *posada*. f. *meson*. m. *bo-
degon*.

Hôte , *huesped*.

Hôtesse , *huespeda*.

Hostie , *Hostia*. f.

une Hotte , *canasta*. f.

Houlette , *cayado*. m.

Houpe , *orla*. f.

Houffe de cheval , *gualdrapa*. f.

Houx , *azebo*. m.

Hoyau , pioche , *açadon*. m. *açada*. f.

Huche , *artesa*. f.

Huit , *ocho*.

Huitième , *oçtavo*.

Huile , *azeyte*. m.

Huile de Sacremens , *Oleo*. m.

Huissier , portier , *portero*.

Huitre , *ostria*. f.

Humble , *humilde*.

Humilité , *humildad*.

Humilier , *humillar*.

Hupe , oyseau , *abubilla*. f.

Hypocrite , *ipocrita*. m.

Hysope , herbe , *isopo*. m.

Hyver , *invierno*. m.

Humeur , *humor*. m.

être de mauvaise Humeur par rap-
port à l'esprit , & quand c'est par
accident , *estar mal guisado* , *estar
desazonado*.

être de mauvaife Humeur par nature ,
tener mala condicion , fer mal con-
dicionado.

être de bonne Humeur , *fer alegre.*

Humelaye , lieu planté d'Ormes ,
alameda. f.

Hune de Vailseau , *gabia. f.*

J.

J A B O T de quelque Oyseau , *pa-*
po , pabo b. m.

Jacobins , Moines , *Dominicos , fray-*
les de san Domingo.

Jadis , autrefois , *antiguamente , en*
ortros tiempos.

Jaloux , *zeloso.*

Jalousie , *zelos. m.*

Jalousie de fenêtre , *celozia. f.*

Jamais , *nunca , jamas.*

Jambe , *pierna. f.*

le gras de la Jambe , *pantorilla. f.*

Jambon , *pernil. m.*

Janviér , *Henero. m.*

Jar , le mâle d'Oye , *ganso , anfar. m.*

Jardin , *huerta. f. guerto. m.*

Jardin , parterre , *jardin. m.*

Jardinier , *jardinero , hortelano.*

Jaretieres , *cintas. f.*

Jasmin , *jasmin. m.*

Jaune , *amarillo.* m.

Jaunir , *dar de amarillo.*

Jaunisse , *tericia.* f.

Icelui , *aquel.*

Icelle , *aquella.*

Ici , *aquí , acá.*

Idolâtre , *Idolatra.* m.

Idole , *Idolo.* m.

Idée , *idea.* f.

Je , *yo.*

Jetter , *echar.*

Jetter par terre , *echar por el suelo.*

Jettons , *tantos.* m.

Jeu , *juego.* m.

Jeu d'enfant , *jugete.* m.

Jeudi , *jueves.*

Jeûne , *ayuno.* m.

Jeûner , *ayunar.*

être à Jeun , *estar ayunas.*

Jeune , *moço b , juen.*

Jeunesse , *mocedad , juventud.* f.

Ignorer , *ignorar.*

Ignorance , *ignarancia , necedad.* f.

Ignorant , *necio.*

Il , *el.*

Il est inutile de faire , *es escusado ha-
zer.*

Il est vrai , *es verdad.*

Il fut arrêté , *se concerta.*

Il y va de l'honneur , *la hunra va en ello.*

Il me sied bien , *me esta bien.*

Il ne faut point marchander , *no seha de andar porrodeos.*

Il ne la portera pas loin , *no la ira apenar en el otro mundo.*

Il leur est avis , *les parece.*

Il n'en est pas encore ou il pense , *falta el rabo por deffolar.*

Il n'est pire eau que celle qui dort , *no ay peor agua quela mansa.*

Il en a pour son compte , *cogieronle , pegaronse la.*

Illuminations , *luminarias. f.*

Illustre , *ilustre.*

Illegitime , *bastardo.*

Image , *imagen. f.*

Imagination , *imaginacion. f.*

Imiter , *imitar , seguir las buellas.*

Imiter , contrefaire , *remedar.*

Immobile , *inmovible.*

Immoler , *ofrecer.*

Immortel , *inmortal.*

Imparfait , *imperfecto.*

Impatient , *impaciente.*

Impetueux , *raudo,*

Impetuosité , *violencia , impetuosidad. f.*

Impie , *impio*.

Impiété , *inpiedad*. f.

Implorer , *pedir b , implorar*.

Importance , *importancia*. f.

Importun , *enfadoso , impertinente b , cansado*.

Importuner , *enfadar , cansar*.

Imposer , *inponer*.

Imposer , *accuser , achaquear , echar la culpa*.

Impossible , *imposible*.

Imposteur , *mentidor , embustero*.

Imposture , *mentira*. f. *embuste*. m.

Imprenable , *inespugnable*.

Impression , *inpression*. f.

Impression , *conusion , runcha*. f.

Imprimer , *imprimir , estampar*.

Imprimé , *impresso*.

Imprimerie , *inprenta*. f.

Imprimeur , *inpresso*.

Imprévû , *desprevenido*.

Imprudent , *desatino b , desatento*.

Impudent , *entonado , desverguncado*.

Impudique , *inpudico*.

Impudicité , *inpudicia*. f.

Impuissant , *inpotente*.

Impuissance , *inpotencia*. f.

Impuni , *sin castigo*.

Imputer , *achaquear b cargar , echar la culpa*.

- Incapable , *incapaz*.
 Incapacité , *incapacidad*.
 Incertain , *dudoso*.
 Inclination , *penchant , resabio*. m.
 Inclination , *amitié , amistad , inclin-
 nation*. f.
 Incertitude , *incertitumbre*. f.
 Inceste , *incesto*. m.
 Incivil , *descortez , descomedido*.
 Incivilité , *descortesía*. f. *descomedi-
 miento*. m.
 Incommode , *infadoso , cansado* b.
 Incommodité , *descomodidad*. f.
 Inconnu , *desconocido*.
 Inconstant , *liviano , ligero*.
 Inconstance , *ligereza*. f.
 Incontinent , *promptement , luego ,
 en un rato*.
 Incredule , *incredulo*.
 Incroyable , *increible*.
 Indigent , *pobre*.
 Indigestion , *abito*.
 Indigeste , *crudo*.
 Indigne , *indigno*.
 Industrie , *sutileza , maña*. f.
 Inegal , *desigual*.
 Inégalité , *desigualdad*. f.
 Infame , *afrentado , infame*.
 Infamie , *infamia*. f.

Infanterie , *infanteria*. f.

Infester , *inficionar* , *empestar*.

Infidelle , *infiel*.

Infidélité , *infieidad*.

Infini , *infinito*.

Infirmes , *enfermo* , *enfermoso*.

Infirmité , *enfermedad*. f.

s' Informer , *informarse* , *escudrinarse*.

Infortuné , *desgraciado* b , *infausto*.

Infortune , *desventura*. f. *infortunio*. m.
desgracia. f.

Infuser , *infundir*.

Infus , *infuso*.

Ingenieux , habile , *ingenioso* , *intendi-
dido*.

Ingenieur , *ingeniero*.

Ingrat , *ingrato*.

Ingratitude , *ingratitud*. f.

Injure , *agravio*. m.

dire des Injures , chanter poulles ,
dezir pullas.

Injuste , *desaforado* b , *injusto*.

Injustice , *injusticia*. f.

Innocent , bête , *tunto* , *bovo* b.

Innocent , qui est sans crime , *in-
cente*.

Innocence , *inocencia*. f.

Innombrable , *innumerable*.

Inopiné , *impensado*.

- Inopinément , *impensadamente.*
Innover , *innovar.*
Innonder , déborder , *salir de madre.*
Inouïr , *inoydo.*
Inquisition , *inquisicion. f.*
Inquisiteur , Juge , *Inquisidor del Santo Oficio.*
s'Inquieter , *estar con cuidado.*
Inquietude , *inquietud. f.*
Inquiet , chagrin , *deffassosigado.*
Insectes , *savandijas. f.*
Insigne , fameux , *inclito , famoso.*
Inspirer , *inspirar , motivar.*
Instant , *instante.*
dans un Instant , *en un dezir Jesus , en un instante.*
Instituer , *instituir.*
Instrument , *instrumento. m.*
Insupportable , *insuperable , insufribles.*
Inscription , *letrero. m.*
Insulaire , *Isleno.*
Intenter , *intentar , enprendre b.*
Intention , *intencion. f.*
Interdire , *interdezir.*
Intéressé , *interesado , logrero.*
Interêt , *interesse.*
Interne , *interior.*
Interposer , *interponer.*
Interprete , *Interpete.*

Interroger, *pregontar*.Interrompre, *interromper*.Intime, *muy b, intimo*.Intimer, *notificar*.Intimider, *atemorisar*.Intituler, *intitular*.Introduire, *introduzir*.Introducteur, *condutor*.Inventaire, vente, *almoneda. f.*Inventer, *inventar*.Invention d'esprit, *inventiva. f.*Investir, *embestir*.Investiture, *embestidura. f.*Inviter, *conbidar*.Joindre, *juntar, unir*.Jointure, *unidora. f.*Joli, *lindob, bonito, losano*.Joliveté, gentillesse, *losania, lindenza. f.*Jonc, *esparto. m.*Joug, *yugo. m.*la Jouë, *el carillo b. m. mexilla. f.*Jouer, *jugar*.Jouer à qui payera, *echar cabras*.Jouer au plus seur, *ir sobre seguro*.Jouer d'un tour, *hazer una burla*.Jouer à se perdre, *andar entre la cruz y elagua bendita*.Jouer gros jeu, *jugar largo*.

se Jouer à quelqu'un , *burlarse con alguno.*

Jouer des instrumens , *tocar , taner.*
Jouissance , *gozo. m.*

Jour , *dia. m.*

à la pointe du Jour , *a la manecer.*

à Jour couchant , *al caer dela noche.*
aujourd'hui , *oy.*

de deux jours l'un , *un dia si , otro no.*
tous les Jours , *cada dia.*

toûjours , *siempre.*

Journée , *jornada. f. dia b.*

vivre au Jour la journée , *vivir atareado.*

Journalier , homme de travail , *labrador.*

Jouaillier , *joyero.*

Joyaux , pierreries , *joyas. f.*

Jouxte , Tournois , *cañas. f.*

Joye , *gusto , gozo. m.*

Joyeux , *alegre.*

Joyeusement , *alegremente b , rejosi-
jadamente.*

Irreverence , *desacato. m.*

Isle , *Isla. f.*

Jubilé , *jubileo.*

Judaïser , *judaysar.*

Juge , *juéz.*

Juger , *juagar , sentenciar b.*

Jugement, Sentence, *Sentencia*. f.

Jugement, prudence, *juicio*, *mente*. m.
dictamen. m.

Juifs, *Judio*.

Juillet, mois, *Julio*. m.

Jument, cavalle, *yegua*. f.

Ivoire, *marfil*. m.

Juppe de dessus, *guardapie*. m.

Juppes, tout ensemble, *faldas*. f.

Jurer, *jurar*.

Jurer pour assurer quelque chose, *jurar por Dios*.

Jurement, *juramento*. m.

Juriste, homme qui jure, *Jurista*.

Ivre, *borrachob*, *enbriago*.

Ivresse, *borrachera b*, *enbriaguez*,
vinolencia. f.

s'enivrer, *enborracharse*, *enbriagarse*.

Jus, *zujó*. m. *sabor*. m.

Jus de confitures, syrop, *almibar b*,
sumo. m.

Jusques, *hazia*.

Juste, équitable, *justo*

Juste, comme quand on dit cent pistoles tout juste, *cabal*.

j'ay vingt écus tout juste, *tingo vinte pesos cabales*.

Justice, *Justicia*. f.

se Justifier, faire voir son innocence;
disculparse.

- Justification , *disculpa. f. descargo. m.*
Justification, preuves , *averiguacion. f.*
Calendes , premier jour d'un mois , *calendas. f.*
Calendrier , Almanach , *Calendario. m.*

L.

- L** A B E U R , travail , *trabajo. m.*
Laborieux , *trabajoso.*
Labourer , *arar.*
Laboureur , *arador, labrador b.*
Labyrinthe , *labirinto. m.*
Lac , *lago. m.*
Lacer , *enlazar.*
Lacet , *laço. m.*
Ladre , *leproso.*
Ladronerie , *lepra. f.*
Lay , Laïque , *lego, seglar b.*
Lait , *leche. f.*
Laid , *feo.*
Laitiere , *lechera. f.*
Laidcur , *feza, fealdad. f.*
Laituë , *lechuga. f.*
Laituë Romaine , *cogollo. m.*
Laituë pommée , *lechuga aprieta.*
Laine , *lana. f.*
Laisser , *dexar.*

se Laisser aller , *dexarse llevar*.

Lixive , *colada* , *lexia*. f.

Lamentation , sanglots , *llanto*. m.

Lamentier , soupirer , *llantar*.

cri Lamentable , *alarid*. m.

Lambris , *arteson*. m.

Lame d'épée , *hoja*. f.

Lampe , *lampara*. f.

Lampe qu'on attache au mur , *candil*. m.

Lamproye , *lamprea*. f.

Lance , *lança*. f.

frapper d'une Lance , *alancear*.

mettre la Lance en arrêt , *enristrar la lança*.

Lancette de Chirurgien , *lancetilla*. f.

Lancer , jeter , *arrojar*.

Landes , bruières , *paramos*. m.

Langes d'enfant , *pañales* b. m.

Langue , *lingua*. f.

la Langue maternelle , *lingua nativa*. f.

Langage , *lenguaje*. m.

Lanterne , *linterna*. f.

Lanterne comme celles qu'on pend dans les rues , *farol*. m.

Lapreau , *gazapo*. m.

Lapin , *conejo*. m.

Lapidaire , *lapidario*.

Laquais, *lacayo*.

Lard, *tocino*. m.

Larder, *mechar*.

Lardon, *mecha*. f.

Lardoire, *mechara*. f.

Large, *ancho*.

Largeur, *anchura*. f.

Larme, *lagrima*. f.

Larron, voleur, *ladron*.

Lercin, *robo b*, *latrocinio*. f.

Lasser, *canzar*.

Lassitude, *cangancio*. m.

Lâche, poltron, *cobarde*.

Lâcher ce qu'on tient, *dexar*.

Lâché, *cobardia*. f.

Lâchement, *cobardamente*.

Le cif, effeminé, *lacibo*.

Lasciveté, *deleite*. m.

Lascivement, *deleitamente*.

Latte, *ripio*. m. *ripia*. f.

Latin, *latin*.

Latrines, les lieux, *secretas*. f.

Lavande, herbe, *nardo*. m.

Laver, *lavar*.

Laver la tête, gronder, *poner le a*
uno como nuevo.

Laurier, *laurel*. m.

couronner de Lauriers, *laurear*.

Lever, *levantar*.

Lever boutique , *poner tienda.*

Lever un habit , *sacar un vestido.*

Lever un Arrêt , *sacar traslado de una sentencia.*

Le porter haut , *ser altivo.*

Les os lui percent la peau , *sele vey los huesos.*

Le bruit court , *corre la voz.*

Les bras croisez , *mano sobre mano.*

Les cheveux me dresserent à la tête ,
se me pusieron tan altos los cabellos.

La chance est retournée , *bolvio la suerte.*

La mêlée fut fort chaude , *muy sangriento fue el choque.*

Le cœur me dit , *el alma me da.*

Les Lettres portent , *contienen las cartas.*

Laisser quelqu'un sur sa bonne foi ,
dexar vivir alguno por sí.

Lecher , *lamer.*

Leçon , *licion. m.*

Legat , *Legado.*

Legende , *leyenda.*

Leger , dispos , *liguero , velos.*

Legerement , *velosamente.*

Leger , inconstant , *liviano.*

Legereté , inconstance , *livianidad.*

Legereté , agilité , *ligereza. f.*

Legislateur , *Legislador.*

Legite , qui entend les Loix , *legista.*

Legitime , *legitimo.*

Legume , *legumbre. f.*

Legs , Ordonnance testamentaire ,
manda. f.

Lesse , mener en lesse , *atrabillar.*

à L'envi , *al porfia.*

Lendes de poux , *liendres. m.*

le Lendemain , *el otro dia.*

Lent , tardif par nature , *pesado.*

Lent par occasion , *lento.*

Lentement . *lentamente , poco a poco.*

Lenteur , *tardensa , lentura. f.*

Lentille , *lenteja. f.*

L'envers , *el rebez.*

Leopard , *pardo. m.*

Lefard , *lagarta. f.*

Lefarde , *lagartija. f.*

Letargie , *modrota , letargia. f.*

une Lettre d'écriture , *letra. f.*

une Lettre missive , *carta. f.*

Lettres de Noblesse , *executorias. f.*

Levant , *Lebante. m.*

Levain , *levadura. f.*

Levée , digue , *digue m.*

Lever , hausser , *alçar , subir.*

se Lever , *levantarse.*

le lever du Soleil , *el salir del Sol.*

le Soleil se Leve , *se sale el Sol.*

Levier , *palanca. f.*

Levraut , *lebrada. f.*

Levre , *labio. m.*

Levrier , chien , *galgo. m.*

Liaison , *trabaçon. m. atadura. f.*

Liaïsse de papiers , *legajo. m.*

Libelle , *libelo. m.*

Liberal , *galante.*

Liberalité , *largueza. f.*

Liberté , *libertad. f.*

Libraire , *mercader de libros.*

Librairie , Bibliothèque , *libreria. f.*

Librement , *libremente.*

Libre , *libre , essento.*

Licence , *permisso. m. licencia. f.*

Licol , *cabestre. m.*

Licorne , *unicornio. m.*

Lit , *cama. f.*

Lit nuptial , *talamo. m.*

le bois du Lit , *armaçon de cama. m.*

le Lit d'une riviere , *madre. f.*

le chevet du Lit en bois , *cabecera. f.*

le chevet du Lit en oreillé , *almohada. f.*

faire le Lit , *componer la cama.*

garder le Lit , *hazer la cama.*

faire deux Lits ne coucher pas ensemble , *apartar cama.*

Lichefrite , *caço*. m.

Litiere , *litera*. f.

Litiere qu'on fait aux chevaux , *cama
de cavallos*.

Lie de vin ou d'autres breuvages , *hez*. f.

Liege , *coreho*. m.

Lien , *atadura*. f.

Lier , *atar* , *amarrar* b.

Lier les mains , *maniatar*.

Lierre , *biedra*. f.

au lieu , *envez*.

Lieu , *lugar*.

Lieu où l'on plaide , *Sala*. f.

Lieuë , *legua*. f.

Lieyre , *liebre*. f.

Lieutenant , *teniente*.

Lieutenant General , *adelantado* , *te-
niente general*.

Ligue , *liga*. f.

Limace , *baboça*. f.

Ligne , *linea*.

Ligne à pêcher , *caña* , *vara*. f.

Lignée , race , *casta* b. f. *prosapia*. f.

Lime , *lima*. f.

Limer , *limar*.

Limiter , borner , *alindar*.

Limites , bornes , *linderos*. m.

Limon , Citron , *limon*. m.

Lin , *lino*.

champ où l'on sème du Lin , *linar.* m.

graine de Lin , *linaça.* f.

Linceul du lit , *sabana.* f.

Linge , *lienzo.* m. *tela.* f.

Lingot , *texo.* m.

Linote , oyseau , *sirguero.* m.

Linx , Loup cervier , *lince.* m.

Lion , *leon.* m.

le rugissement d'un Lion , *bramido.* m.

Liqueur , *licor.* m.

Lire , *leer.*

une Lire , *arpa.* f.

Lecteur , *lector.*

Lis , fleur , *lis.* m.

une Livre , *libra.* f.

un Livre , *libro.* m.

Livrée , *librea.* f.

Livrer , *entregar.*

Loge , cabane , *choça.* f.

Logement , *rancho.* m.

Logis , *casa.* f.

Loger , *vivir b , aposentar , aluergar ,
alojar.*

Loin , *lexos.*

Loisir , *despacio.*

Long , *largo.*

le Long d'un rivage , *alla orilla , alas
riberas.*

Longueur , *largura.* f.

le Long de l'année , *en el discurso del año.*

Longitude , *longitud.* f.

le Long d'un jour , *durante el día.*

Loquet de porte , *repostero.* m.

Lors , *entonces.*

Lofange , *quadro de vidrio , losa.* f.

Lotir , tirer au sort , *echar suerte b , sortear.*

Louable , *loable.*

Louange , *alabanza.* f.

Louche , *bisojo , bisco.*

Loüer , donner des loüanges , *alabar.*

Loüer une maison , *alquilar.*

Loüer du bien de campagne , *affermer , arrendar.*

Loup , *lobo.* m.

Lourd , pesant , par raport à l'esprit , *torpe , grossero.*

Lourd , par raport au poids , *pesado.*

Lourdise , grossiereté , *grosseria.* f.

Loutre , bête , *lodra.* f.

Loi , *ley.* f.

Loyal , fidele , *leal , fiel.*

Loyauté , *fielddad , lealdad.* f.

Loyer , paiement , *sueldo , pagamentto.* m. *paga.* f.

Lucre , profit , *logro.* m. *ganancia.* f.

Lucratif, *provechofo.*

Lueur, *lustre.* m.

Lugubre, *lobrego*, *triste.* m.

Lutter, *luchar.*

Lutte, *lucha.* f.

Luire, *luzir.*

Luisant, *luziente.*

Lumiere, *lus.* f.

Luminaire, *luminaria.* f.

Lundi, jour, *Lunez.* m.

Lune, *Luna.* f.

premier quartier de la Lune, *quarto creciente.*

nouvelle Lune, *Luna nueva.*

pleine Lune, *Luna llena.*

dernier quartier de la Lune, *quarto minguante.*

Lunettes, *antojos.* m.

L'un, *el uno.*

Luxure, *luxuria.* f.

M.

MA, *Mia*, *mi.*

Mon, *mio*, *mi.*

Machine, *maquina.* f.

Machine en forme de cerceau, que les femmes mettent par dessous la premiere jupe, *tuntillo.* m.

Machine à tirer de l'eau pour les jardins , *noria*.

Macule , tache , *mancha*. f.

Madré , fin , *madreco* , *vellajo* b.

Magicien , *mago*.

Magie , *arte magica*.

May , mois , *Mayo*. m.

Majesté , *Magestad*. f.

Maigre , *flaco*.

Maigreur , *flaqueza*. f.

Maillet , *maço*. m.

Macedoniens , *Macedonez*.

Main , *mano*. f.

Main , quand on fait toutes les Cartes au jeu de Lansquenet , *una suerte*.

Main-levée , décharge , *apartamiento*. m.

donner Main-levée , *alçar el embargo*.

Main gauche , *mano izquierda*.

Main droite , *mano derecha*.

demain , *mañana*.

demain Matin , *mañana por la mañana*.

Maintenant , *ahora* , *agora*.

Major de Regiment , *Sergente de tercio*.

Mais , *pero*.

Maison , *casa*. f.

Maître de la maison , *amo , dueño.*

Maître d'école , *maestro de escuela.*

le Maître d'une maison , le Propriétaire , *casero.*

la Maîtresse d'une maison , la femme ,
ama , doña , señora.

Maîtresse d'amour , *querida.*

Maîtresse , la femme d'un Artisan ,
maestria.

Maîtriser , *mandar , señorear.*

Maîtrise , *maitrasgo. m.*

Mal , *mal. m.*

Maladie , *enfermedad. f.*

Malade , *enfermo , malo.*

Maladie de langueur , *dolencia. f.*

Maladif , *enfermiso.*

Mal-adroit , *torpe , pesado.*

Mal-aisé , *disultuoso.*

Malice , *malicia , maldad b. f. astu-
zia. f.*

Malicieux , *malo , ruin b , follon.*

Mal caduc , *mal de coraçon.*

Mal content , *descontento.*

Mâle , quand aux hommes , *varon.*

Mâle , quand aux bêtes , *macho.*

Malediction , *maldicion. f*

Malgré , *apesar b , despechos.*

Malgré moi , *apesar de my.*

Malheur , *desdicha , desgracia. f.*

Malheur à moi , *ay de my.*

Malheur à toi , *ay de ty.*

Malheur à lui , *ay de el.*

Malheureux , *desdichado , desgraciado.*

Malheureusement , *desdichadamente.*

Mammelle , teton , *teta. f.*

une Manche , *manga. f.*

un Manche , *mango.*

Manchettes , *gueltas , bueltas. f.*

Manchon , *mangito. m. estufilla. f.*

Manchot , *manco.*

Mander , donner avis , *dar noticia , dar aviso.*

Mane , *mana. m.*

Manequin , *cestica. f.*

Manger , *comer.*

le Manger , *comida. f. menjar. m.*

la Mangeoire , la creche , *pesebre. m.*

Maniere , *manera, echura. f. modo. m.*

à la Maniere , *alfuer , entrage , alo.*

Manquer , *carecer , faltar.*

Manstruës , les mois des femmes , *achaquez. f.*

Manteau noir , *capa. f.*

Manteau de couleur , *capote. m.*

Manteau de cheminée , *campana de la chiminea. f.*

Maquerelle , *alcahueta.*

Maquereau , *alcabuete*.

Maquereau , poisson , il n'y en a point en Espagne.

Marâtre , *madrastra*.

Maraut , coquin , *picaro*.

Marbre , *marmol*. m.

Marc de vendanges , *cascara de uva*.

Marchand , *mercader*.

Marets , *laguna b* , *balsa*. f.

Marchandise , *mercaderia* , *mercaderia b*. f.

Marchander , disputer du prix , *mariar*.

Il ne faut point marchander , il le faut faire ; *no se ha de andar por rodeos*.

Marché , place , *plaza b*. m. *mercado*. m.

à bon Marché , *barato* m. *obarata*. f.
selon le genre de la chose dont on parle.

Marche , degré , *grada*. f. *escalon b*. m.

Marcher , *andar b* , *caminar*.

Mardi , *Martes*. m.

une Marre d'eau , *charco*. m. *lapa*. f.

Marée , *marea*. f.

grosse , Marée , *mar llena* , *plea mar*.

Marechal , *horrador*.

Marge d'un livre , *margin*. f.

- Mari , *marido* , *esposo*.
 le Mari de la mere , *suegro*.
 Mariage , *casamiento*. m.
 Mariage , Sacrement , *Matrimonio*. m.
 se Marier , *casarse*.
 Marinier , Matelot , *marinero*.
 Marmite , *puchero*. m.
 Marmiton , *galopin* , *fregon*.
 Marionnettes , *titeres*. m.
 celui qui les montre , *titerero*.
 Marote , *manon* , *mariquita*.
 Marque , *señal*. f.
 Marquer , montrer , *señalar*.
 Marquer le jeu , *tantear*.
 Marquis , *Marquez*.
 Marquise , *Marqueza*.
 Marquisat , *Marquesado*. m.
 Marraine , *madrina*.
 Marron , *castaña*. f.
 Marroquin , cuir , *cordovana*. m.
 Mars , mois , *Marzo*. m.
 le Dieu Mars , *Marte*.
 Marsouin , *marsopa*. f.
 Marteau , *martillo*. m.
 Marteau de la porce , *maldavilla*. f.
 Marte , nom de femme , *Marta*.
 Martyre , *martirio*. m.
 Martyr , celui qui souffre , *martir*.
 Mascarade , *mascarada*. f.
 Mâcher , *mascar*.

Masque , *maskara*. f.

Masquer , *disfragar*.

Massacre , *matança*. f.

Massacrer , *matar*.

Maïe , *maça*. f.

Massepain , *mazapan*. m.

Massif , *maciço*.

Maçon , ouvrier , *albañil*.

Maçon qui taille la pierre , *cantero*.

Maçonner , *murar*.

Massuë , *clava*. f.

coup de Massuë , *clavazo*. m.

Mât , *mastil*. m.

Matelot , *marinero*.

Matelas , *colchon*. m.

Matereaux , *matereales*. m.

Materiel , *material*.

Matiere , *matera*. f.

lever Matin , *madrugar*.

Matinal , *madrugero*.

Me rice , *madris*. f.

Maturité , *madurez*. f.

Maudire , *maldezir*.

Maudit , *maldito*.

Mauvais , *malo*.

Maxime , *maxima*. f. *estilo b*, *modo*. m.

Meche de mousquet , *cuerda de mosquete*.

Medecin , *Dotor b*, *Medico*.

- Medecine , *purga. f.*
Mediateur , *medianero.*
Mediter , *meditar.*
Meditation , *meditacion. m.*
Mediocre , *mediano.*
Mediocrité , *mediania. f.*
Mediocrement , *medianamente.*
Mefiance , *desidencia , desconfianza. f.*
Mefiant , *desconfiado.*
se défier , *desconfiarse.*
Meilleur , *mejor.*
Melancolie , *tristeza. f.*
Melancolique , *melancolico.*
Meliorer , *mejorar.*
Melon , *melon. m.*
Melonniere , *melonar. m.*
Membre , *miembro. m.*
Memoire , *memoria. f.*
Menace , *amenaza. f.*
Menacer , *amenazar.*
Mendier , *mendigiar.*
Mendiant , *mendigo.*
Mendicité , *mendiguez. f.*
Mener , *llevar.*
Menage , *familla , casa. f.*
Menotes , *prisionez. f.*
Mensonge , *mentira. f.*
Menteur , *mentidor.*
Mentir , *mentir.*

Mentionner , *mencionar.*

Mention , *mencion.* f.

le Menton , *la barba.* f.

Menu , *delgado.*

Menuisier , *ensamblador.*

Menuiserie , *ensambladura.* f.

la Mer , *el mar.* m.

la Mer Rouge , *el Mar Vermejo.*

la Mer Mediterranée , *el Mar Mediterraneo.*

la Mer Oceane , *el Mar Oceano.*

Mercredi , *miercoles.*

Merde , *mierda.* f. *cagajon.* m.

Merdeux , *merdoso.*

Mere , *madre.*

grand'Mere , *aguela , abuela.*

Merite , *merecimiento.* m. *prendas b.* f.

Meriter , *merecer.*

Merle , Oysseau , *mirla.* f.

Merville , *maravilla.* f.

Merveilleusement , *maravillosamente.*

Mécompte , *descuento.* m.

Mécontentement , *descontento.* m.

Mécontent , *molcontentadiso.*

Médire , *murmurar , cartor de vestir b.*

Mégarde , *sans y penser , condescuido por descuido.*

Mélange , *mescla.* f.

Mélanger , *mêler , mesclar.*

Mêle , nefle , *niespola*. f.

Mêlier , néffier , *niespolo*. m.

Mêler , battre les cartes , *barrajar*.

Mêlée , combat , *choque*. m. *pelea*. f.

Même , *mismo*.

se Ménager , *portarse conjuicio*.

un Ménager qui profite de tout ;
grangero.

Ménager une entrevûë , *disponer abo-
carse*.

Ménager les interêts de son ami , *mi-
rar por el bien y las conveniencias
de su amigo*.

Mépris , *despercio*. m.

Mépriser , *despreciar*.

Messager , *ordinario*.

Message , *recado*. m.

Messe , *Misa*. f.

Grand'Messe , *Misa alta* , *Misa ma-
yor*.

la Messe de minuit , *buena noche*.

Métier , *arte*. f.

gens de Métier , *oficiales*.

Metamorphose , *metamorfosis*. f.

Metiver , scier , *segar*.

Metivier , scieur , *segador*.

Mesure , *medida*. f.

à Mesure , *al passo*.

Mesurer , *medir*.

Mettre , *poner.*

Mettre en lumiere , *sacar a lus.*

Mettre en poudre , *hazer polvos.*

Mettre au net , *poner en limpio.*

Mettre dehors , *echar a fuera.*

Mettre après , *posponer.*

se Mettre quelque chose en tête , *dar en algo,*

se Mettre en garde , *plantarse.*

se Mettre à couvert , *ponerse en cobro.*

se Mettre sous la protection , *ampararse de.*

se Mettre en reputation , *acreditarse.*

se Mettre en peine , *estar conculdado.*

se Mettre en quatre , *hazer todo lo posible.*

se Mettre en bute , *esponerse.*

se Mêler de quelque chose , *meterse en una cosa.*

Mettre son nez , *meter su cucharada.*

Mettre en cage , ou en prison , *dar capatos de viscaya.*

Mettre en avant , *proponer.*

Mettre la bride sur le col , *soltar la rienda.*

Mettre sous les pieds , *no hazer caso.*

Mettre pied à terre , *apearse.*

Mettre en arrêt , *prender.*

Mettre les fers au feu , *poner por obra.*

Mettre au carcan , *sacar ala verguença.*

Mettre une armée sur pied , *levantar un exercito.*

Mettre la Charruë devant les bœufs ,
tomar el rabano por las ojas.

Mettre en jeu , *sacar ala conversacion.*

Mettre le cœur au ventre , *dar animo, alentar.*

Mettre à feu & à sang , *entrar a sangre y fuego.*

Mettre la main sur la conscience ,
meter la mano en su pecho.

Mettre une , affaire sur le tapis , *entablar un negocio.*

Mettre le feu aux étoupes , *encender la materia.*

Mettre la main à l'épée , *echar mano ala espada.*

Mettre sur le bon pied , *hazer andar a derechas.*

Mettre au hasard , *aventurar.*

Mettre en repos , *sofregar, aquietar.*
Meubler , *alhajar.*

Meubles , *alhajas. f. trastos. m.*

Meule de moulin , *muela. f.*

Meur , *maduro.*

Meurier , *madurar.*

Meures , *moras*. f.

Meures de haye , *moras de cerca*.

Meurier , *moral*. m.

Meurtre , *matança*. f.

Meunier , *molinero*.

Mioler , cri d'un chat , *mahullar*.

Midi , *medio dia* , *las dose b*.

vent de Midi , *viento del Sur*.

Mie de pain , *miga* , *migaja*. f.

Miel , *miel*. f.

Mielleux , qui sent le miel , *meliflue*.

Mien , *mio*.

Mienne , *mia*.

Mieux , *mejor*.

Mignard , *melindroso*.

Mignardise , *melindre*. m.

Migraine , *jaxeja*. f. *dolor de cabeça b*.

Millot , *mijo*. m.

Milieu , *medio*. m.

le Milieu de la Ville , *el riñon dela ciudad*.

Mille , *mil*.

Millier , *millar*.

Million , *million*. m. *cuenta*. f.

Mine , *cara*. f. *garbo*. m.

avoir bonne mine , *tener garbo* , *ser garbofo*.

faire bonne mine , *mostrar buena cara*.

la mine d'un melon ou d'autres fruits , *pinta*. f.

bonne mine , *garuo. m.*

Miniere , *miniero. m.*

Miner , *minar.*

Mine , *mina. f.*

Mineur , *manador.*

Mineur d'âge , *menor.*

Minimes , Moines , *frayles Minimos.*

Ministre , *Ministro.*

Ministres du secret , *Oficios de poriridad.*

Minorité , *menoridad.*

Minuit , *media noche.*

Minute , *minuta. f.*

Miracle , *milagro. m.*

se mirer , *espejarse.*

Miroir , *espejo. m.*

Miroir ardent , *espejo concavo.*

Misene , voile de Vaisseau , *vela mesana. f.*

Mise , dépense , *gasto. m.*

Misérable , *misero , desdichado.*

Mitre , *mitra. f.*

Misère , *miseria , lastima. f.*

Mobile , *movible.*

Mobilité , *movilidad. f.*

Moquet , *burlar.*

Moquerie , *burla , chança. f.*

Mode , *modo , uso , estilo. m.*

Modele, *deschado*, *dechado* b.

Moderation, *templenza*. f.

Moderne, *nuevo*, *moderno*. m.

Modeste, *modesto*.

Modestie, *modestia*. f.

Moderé, *templado*.

Moëlle, *medula*. f.

Mœurs, *coûtumes*, *usos*, *costumbres*.

Moindre, *menor*.

Moine, *Frayle* b, *Religioso*, *Monje*.

Il est à remarquer que les Religieux qui ne sont pas Mandians, s'appellent *Monjes* o *Religiosos*, ainsi que sont ceux des Ordres de Saint Benoît, de Premontré, & autres non Mandians; & que tous les Mandians, comme sont ceux de Saint François, de la Merci, & autres, s'appellent *Frailes*.

Moineau, oiseau, *paxaro*. m.

Moins, *menos*.

un moins, *alo menos*.

les Mois des femmes, *achagues*, *reglas* b. f.

Moisir, *marshitar*.

Moisson, *cosecha*. f.

Moitié, *mitad*. f.

être de moitié, *ir ala parte*. m.

Mitoyen, *mediano*.

Mol , *blando*.

amolir , *blandar*.

Molleſſe , *blandura*. f.

Moment , *rato* , *instante*.

de moment en moment , *continuamente*.

Monie , *carne monia*. f. *carne monia* b. f.

Mon , *mio* , *my*.

Monarchie , *Monarquia*. f.

Monarque , *Monarca*. m.

Monastere , *Monasterio* , *Convento*. m.

Monceau , *monton*. m.

Monde , *mundo*. m.

Mondain , *mundano*.

Monitoire , *monicion*. f.

Monnoye , *moneda*.

better Monnoye , *batir* , o *cuñar moneda*.

Monnoye de cuivre , *moneda de bellos*.

Monstre , *muſtruo*. m.

Montre , *Revue* , *muestra* , *reſeña*. f. *alarde*. m.

une Montre , *horloge* , *reloz*. m.

celui qui fait des Montres , *reloxero*.

Montrer , *moſtrar* , *ſenalar*.

Montagne , *montaña* , *peña ſierra*. f. *monte*. m.

Montagnard , qui demeure sur la
montagne, *montañez*.

Monter, *subir*.

Monter à cheval , *montar a cavallo*.
une Montée , *subida*. f.

une Montée d'escalier , *escalera*. f.

Monture , cheval ou mule , *cavalca-
dura*. f.

Moral , *moral*. m.

Morceau , *bocado*. m.

Mo pion , *ladilla*. f.

Mortel , *mortal*.

Mors de bride , *bocado del freno*.

Mort , *muerte*. f.

un corps mort , *mortaja*. f.

peché Mortel , *pecado mortal* , *mortif-
fero*. m.

Mortifier , *mortificar*.

Mortification , *mortificacion*. f.

Mortier de terre pour piler , *morte-
ro*. m.

Mortier de metal , *almirez*. m.

Mortier à bombe , *mortera*. f.

coup de Mortier , *mortorada*.

Morve , *moco*. m.

Morveux , *mocofo*.

Mosquée , Temple des Turcs , *Mos-
quita*. f.

Mot , *palabra* , *vos*. f.

Mot , devise , *mote*. m.

Moquer , *burlar b* , *fisgar* , *mofar*.

Moquerie , *burla b* , *fisga* , *mofa*. f.
ne dire mot , *enmudecer*.

Moqueur , *socarron*.

se moquer , faire dérision , *escarnecer*.

Mot du guet , *señas*. f.

Motif , *motivo*. m.

Motte de terre , *terron*. m.

Motte de Con , *papo b*. m. *pendejo*. m.

Moucher , *quitar mocos* , *sonar las*
rarifex.

Moucher la chandelle , *despavillar*.

Mouchettes , *despavilladera* , *tixer*
ras. f.

un Mouchoir de poche , *pañuelo*. m.

Mouiller , *mojar b* , *aguaçar*.

Moudre , *moler*.

Moule , poisson d'écaïlle , *almeja*. f.

Moule , *turquesa b*. f. *molde*. m.

jetter en Moule , *amoldar*.

Moulin , *molino*. m.

Moulin à vent , *molino de viento*. m.

Mourir , *morir*.

Mourir de sa belle mort , *morir de su*
muerte natural.

Mouruë , *abadexo*. m

Mouruë sèche , *bacallado* , *pescado b*. m.

Mouche , *mosca*. f.

Mouche à miel , *abeja*. f.

Moucheron , cousin , *mosquita*. f.

Moucheron qui s'attache aux herbes ,
guzarapo. m.

Mouquet , *mosquete*. m.

Mousquetaire , *Mosquetero*.

Mouffe d'arbre , *moho de arbol*. m.

Moustache , *bigote*. m.

Moutarde , *mostaza*. f.

Mouton , *carnero*. m.

Mouture , droit de moulage , *ma-*
quilla. f.

Mouvoir , *mover*.

Mouvement , *movimiento*. m.

Moi , *yo* , *my*.

Moi-même , *yo mismo*.

Moyen , *medio*.

Moyennant , *mediante*.

Moyenner , *techar*.

Moyeu d'une rouë , *meollo*. m.

Muer , peller , *pelechar*.

Muet , *mudo*.

devenir Muet , *enmudecer*.

Meufle , ou le groin d'une bête , *bo-*
cico. m.

Mugir , *bramar*.

Mule , *mula*. f.

Mules aux talons , *savañones*. m.

Mulet , *macho*.

Muletier , *moco de mulas* *b* , *recuero*.

Multiplier , *multiplicar*.

Multitude , *muchedumbre* , *caterva* ,
bullas *b*.

Munir , *municionar* , *abastecer*.

Munition , *abasto* *b* , *bastimento*. *m*.

Munition de guerre & de bouche , *per-
trechos*. *m*.

Mur , *muraille* , *pared*. *f*.

Mur de Ville , *muralla*. *f*.

Murer , entourer de murailles , *am-
rallar*.

Muraille de terre , *tapia*. *f*.

Murmure , *murmullo* , *bullucio*. *m*.

Murmure , bruit sourd , *susurro*. *m*.

Musque , *almiscle*. *m*.

Muscade , *moscada*. *f*.

Muscat , *moscatel*. *m*.

Muscle , *musculo*. *m*.

Muse , *Musa*. *f*.

le lieu où sont les Muses , *Museo*. *m*.

Musete *gayta*. *f*.

celui qui joue de la Musete , *gaytero*.

Musicien , *musico*.

Musique , *musica*. *f*.

Mutin , *motino*.

Mutiner , *amotinar*.

Mirthe , *mirtho*. *m*.

se Musser , se cacher , *sonrojarse*.

N.

- N** A B O T , nain , *Enano*.
Nacre de perles , *nacar*. m.
Nager , *nadar*.
passer à Nage , *passar a nado*.
Naïvement , *naturalmente*.
Naître , *nacer*.
Naissance , *nacimiento*. m.
Nativité , *natividad*. f.
se Nantir , prendre , *assirse*.
Nape , *manteles*. m.
Narines , *narisez*. f.
Nasarde , *capirote*. m.
Natal , *nativo*.
Nattes , *esteres*. f.
Natter , *esterar*.
Nature , *naturaleza*. f.
Naturel , *natural*,
Naturellement , *naturalmente*.
Navet , *navo*. m.
Naufrage , *naufragio*. m.
Navigation , *navegacion*. f.
Navigateur , *navegante*.
Naviger , *navegar*.
Navire , *navio* b , *baxel*. m. *nao*. m.
Naulage , fret , *flete*. m.
Né , *nacido*.

Neant , *nada*.

Neanmoins , *nonobstante*.

Neceſſaire , *neceſario*.

Nef d'Eglife , *nave*. f.

Nefte , *niefpola*. f.

Negliger , *deſcuidar*.

Negligence , *deſcuydo*. m.

Negligeant , *deſcuydado*.

Negoce , *negocio*. m.

Nege , *niebe*. f.

Neger , *nevar*.

Neveu , *fobrino*.

Nerf , *nervio*. m.

Nerprun , *canbonera*. f.

le Nez , *las narizeſ*. f.

Nez de chien ou d'un autre animal ,
ocico. m.

Nez camus , *romo*.

Net , *limpio*.

Nettoyer , *limpiar* b , *mundar*.

Nœud , *ñudo* m.

plein de Nœuds , *ñudoſo*.

Nouer , *añudar*.

Neuf , *novevo*.

Nouvellement , *nuevamente* , *recien*.

Neuf , nombre , *nueve*

Neuvième , *noveno*.

Neutre , *neutro*.

Neutralité , *neutralidad*. f.

Niais , *ſot* , *bovo*.

Niaiserie , *bovedad*. f.

Niche , *nicho*. m.

Nicher , faire ſon lit , *anidar*.

Nid , *nido*. m.

Niau , l'œuf qui reſte dans le nid ,
nidad. f.

Nielle , brouine qui gâte les bleds ,
anubla. f.

Niller , brouiner , *añublar*.

Nier , *negar*.

Niveau , *nivel*. m.

Noble , *hidalgo*.

Noblesſe , *hialgia*. f.

Noël , *Pascua de Natividad*. f.

Noëls , chanſons paſtoralles , *villancicos*. m.

Noir , *negro*.

Noircir , *dar de negro*.

Noirceur , *negror*. m.

Noix , *nuez*. f.

Noyer , arbre , *nogal*. m.

Noisette , *avellana*. f.

Noisetier , bois qui porte les noisettes ,
avellano. m.

Nom , *nombre*. m.

Nom de Baptême , *numbre*.

Nom de famille ou de quelqu'autre
choſe , *apellido*. m.

Nombre ,

Nombre , *numero*. m.

Nommer , *llamar*.

Nombrer , calculer , *numerar*.

Nombril , *ombigo*. m.

Non , *no*.

Nonpair , *nonez*.

Nonain , Religieuse , *monja*. f.

Nonante , quatre vingt-dix , *novinta*.

Nonce , *Nuncio*.

Nonchalant , *descuydado*.

Nonobstant , *sin ambargo*.

Noces , *bodas*. f.

le tems où les Noces sont permises ,
velacionez. f.

Nort , *Norte*.

Nôtre , *nuestro* , ou *nuestra*.

Notaire , *Escrivano*.

Novembre , *Noviembre*.

Novice , *novicio*.

Nourrir , *criar* , *alimentar*.

Nourrice , *ama de leche*.

Nourisson , *niño*.

Nouriture , *criança*. f.

Nouveau , *nuevo*.

Nouveau marié , *novio*.

Nouvelles , *nuevas*. f.

Nouvellement , depuis peu , *recien* ,
poco ha b.

Nouvelliste , *novelero*.

Noyeau de fruit , *huesso*. m.

se Noyer , *ahogarse*

Nuage , *nube* f.

Nud , *desnudo*.

Nudité , *desnudez*. f.

Nuit , *noche*. f.

Nuire , *nuzir*.

Nuisible , *nocivo*.

Nimphe , *Ninfa*.

Nul , *ninguno*.

O.

OBEIR , *Obedecer*.

Obeissance , *ovediencia*. f.

Obissant , *ovediente*.

Objet , *objeto*. m.

Objecter , *objetar*.

Obliger , *obligar*.

Obligation , *obligacion*. f.

Obligation , promesse , *cedula*. f.

Obligation , raison , *precision*. f.

Obligation , devoir , *dever*.

Obmettre , *olvidar* b , *omitir*.

Obmission , *olvido*. m. *obmission*. f.

Obscur , *oscuro*.

Obscurcir , *oscurecer*.

Obscurité , *oscuridad* b. f. *lobrego*. m.

Observer , *guardar*

- Obstacle , *atajo b , empedimiento. m.*
 Obstiner , *profiar.*
 Obtenir , *alcançar , conseguir.*
 Obvier , *prevenir.*
 Occasion , *conyuntura , ocasion. f.*
 Ocean , *Oceano. m.*
 Occident , *Occidente. m.*
 Occuper , *ocupar , caber.*
 Occuper , *empêcher , enbaraçar.*
 Octobre , *Otubre. m.*
 Octroyer , *conceder.*
 Odeur , *olor. m.*
 Odorat , *olfato. m.*
 Odieux , *odioso , horrendo.*
 Oeil , *ojo. m.*
 Oeconome , Maître d'Hôtel , *Ma-
yordomo.*
 Oeillade , *ojada. f.*
 Oeillet , fleur , *clavel. m.*
 Oeuf , *buevo b , guevo. m.*
 le jaune de l'Oeuf , *yema. f.*
 le blanc de l'Oeuf , *la clara. f.*
 Offenser , *agraviar , ofender.*
 Offense , *agravio b. m. ofença.*
 Offert , *ofrecido.*
 Office , charge , *oficio b , cargo. m.*
 Officier de guerre , *cabo militar.*
 Officier de Justice , *Juez , Oficial.*
 Offrande , *oferta. f.*

Oignon , *cebolla*. f.

Oindre , *unguir* , *untar*.

Oindre , sacrer le Roy , *unguir al Rey*.

Onction , *uncion*. f.

Onguent , *unguento*. m.

Oyseau , *abe*. f.

Oyseau de proye , *tagarote*.

les Oyseaux chantent , *gorgean las aves*.

les petits d'un Oyseau , *polluelos*. m.

Oyselierre , *oxeo*. m.

Oye , *canfar* , *pato b*.

Oysif , *ociofo*.

Oysiveté , *ocio b*. m. *ocicidad*. f.

Oyson , *ganso*. m.

Olive , *azeitona*. f.

Olivier , *olivo*. m.

un lieu planté d'Oliviers , *olivar*. m.

Ombrage , *sombra*. f.

Ombre , *sombra*. f.

Ombrageux , craintif , *espantadiso* , *temeroso*.

On , devant un Verbe , demande la troisième personne du même Verbe ; comme par exemple , on dit , *dizen* , on a scû , *supieron* , on veut cela , *quieren esto* , ainsi du reste.

Once , *onça*. f.

- Oncle , *tio*.
 grand Oncle , *tio mayor*.
 Onde , *ola*. f.
 Ongle , *uña*. f.
 Onze , *unse*.
 Onzième , *unzeno*.
 Opinion , *parecer*. b. m. *opinion*. f.
 Opiniâtre , *porfiado*. b , *teso*.
 Opiniâtreté , *porfia b* , *tesura* , *pertinacia*. f.
 Opiniâtrement , *porfiadamente*.
 Opposer , *oponer* , *carrear*.
 Opulent , *rico* , *muy acomodado* b.
 Opprimer , *apremiar*.
 Or , adverbe , *pues*.
 Or , metal , *oro*. m.
 mine d'Or , *almaden*. m.
 Oracle , *oraculo*. m.
 Orage , *tempestad* , *borraca*. f.
 Orailon , *oracion*. f.
 Orateur , *Orador*.
 Orange , *naranja*. f.
 Oranger , arbre , *naranjo*. m.
 Orangerie , *naranjal*. m.
 Ordures , *porquerias* , *basuras*. f.
 Ordinaire , *ordinario*.
 Ordinairement , *ordinariamente*.
 Ordre , *orden*. f.
 Ordre , Sacrement , *Orden* , *Sacerdotal*.

Ordre de la Toison , *la Orden del Tufon.* f.

Ordonner , *mandar.*

Ordonnance , commandement , *mandamiento.* m.

Ordonnance de payement , *librança.* f.

Oreille , *oreja.* f.

préter l'Oreille , *dar oydos.*

Oreiller , *almohada.* f. *almohada b.* f.

Orfelin , *huerfano.*

Orievre , *platero.*

Orgues , *organos.* m.

Organifte , *Organista.* m.

Orgueil , *orgullo.* m.

Orgueilleux , *orgullofo.*

Orge , *cebada.* f.

devenir Orgueilleux , *engreirse.*

Organes , *organas.* f.

Orient , *Levante.*

Orifice , *boca.* f.

Original , *original.* m.

Origine , *origen* , *solar.* m. *casta.* f.

Orifon , *orizunte.* m.

Orme , arbre , *olmo.* m.

Orner , *adornar.*

Ornement , *adorno* , *atavio* , *arreo.* m.

Orniere , *corril.* m.

Orthie , herbe , *ortija.* f.

Os , *hueso*. m.

Oser , *atreverse*.

Otage , *rehen*. m.

Oter , *quitar*.

Où , *ó* , *adonde* , *do*.

Où en étions-nous , *adonde estávamos*.

Oüaille , *breby* , *obeja*. f.

Ovale , *ovado*.

Oublier , *olvidar*.

Oubly , *olvido*. m.

Oui , *si Señor* , *o si Señora*.

Oûir , *entendre* , *oyr*.

Oûir , *entendre de travers* , *tras oyr*.

l'Ouïe , *el oydo*. m.

Outrage , *agravio* , m.

Outrager , *agraziar*.

Outre , *excepté* , *fuera*.

Outre , *au de-là* , *allende* , *aculla* ,
mas alla. b.

Ours , *osso*. m.

Ouvrage , *obra*. f.

Ouvrier , *labrador*.

Ouvrir , *abrir*.

Ouvert , *abierto*.

Ouverture , *abertura*.

Oseille , *asedera*. f.

P.

PACIFIER, *apaciguar.*

Paëte, *concierto.* m.

Page de livre, *pagina, plana.* f.

Page, serviteur, *Page.*

Payer, *pagar.*

Payment, *pagamento.* m. *paga b. f.*

Paillace, *xerjon.* m.

Paillard, *arrufianador.*

Paillarder, *arrufianar.*

Paille, *paja.* f.

Pain, *pan.* m.

un peu de Pain, *un poquito pan.*

un petit Pain, *penecillo.* m.

une Paire, *unpar.* m.

Pair ou non, *parez o nonez.*

Pais, *tierra b. f. pays.* m.

homme de même pais, *paisano.*

Païsan, homme rustique, *villano.*

Paître, *pacer b, apascentar.*

Paix, *pas.* f.

la Paix, *las pases.*

Paissible, *apassible.*

Paissiblement, *apassiblemente.*

Palais, logis du Roy, *Palacio, Alca-sar.* m.

le Palais de la bouche, *paladar.* m.

- Palissade , *estacada*. f.
 Palfrenier , *moço de cavallos*.
 Palete , *paleta*. f.
 Pâle , *palido* , *descolorido* b.
 Pâlir , *amarillecer* , *estar palido* b.
 Palme de la main , *palma de meno*.
 Palme , arbre , *palma*. f.
 Palme , fruit , *datile*. m.
 Palme , le fruit qui tombe à terre du
 Palmier , *palmita*. f.
 Pampre , feuille , de vigne , *hoja de*
 viña b , *panpano*. m.
 Panache , *penacho*. m.
 Pancher , *inclinar*.
 Panier , *cesta*. f. *cesto* , *tabaque*. m.
 Panſer une bleſſure , *curar*.
 Pane , étoffe de ſoye , *ſelpa*. f.
 Paon , *pavon*. m.
 Pape , *Pontifice* b , *Papa*. m.
 Papat , *Pontificado*. m.
 Papauté , *idem*.
 Papier , *papel*. m.
 Paquet , *lio* , *fardo*. m.
 Par , *por*.
 Paradis , *parayſo*. m.
 Paralifie , *paraliſia*. f.
 Paralitique , *paralitico*.
 Parapet , *antepecho*. m.
 Parc , *parco*.

Parchemin, *pergamino*. m.

Partial, *sedicioso*.

Pardon, *perdon*. m.

Pardonnez, *perdonar*.

Pardons du Pape, *indulgencias*. f.

aller du Pair, *corre parejas*.

Pareil, *semegante*.

Parenté, *parentesco*. m. *parentela*. f.

Parent, *pariente*.

Parent, allié, *deudo*.

Parer, embellir, *assear*.

Parure, *asseo*. m. *gala*. f.

Paresse, *pereça*. f.

Paresseux, *pereoso*.

Parfait, *cumplido*, *cabal*.

Parfumer, *sahumar*, *parfumar*.

Parfum, *sahumadura*. f.

Parjure, *juramento falso*.

se Parjurer, *jurar falso*.

Parité, égalité, *parejas*. f.

Parler, *hablar* b, *parlar*.

Parler à mots couverts, *hablar con disfras*.

Parler à tort & à travers, *hablar a troche y moche*, *hablar al buelo*.

Parler du nez, *gangear*.

qui parle du nez, *narigon*.

Parloir de Convent, *locutorio*. m.

Parole, *palabra*, *voz*. f.

Parmi , *entre.*

Parroisse , *parroquia. f.*

Paroissien , *feligrez.*

Parain , *padrino.*

Picardie , *picardia.*

Part , *portion , parte , partija. f.*

Partage , *repartimiento. m.*

faire les Partages , *hazer las particiones.*

Partager , *diviser , partir , dividir.*

Partant , *par consequent , por tanto.*

Partance , *départ , partencia. f. partida. f.*

un Parti , *vando , partido.*

Prendre le Parti de quelqu'un , *bol-
ver por alguno.*

Partir , *aller , irse.*

Particulier , *particular.*

Partie , *portion , parte. f.*

Partie de jeu , *juego. m.*

Pasques , *Pascua de Resurreccion.*

Pas , *non , no.*

un Pas , *passo. m.*

Pas , *piste , pissada. f.*

Pas à pas , *poco a poco.*

tour de passe passe , *trapollia. f.*

Pâmer , *pasmar , desvanecer , des-
mayar b.*

Pâmoison , *desmayo. m.*

Passage, *passage*. m.

Passager, *passagero*.

en passant, par occasion, *depasso*.

Passement, *transito*. m.

Passer, *passar*.

Passer par le fil de l'épée, *passar a cuchillo*.

Passer outre, *passar adelante*.

Passer à nage, *passar a nado*.

Passer à gué, *passar a vado*.

au tems passé, *antiguamente*, en otros tiempos.

du tems du Roy Guilmot, *entienpo de marras*, *entienpo del Rey Banba*.

Passéport, *passaporte*. m.

Passion, *afecto*. m. *passion*. f.

Passionné, *apassionado*.

Pâte, *massa b.*, *pastas*. f.

Pâte de sucre, *almibar*. m.

Pâté, *pastel*. m.

Pâté d'ancre, *borron*. m.

Pâticier, *pastelero*.

boutique de Pâticier, *pasteleria*. f.

Pâturages, *dehesas*. f.

Patte, *pata*. f.

le Pater noster, *el Padre nuestro*.

Patient, *sufrido*.

Patience, *paciencia*. f.

Pâtir, *padecer*, *sufrir*.

- Patrimoine , *patrimonio*. m.
 Patrie , *tierra* , *vecindad*. f.
 Patron , *patrono*.
 Patron , *modele* , *dechado*. m. *muestra*. f.
 Pavé , *guija* , *piedra*. f.
 ce qui est pavé , *empedrado*.
 Pavillon , *pabellon*. m.
 jeu de Paulme , *juego dela pelota*. m.
 Paupiere , *parpado* , *parparo*. m.
 Pavor , *adormidora*. f.
 Pause , *paradero*. m.
 Pauvre , *pobre*.
 Pauvreté , *pobreza*. f.
 Payen , *pagano*.
 Payer , *pagar*.
 Peage , *pecho*. m. *sisa* b. f.
 Peau , *pelejo* , *cutis* , m. *piel*. f.
 Peché , *pecado*. m.
 Peché veniel , *pecado venial*.
 Peché mortel , *pecado mortal* , *mortifé-
fero*.
 Pecher , *pecar*.
 Pecheur , *pecador*.
 Pedant , *maestro*.
 Pedant , qui affecte la sagesse , *hom-
bre en superlativo grado*.
 Peigne , *peyne*. m.
 Peigne de corne , *escarpidor*. m.

Peigner , *peynar*.

Peindre , *pintar*.

Peindre , faire le portrait d'une personne , *retratar*.

Peintre , *pintor*.

Peinture , portrait , *retrato*. m.

Peinture , tableau , *quadro*.

Peinture , en general , *pintura*. f.

Peine , *pena*. f. *trabajo*. m.

sur Peine , *so pena*.

Penible , *penoso* , *trabajoso*.

Peler , *pelar*.

Pelerin , *peregrino*.

Pelerinage , *romeria*. f.

Pelle , *pala*. f.

Pelle du feu , *badil*. m.

Pelletier , *pellejero*.

Pendant d'oreilles , *carcillos*. m. *arracadas*. f.

Pendant , cependant , *entretanto*.

Pendre , accrocher , *colgar*.

Pendre un homme , *aorcar* , *ahorcar* b.

Pente de montagne , *falda*. f.

les Pentes d'un lit , *colgaduras*. f.

Penitence , *penitencia* f.

Penitencier , *Penitencero*.

Pensée , *pensamiento*. m.

Penser , *pensar*.

Pensif , *pensativo* , *melancolico*.

Pentecôte , *Pasqua de Espiritu Santo.*

Pepin , *pepita.* f.

Percer , *taladrar.*

Percer comme un crible , *acrivillar.*

Perdre , *perder.*

Perdre haleine , *anhelar.*

Perte , *perdida.* f.

Perdreau , *perdigon.* m.

Perdrix , *perdis.* f.

Pere , *padre.*

Perfide , *traydor , alevoso.*

Perfection , excellence , *primor.* m.
finesa. f.

Perfection , *assunto.* m.

Perfide , *traycion , alevia , deslealtad.* f.

Peril , *peligro.* m.

Perir , *perecer.*

Perissement , perdition , *perecimiento.* m.

Perle , *perla.* f.

collier de Perles , *collar.* m.

Permettre , *permitir.*

Permission , par forme de courtoisie ,
licencia. f.

Permission , liberté , *permiso.* m.

Permuter , *permutar.*

Pernicieux , *orroso , escandaloso.*

Perpetuel , *perpetual* , *eterno*.

Perpetuité , *perpetuidad*. f.

Perplex , *incertain* , *dudoso*.

Pèrplexité , *incertidumbre*. f.

Perroquet , *papagayo*. m.

Perruque , *cabollera*. f. *melena* , *peluca*.

la Perse , *Persia*. f.

les Perfes , *Persas*. m.

Persecuter , *perseguir*.

Persecution , *perseguiimiento*. m.

Perieverer , *perseverar*.

Perfil , *perexil*. m.

une Personne , *persona*.

Personne , aucun , *nadie*.

Persuader , *persuadir*.

Persuasif , *persuasivo*.

Pervertir , *pervertir*.

Pesant , *pesado*.

Peser à vuë d'œil , *pesar al ojo* , *pesar a ojo b*.

Passer par le fil de l'épée , *passar a cuchillo*.

Passer de bien loin , *exceder mucho*.

Parler en Docteur , *hablar con Magisterio*.

Parler précieux , *hablar culto*.

Parler des grosses dents , *hablar gordo*.

Parler gras , *cecear*.

Pêcher, *piscar*.

Pêche, *pescada*. f.

Pêcheur, *pescador*.

Pêche, fruit, *durazno, malacotonis*. m.

Peser, *pesar*.

Peser, *considerar, ponderar, reparar*.

Pêle mêle, *confusamente*.

Peste, *peste*. f. *contagio*. m.

un Pet, *pedo*. m.

Peter, *tirar un pedo*.

Petard, *petardo*. m.

Petard que les enfans jettent, *coberte*. m.

Petit, *pequeño, chico, chiquitico*.

Petit à petit, *poco a poco*.

les petits d'un Oyseau, *hijuelos, pollos*. m.

Petitesse, *pequeñez*.

Peu, *poco, poquito*.

Peuplade, *poblacion*. f.

un Peuple, *pueblo*. m. *gente*. f.

Peubler, *poblar*.

Peur, *miedo b, espanto*. m.

Peureux, *miedoso, temeroso*.

Peut-être, *quiza, puede ser b*.

Philosophe, *Filosofo*.

une Pique, *pica*. f.

un coup de Pique, *picaço*. m.

Pie, oiseau, *marica, urraca*. f.

Piece, *pedaço*. m.

mettre en pieces, *hazer pedaços*.

Pied, *pie*. m.

coup de pied, *puntapie*.

Pieté, *piedad*. f.

Pieton, *peon*.

Piege, *pijuela*. f.

rendre des pieges, *armar azechanças*.

Pierre, *piedra*. f. *canto*. m.

jetter des pierres à quelqu'un, *tirar cantos*.

Pierre pour aiguïser, *piedra de amolar*.

Pierre, nom d'homme, *Pedro*.

Pierrot, petit Pierre, *Periquito*.

Peirre à fusil, *pedernal*. m.

coup de pierre, *pedrada*. f.

tireur de pierres, *cantero*.

Pierreux, *pedroso*.

un Picu, *estoca*. f.

Pieux, devot, *piadoso*.

Pigeon, *paloma*. f.

Pigeonneau, *pichon*. m.

Pignon, amande de pommes de pin, *piño*. m.

Pin, arbre, *piño*. m.

pomme de Pin, *piñon*. m.

Piler, *macar*, *pilar*, *machacar* b.

Pilon, mortier, *almorez*. m.

Pilon avec quoi on pile , *mano de almirez.*

Pillier , *pilar.* m.

Piller , dérober , *robar* , *saquear.*

Pillage , *robo* , *saqueamiento* , *saqueo.* m.

Pillules , *pildoras.* f.

avaller la pillule , *tragar la pildora.*

Pinceau , *pincel.* m.

Pinte , mesure , *agumbre.* m.

Piucer , *pelliscar.*

Piauller , le cri des poulets , *piar.*

Piquier , soldat , *piquero* , pique , *pica.* f.

Piquer , *picar.*

Piqueure , *picadura.* f.

Piramide , *piramide.* m.

Pirate , *corsario* , *pirata.* m.

Piraterie , *robo.* m.

Pire , *peor.*

Pissat , *urina.* f.

Pisser , *urinar* , *meab.*

Pistache , *alfunfigo.* m.

Piste , trace , *huella* , *pissada.* f.

Pistolle , *doblon b.* m. *dobla.* f.

double Pistolle , *doblonde quatro.*

piece de quatre Pistolles , *doblonda-ocho.*

demi Pistolle , *medio doblon.*

Pistolet , *pistola.* f.

coup de Pistolet , *pistolaço.* m. *pistole-taço.*

Pitié, *lastima*. f.

Pitoyable, digne de pitié, *lastimoso*.

qui est Pitoyable, *piadoso*, *caritativo*.

Pivert, oyseau, *pitoverde*. m.

Pivot, *quicio*. m.

Pilotis, *pilotis*. m.

Place, marché, *plaza*, *plazuela*. f.

Place, siege, *assiento*. m.

Placer, *tomar asiento*.

Plaider, *pleitear*, *litigar*.

une Plaine, *tierra llana*, *vega*. f.

Plein, uni, *llano*.

Plein de visage, *carian pollar*; *abultado de cara*.

Playe, *herida*, *llaga*. f.

Plaindre, *quexarse*.

Plaindre, quand aux bêtes, *aullar*.

Plainte, *quexa*. f. *llanto*. m.

Plaintif, *quexoso*.

Plaigneur, *litigante*.

Plaire, *agradar*.

se Plaire à parler, *gustar de hablar*.

Plaisanterie, farce, *donayre b.* m. *danosidad*. f.

Plaisanterie piquante, *chiste*. m.

Plaisanter, *motejar*.

Plaisant, *divertido*, *gustoso*.

Plaisir, *gusto*, *plazer*, *gozo*. m.

Plan, dessein, *planta*, *traza b.* f.

Planche , *tabla*. f.

Planché , *techo*. m.

Planette , *planeta*. m.

Plâtre , *hieffo*. m.

Plat , *escudilla*. f.

Plat à laver , *arteson*. m.

un grand Plat , *palangana*. f.

Platine de Fusil , *eslabon*. m.

Plastron , *peto*. m.

Plain , *lleno*.

Pleurer , *llorar*.

Pleurs , larmes , *lagrimas*. f.

Pleureur , *lloron*.

Pleuvoir , *llover*.

Pleuvoir à verle , *llover a cantaros*.

il Pleut , *llueve*.

Plier , *plegar*.

Pli , *plego*. m.

Plomb , *plomo*. m.

Plonger , *sumergir*.

Ploton , *ovillo*. m.

Pluye , *lluvia*. f.

Plume , *pluma*. f.

Plumer , *desplumar* , *pelar*.

Plus , *mas*.

d'autant plus , *tanto mas*.

Plus , dans les sens négatifs , *no* , *ya*.

il ne parle plus , *ya no habla*.

je ne me soucie plus de lui , *ya no le quero*.

tout au plus, *alomas*.

au plutôt, *quanto antes*.

au plutôt, *a mas tardar*.

Plusieurs, *muchos*.

Pluvier, oiseau, *chirilito*. m.

Pochete, *faltriquera*. f.

Poëme, *coplas*. f.

Poëte, *Poeta*. m.

Poitrail, *pretal*. m.

Poitrine, *pecho*. m.

Poids, mesure, *peso*.

Pois, legume, *guisante*. m.

Poids d'Espagne, qui sont plus gros
que les nôtres, *garabancos*. m.

Poil, *pelo*. m.

Poil folet, *boço*. m.

Poinçon, *punçon*. m.

Point, *punto*. m.

Points qui sont sur les dez, *bazarez*. m.

Poindre, commencer à paroître, *as-
somar*.

Pointe, *punta*. f.

Pointe d'esprit, *acierto*. m. *agudeza*. f.

Pointes en chaussetrapes, *obrocos*. m.

Pointu, *puntado*, *agudo*.

le Poing, *puño*. m.

coup de Poing, *puñada*. f.

se battre à coups de Poing, *reñir a-
puñadas*.

- Poignet , *muneca del brazo*. f.
Poignée , *manoco*. m.
à Poignées , *a manos holgadas*.
Poignard , *puñal*. m.
coups de Poignard , *puñaladas*. f.
Point , *no*.
Poêle à frire , *sarte*. f.
Poêlon , *caço*. m.
Poire , *pera*. f.
Poirier , *peral*. m.
Poison , *punçoña*. f. *tossigno* , *veneno*. m.
Poisson , *pez* , *pescado*. m.
Poisson de mer en general , *pescado*. m.
Poivre , *pimienta b. f. pebre*. m.
de la Poix , *pez*, m.
Poli , *luisant* , *terso* , *liso*. m.
Poli , par rapport à l'esprit , *pulido*.
Pole , *polo*. m.
Poltron , *couarde*.
Poltronerie , *lâcheté* , *couardia*. f.
Pommade , *cerillas*. f.
Pomme , *mançana*. f. *camueça*. f.
Pomme de Coïn , *membrillo*. m.
Pommier , *mançano*. m.
Pommeau d'épée , *poma*. f.
Pompeux , *famoso*.
Pondre , *poner huevos*.
Pont , *puente*. f.

Populace , *vulgo. m. plebe. f.*

Porc , *cochino , tocino b , puerco. m.*

Porc Epic , *elpin. m.*

Poreau , *acelga. f. poro. m.*

Port , Havre , *puerto. m. muelle.*

prendre Port , *tomar puerto , aportar ,
surtar.*

Porte , *puerta. f.*

à la portée , *a un tiro.*

à la portée d'un Fusil , *a un tiro de ar-
cabus.*

Portal , *portada. f.*

Portier , *portero.*

Porter , *llevar.*

Porte-Enseigne , *alfere.*

Porte-faix , *palaquin , esportillero b.*

Porteur , *portador , llevador.*

vous donnerez au Porteur , *le entre-
gara V. M. al portador.*

Portion , *parte. f.*

Poser , *poner , dexar.*

Posséder , *posseer , gozar.*

Possession , *possession. f. gozo. m.*

Possesseur , *posseedor.*

Possible , *posible.*

la Poste , *posta.*

la Poste , le lieu où l'on donne les let-
tres , *estafeta. f.*

la Poste à pied , *postillon.*

- la Poste , le Courrier , *el coreo*.
Postillon de poste , *correo de posta*.
Postillon de carosse , *cochero de sota*.
Pot à eau , *cantarillo* , *jarro*. m.
Pot à faire la soupe , *puchero*. m. *olla*. f.
Pot pourri , *holla podrida*. f.
Potage , il ne s'appelle ainsi qu'en
maigre , *potage*. m.
Potence à pendre , *horca*. f.
Poterne , *puerta falsa*. f.
Potée de bouillon & de viande , *olla*.
Poulin , jeune cheval , *potro*. m.
le Pouce , *el pulgar*. m.
Poudre , poussière , *polvo*. m.
Poudre à Canon , *polvora*. f.
Poussière des chemins , *polvareda* ,
polvorosa. f.
Poule , *gallina*.
Poule d'eau , *fulga*. f.
Poulet , *pollo*. m.
Poumon , *polmon b* , *bose*. m.
le Poux , *pulso*. m.
Pouffif , *asmatiko*.
une Poule , *polea*. f.
la Poussiniere , plusieurs étoiles ensemble , *caprillas*. f.
un Poux , *piogo*. m.
Poupe , *popa*. f.
Poupée , *muñeca*. f.

Pour , *para*.

Pour neant , *gratis* , *de valde*.

Pourpié , *verdolaga*. f.

Pourpoint , *jubon*. m.

en Pourpoint , *en cuerpo*.

Pourpre , couleur , *purpura*. f.

Pourpre , maladie , *tabardillos*.

Pourquoi , *porque*.

c'est pourquoi , *por lo qual*.

Pourrir , *podrir*.

Pourriture , *carcoma*. f. *podricion*. f.

Poursuivre , *proseguir*.

Pousser , *empelar*.

Pousser , exciter , *motivar*.

Poursuite , *porseguimiento*. m.

Poursuite , entreprise , *alcance*. m.

Pourvoir , *probeer* , *abastecer*.

Pourvoyeur , *probedor*.

Pourveu que , *contalque*.

à force de pousser , *a empellones*.

Poutre , *viga*. f.

Pouvoir , *poder*.

Pouvoir , puissance , *potencia*. f.

Pré , *prado*. m.

Precedent , *antecedente*.

Precepte , *precepto* , *mandamiento*. m.

Precepteur , *maestro*.

Preceder , *preceder*.

Presséance , *precedencia*. f.

Precieux , *precioso*.

Precipiter , *despeñar*.

Precipice , *risco* , *ariesgo*. m.

Precis , *preciso*.

Predecesseur , *antepassado*.

Predicateur , *Predicador*.

Predire , *adevinar*.

Prediction , *prediccion*. f.

Preface , *prefacio*. m. *prologo*. b.

Preferer , *preferir*.

Preference , *preferencia*. f.

Prefix , *fixo*.

Prejudice , *perjuicio*. m *daño*. m.

Prelat , *Prelado*.

Premier , *primero*.

le Premier au jeu , celui qui doit
jouer le premier , *ser mano*.

Premierement , *primeramente*.

Prendre , *tomar* , *coger*.

Prendre sur le fait , *coger en flagrante*.
delito

Prendre une personne par son foible ,
darle a uno povel vazio.

Prendre bien son tems , *gazar de la*
ocasion.

Prendre la fuite , *tomar las de villa-*
diego huir, *poner pies en polvorosa*.

Prendre interêt , *interesar*.

Prendre langue , *informarse*.

Prendre à partie , *echar la culpa.*

Prendre pour dupe , *engañar como a bobo.*

Prendre la Lune avec les dents , *intentar imposibles.*

Prendre exemple sur le malheur d'autrui , *escarmentar en cabeça a gena.*

Prendre sans verd , *coger desprevenido.*

Prendre à témoin , *atestiguar.*

Prendre l'allarme , *asustarse , albore-tarse.*

Prendre le parti de quelqu'un , *bol-ver por alguno.*

Prendre feu , par rapport à l'esprit *encenderse.*

Prendre feu , par rapport aux choses corporelles , *dar lumbré.*

Prendre au mot , *tomar la palabra.*

Prendre à deux mains , *mascar a dos carrillos.*

Prendre aux cheveux , *agarrar de los cabellos.*

Prendre en patience , *llevar con pa-ciencia.*

Prendre à cœur , *tomar a pecho.*

Prendre l'effort , *salir a bolar.*

Prendre le parti de l'épée , *hazerse soldado.*

Prendre le parti de la robe , *hazerse garnacha.*

Prendre jour , *señalar dia.*

Prendre ses precautions , *prevenirse.*

Prendre ses sûretés , *cantelarse, resguardarse.*

Prendre de fausses mesures , *tirar malas lineas.*

s'en prendre à quelqu'un , *echar a alguno la culpa.*

Prendre à credit , *comparar fiado.*

se prendre bien à quelque chose , *hazer una cosa con maña.*

se prendre de paroles , *travarse, armarse.*

Prise , *presa. f.*

Preparer , *aparejar, apereibir.*

Preparation , *apercibimiento. m.*

Prés , auprès , *cerca.*

de prés , garder de prés , *mirar desde cerca.*

à peu prés , *poco mas o menos.*

Presage , *agüero. m.*

Presager , *agorar.*

Prêtre , *Sacerdote, Cura.*

Prêtrise , *Sacerdocio. m.*

Prêcher , *predicar.*

Chaire à prêcher , *pulpito. m.*

Presence , *presencia. f.*

Présentement , *agora , aora.*

Presenter , *ofrecer , presentar.*

un présent , *dadiva. f. un presente b. m.*

Présent , gratification , *albricias. f.*

Préserver , *guardar.*

Présider , *presidir.*

Président , *Presidente.*

Presque , *casi.*

Presser , *apretar.*

se presser , se hâter , *apresurarse.*

Presser par prières , *instar.*

Pressé , incommodé dans ses affaires ;
aprieto.

Presser entre les mains , *estrucar.*

Presser contre l'estomach , *apechugar.*

une Presse à presser , *apressura. f.*

Pressé , quand il y a beaucoup de monde , *bullá. f.*

Pressoir , *lagar. m.*

Prêt , disposé , *dispuesto.*

Prêter , *prestar , fiar.*

Presumer , *presumir de sí.*

Pretendre , *pretender.*

Pretention , *pretencion. f.*

Pretexte , *pretexto.*

sous prétexte , *socolor.*

se prevaloir , *valerse.*

Prevoir , *antever.*

Prevoyance , *advertencia. f.*

- Prevôt, Juge, *Alcade*.
 Preuve, *prueba*. f. *probança*.
 Prouver, *probar*.
 Prier, *rogar*, *suplicar*.
 Prier Dieu, *resar*.
 Priere, *oracion*. f.
 Priere envers quelqu'un, *ruego*. m.
 Prieur, Beneficier, *Prior*.
 Prieuré, *Priorato*. m.
 Printems, *primavera*. f. *verano*. m.
 Primat, *Primado*. m.
 Primatie, *primacia*. f.
 Primogeniture, aîné, *mayorazgo*. m.
 Prince, *Principe*.
 Prince, le plus grand de tous, *Mayo-
ral*.
 Princesse, *Princesa*.
 Principal, *caudaloso*, *adequado*, *prin-
cipal*.
 Principauté, *Principado*. m.
 Prix, mettre le prix, *poner precio*.
 Prison, *carcel*. f.
 Prisonnier, *preso* b, *prisionero*.
 Privileges, *fueros*. m.
 Prix, *precio*. m.
 Prix fait, convention, *destajo*. m.
 Procès, *pleito*. m. *dependencia*. f.
 Procession, *Proceſſion*, *Litania* b. f.
 Prodige, *muſtruofidad*. f. *prodigio*. m.

- Prodigieux , *prodigioso* , *munstruoso*.
 Prochain , pour le lieu , *cercano*.
 Prochain , pour le tems , *proximo*.
 le Prochain , *ageno*.
 Procureur , *Procurador*.
 le Procureur du Roy , *el Fiscal*.
 Prodigue , *prodigo*.
 Prodiguer , *prodigar*.
 Prodigalité , *prodigalesa*. f.
 Produire , *produzir*.
 Production , *produccion*. f.
 Profane , *profano*.
 Profanation , *profanacion*. f.
 Profitable , *provechoso*.
 Profond , *hundo b* , *profundo*.
 Profondeur , *profundidad* , *hundura*. f.
 Projet , *traga*. f.
 Projeter , *traçar*.
 Prolixe , *prolixo*.
 Prolixité , *larguar*. f. *prolixidad*.
 Prolonger , *alargar* , *dar largo* , *dar conla entretenida*.
 se promener , aller à la campagne , *holgar se*.
 Promener , *passear*.
 Promenade , lieu où l'on se promene , *passéo*. m.
 se passer de quelqu'un , *no necesitar de uno*.

cela me paffe , *no alcanço eſto , nolo
comprehendo.*

ſe porter bien , *eſtar bueno.*

ſe porter mal , *eſtar malo.*

Porter bien ſon bois , *andar ayroſo.*

Pouſſer à bout , *apurar la paciencia.*

Promettre , *prometer.*

Promeſſe , *prometimiento. m.*

executer ſa promeſſe , *cumplir con ſu
obligation.*

Prompt , *pronto.*

Promptitude , *celeridad. f.*

Promptement , *ayna , apriffa b.*

Prompt , *viſ , fogoso , brioso b.*

Prophete , *Profeta. m.*

Prophetie , *Profethia. f.*

Propos , *discours , platica. f.*

à propos , *en orden , a proposito.*

Propoſer , *proponer.*

Propre , *propio b , proprio.*

Propre , *joli , aſſeado , guapo , galan.*

rendre propre , *aproprier , adreſar.*

Propreté , *aſſeo. m.*

Propriété , *propiedad , propiedad. f.*

Proſe , *proſa. f.*

Proſperer , *proſperar.*

Proſperité , *proſperidad , dicha b. f.
ventura.*

Proſterner , *poſtrar;*

Prosternation , *prosternacion*. f. *prostro*. m.

Protection , *patrocinio* , *amparo* b. m.

Protecteur , *Patrono*.

Protéger , *patrocinar* , *amparar* b.

Prouë de Vaisseau , *proa*. f.

Proverbe , *refran*. m.

Prouesses , faits d'armes , *asañas*. f.

Profiter , grandir , *crecer*.

Profiter , gagner , *aprovechar*.

Provoquer , *intimar*.

Proye , *preda*.

Profit , *provecho*.

Prune , fruit , *cirbuela*. f.

Prunier , *cirbuelo*. m.

Prunelle de haye , *bruna*. f.

Prunelle de l'œil , *niña de ojo*. f.

Puisane , boisson des malades , *ordenta*. f.

Puisane pour boire en santé , *aloja*. f.
agua limon.

Puant , *asqueroso*.

Puanteur , *asco* b. m. *hediunde* f.

Publier , *pregonar*.

Puir , *oler mal*

Pucelle , *donzella* b , *virgen*.

Pudeur , *verguenza*. f.

Puisné , *hijo menor*.

Puits , *pozo*. m.

Puifer , *sacar*.

Puissance , *poder*. m. *potencia*. f.

Puissance souveraine , *podestad*. f.

Puissant , *poderoso*.

Puissant , capable d'engendrer , *potente*.

Puce , *pulga*. f.

Punais , *hediundo* , *ascofo*.

Punaïse , vermine , *chinche*. m.

Punir , *castigar*.

Punition , *castigo*. m.

Pupile , *pupilo*.

Pur , *puro*.

Pureté , *pureza*. f.

Purger , *purgar*.

Purifier , *apurar* , *purificar*.

Putain , *mundana b* , *cortesana* , *dama*.

Putain , coureuse , *puta* , *ramera*. f.

celui qui entretient une Putain , *aman-
cebado*.

Q.

QUADRUPLE , *quatro doblado*.

Quisse , *arca*. f. *caxon b*. m.

Quand , *quando*.

depuis Quand , *de quando aca*.

le Quantième , *a quantos*.

Quantité , *muchedumbre* , *abundancia*. f.

Quaquet, *libia*, *parleria*. f.

Quarante, *quarenta*.

Quarantième, *quadragesimo*.

Quarême, *quaresma*. f.

Quarré, *cuadrado*.

Quarrefour, *encrucixada*. f.

Quadrature, *cuadrada*.

Quarreau pour careler, *ladrillo*. m.

Quart, *quarto*.

Quatorze, *catorze*.

Quatre, *quatro*.

Quatre-vingt, *ochenta*.

Quatre-vingt-dix, *noventa*.

à quatre pieds, *a gatas*.

Quelque, *alguno*.

Quelquefois, *a vesez*, *a ratos*.

Quelque chose, *algo*.

Quenouille, *rueca*. f.

Querelle, *riña* b, *rencilla*, *pendencia*.

Querelleux, *rencilloso*.

Quereller, *reñir*.

Querir, *buscar*.

envoyer Querir, *embiar a llamar*.

Questionner, *preguntar*.

Question, demande, *pregunta*. f.

Queuë, *cola*. f. *rabo*. m.

Queuë de fruit, *cencerro*. m.

Qui, *quien*, *que*.

Question, torture, *tormento*. m.

donner la Question, *dar tormento.*
 Quille à jouer, *bolo. m.*
 Quille de Navire, *quilla. f.*
 Quinze, *quinse.*
 Quitter, laisser, *dexar.*
 Quittrance, *recibo. m.*
 Quoi qu'il en soit, *sea como fuere ;*
loque fuera.
 Quoique, *aunque.*
 Quoi, *que.*
 avoir de quoi vivre, *tener conque pas-*
sar.
 Quiproquo, *disparate. m.*

R.

RABAISSEZ, diminuer de prix,
quitar, baxar, quitar algo
del precio.

Rabiller, racommoder, *remendar.*

Rabot, *cepillo. m.*

Raboteux, *fracofo.*

Racourcir, *abreviar, acortar.*

Race, *casta b, prosapia. f.*

venir de Race, *venir de casta.*

Racheter, *redimir.*

Racine, *rays. m.*

prendre Racines, *echar rayses.*

Racler, *raspar, raspadar.*

Raconter, *racontar*.

Raquette, *pala, paleta*. f.

Rade, *baya*. f.

Radoter, *desatinar*.

Radoterie, *desatino*. m.

Radouber, *adobar*.

Rafiner, *acendrar*.

Rafiné, *refino*.

Rasse, *rifa*. f.

Rafrachir, *refrescar, enfriar*.

Rage, *rabia*. f.

Rajeunir, *remocear b, rejuvenecer*.

Raillerie, *burla, chança*. f.

Raillerie piquante, *chiste*. m.

Railleur, *burlon, da noso*.

Railler, *burlar*.

Raisin, *Uva*. f.

Raison, *raſon*.

Raisins de cabats, *passas*. f.

Raisonnable, *entendido, discreto*.

Raisonnement, *racionalidad*. f. *raſonamento*. m.

Railler, *juntar de nuevo*.

Ramage, *chant des oyſeaux, gor-geo*. m.

Ramaſſer, *levantar*.

Rame, *remo*. m.

Ramer, *remar*.

Rameau, *rama*. f. *ramo*. ♂, m.

Rançon , *rescate.* m.

Rang , *hilerá , ristra.* f.

Ranger , *mettre en rang , poner en hilerá.*

Rapeller , *boluer a llamar.*

Rapeller du bannissement , *levantar el destierro.*

Rapel de ban , *levanto del destierro.*

Râpe , *raspa.* f.

Râper , *raspar.*

Rapiecér , *remendar.*

Rapiecement , *remendo.* m.

Rapport , *relation , referimiento.* m.

Rapporter , *referir.*

Rapporteur , *relator.*

Rare , *raro.*

Rasoir , *navaja.* f.

Raser , *faire le poil , afitar.*

Rassasier , *hartar , saciar.*

Rasseoir , *boluer a sentarse.*

Rassembler , *bolvera juntar.*

Râteau , *rastrillo.* m.

Ratiere , *souriciere , ratonera.* f.

Rat , *raton.* m.

la Rate , *el bazo.* m.

Ratifier , *ratificar.*

Ratraper , *coger.*

Raturer , *borrar.*

Rature , *borradura.* f.

Ravage , *saqueamiento.* m.

Ravager , *saquear*.

Rave , *ravano*. m.

Ravir , dérober , *arrobar* , *saquear*.

Ravissement , rapt , *robamiento*. m.

Ravisseur , *rapas*.

Rayon du Soleil , *rayo*. m.

Rayon de miel , *panal*. m.

Rayons de rouë , *rayos de rueda*.

Rayonneux , qui jette des rayons , *radioso*.

une Raye , *raya*. f.

Razade de via , *arrasamiento*. m.

Razer , *arrasar*.

Realité , *realidad*. f.

Rebeller , *rebelar*.

Rebelle , *rebelado*.

Rebellion , *rebeldia*. f.

Rebondir , *rebotar*.

Rebours , *rebez*. m.

Rebut , *desachadera*. f.

Rebuter , *desachar* , *rembuxar* &c.

Receler , *encubrir*.

Receleur , *encubridor*.

Recent , *nuevo* , *recien*.

Receptacle , *recetaculo*. m.

Recevoir , *recibir*.

Receveur , *recetor*.

Rechaut , *brazerillo*. m.

Rechercher , *buscadura*.

Rechercher , *buscar , informar.*

de rechef , *derefresco.*

Rechercher en mariage , *prender por muger.*

Rechiner , *gruñir , regañar.*

Rechute de maladie ou autrement ,
recayda. f.

Recidiver , *reincider.*

Reciproque , *reciproquo , retorno.*

Reciter , *relatar.*

Reclus , *recluso.*

Reconnoître , *remercier , egradecer.*

Reconnoissance , *agradecimiento. m.*

Recoin , *rincon. m.*

se Recoigner , *se cacher , arrinconarse.*

Recommander , *encomendar.*

Récompenser , *premiar.*

Récompense , *premio. m.*

Reconcilier , *reconciliar , poner las pases.*

Recors , *testigo.*

Recouvrer , *cobrar , restorar , recabar.*

se Recréer , *holgarse b. zolarse.*

Recreation , *huelga. f.*

Rectifier , *retificar.*

Reculer , *arredar , torcer el cancano.*

Reduire , *reduzir , reduction , reduc-
cion. f.*

Referer , *referir.*

Reflexion , *reflexo. m. ponderacion. f.
reparo.*

Reflux , *refluxo*. m.

Reformer , *reformat*.

Refroidir , *enfriar*.

Refuser , *negar* b. *rehusar*.

Reglisse , *orosus*. m.

Regal , *regal*. m.

Regarder , *mirar* , b. *catar*.

Regarder de travers , *mirar con ceño*.

Regarder de bon œil , *mirar con buenos ojos*.

Regard , œillade , *miron*. m.

Regard , trou , *catadura*. f.

Regne , *raynado*. m.

Regent , *regente*.

Regiment , *tercio*. m.

Regle , *regla*. f.

Regler , *regular*.

Renard , *raposa* , *vulpeca* , *zorra* b. f.

Regorger , *rebosar*.

Regreter , *anciar* b. *deslear*.

Regret , *ansia*. f.

Regulier , *regular*.

Renger une armée en bataille , *poner un exercito en batailla*.

Renger à son devoir , *hazer andar aderechas*.

Rengée , *hiler*.

Rejaillir , *resurtir* , *salpicar* , b.

Rejaillissement , *salpico*. m.

- Rejetton des herbes , *redrojo*. m.
Rejetton des arbres , *pinpollo*. m.
Rejetton en general , *renuevo*.
se Rejouir , *rejosijar* , *alegrarse*.
Rejouissance , *rejosijo*. m.
Reine , *Reyna*.
les Reins , *riñones*. m.
Rendre , *render* , *restituir*.
Rendre témoignage , *dar testimonio*.
Rendre la pareille , *pagar en la misma moneda*.
Rendre mauvais office , *hazar mala obra*.
Rendre compte , *dar quenta*.
Rendre l'ame , *expirar*.
Rendu , *rendido*.
Rincer , laver , *limpiar*.
Relant , *humedo*.
Relation , *relacion*.
Relation par écrit d'un voyage lointain , *derrota* f. *derrotero*. m.
sentir le relant , *oler a humedo*.
se Relâcher , *perearse*.
Relief, sculpture , *escultura*. f. *bulto*. m.
Relier , *enquadernar*.
Religieux , *monge* , *frayle*.
Religion , *religion*. f.
Relique , *reliquia*. f.
Reliquaire , *reliquario*. m.

Reluire , *resplandecer* *b.* *refulgar* ,
campear.

Remarque, observation, *demarcacion* ,
observacion. *f.*

Remarquer , *observer* , *echar de ver* ,
demarcar.

Rembourser , *embolsar.*

Remede , *remedio.* *m.*

Remedier , *aplacar* , *remediar.*

Remercier , *agradecer.*

Remerciment , *agradecimiento.* *m.*

Remettre , *bolver a poner* , *remitir.*

Remise de Carosse , *cochera.* *f.*

Remontrance , *amonestacion.* *f.*

Remontrer , *enseñar.*

Remors , *zinderecis.* *f.*

Remplir , *llenar.*

Rencontrer , *topar* *b.* *encontrar*

Rencontre , *tope* *b.* *encuentro.* *m.*

Rennes de bride , *riendas.* *f.*

Rengreger , *redoubler* , *doblar* , *enco-*
nar.

Renier , *renegar.*

Renom , *fama* , *f.* *renumbre.* *m.*

Renommée , *numbrado* , *famoso.*

Renoncer , *renunciar.*

Renoüer , *reatar.*

Renouveler , *renovar.*

Renouvellement , *renovacion.* *f.*

Rente , *renta*. f.

Rentier , fermier , *arrendador* , *as-*
tista. m.

Renverser ; *trastomar* b. *trastornar* ,
caer azia atras.

Renverser un Carosse , *bolcar*.

Renvier , *renbida*r.

Renvi , *rebite*. m.

Repaitre , *apascentar*.

Repandre , *vertir* , *derramar* , b.

Repartir , *replicar*.

Repas , *comida* b. f. *pasto*. m.

se Repentir , *arrepentirse*.

Repentance , *arrepentimiento*. m.

Repeter , *repetir*.

Replet , *gordo*.

Replexion , *replecion*.

Repos , *descanço*. m.

Repos d'esprit , *sossiego*. m.

Reposer , *descansar* , *aquietar* , *sossigar*.

Reposer , être gisant mort , *yazer*.

Repousser , *arredravar*.

Represailles , *represallas*. f.

Reprocher , *denostrar*.

Reproches , *rebaldones* , *denostros*. m.

Recommencer de plus belle , *bolver*
las nuzes al cantaro.

Reprouver , *reprobar*.

Reptiles , *sabandisas*. f.

- Repudier , *repudiar* , *dexar su muget* .
 Ressemblance , *semegança* . f.
 Ressembler , *remedar* b. *semejar* .
 Reserver , *guardar* .
 Réserve , *algo guardado* .
 Resident , *residente* .
 Resigner , *resinar* .
 Resider , *vivir* b , *morar* .
 Rejouir , *alegrar* .
 Rejouissance , *allegramiento* . m.
 Resister , *contrastar* , *resistir* .
 Résistance , *resistencia* . f. *contraste* . m.
 faire résistance , tenir bon , *bazerse fuerte* .
 Résolution , *resolucion* , *determinacion* . f.
 se Résoudre , *determinarse* .
 Résoudre , *resolver* .
 Respect , *rendimiento* . m.
 Respirer , *respirar* .
 Répondre , *responder* .
 Réponse , *respueta* . f.
 Résonner , rendre un son , *resonar* .
 Ressort , *muelle* . m.
 ce qui rend quelque son , *sonoro* .
 le Reste , *el resto* , *lo demas* .
 le Reste , ce qu'il y a de trop , *sobra* . f.
 Rester , ce qui manque , *restar* , *altar* .
 Rester , demeurer de trop , *sobrar* .
 Rester , arrêter , *quedar* .

Restituer , *restituir*.

Restitution , *restitucion*. f.

Reveiller , *despertar*.

Reveil , *despierto*. m.

être éveillé , être gaillard , *ser alegre de ojos*.

Réver , *desvanar*.

Réverie folie , *disparate* , *dislate*. m.

Retarder , *tardar* , *dilatar*.

Retardement , *tardanza*. f.

Rets , filets , à pêcher , *redes*. m.

tomber dans les rets , *enredarse*.

Retenir , *detener*.

se retenir , *irse a la mano*.

Retenir , *retombar*.

se retirer , s'en aller , *recogerse b. encogerse*.

se retirer du combat , *retirarse*.

Rertiré , réservé , *encogido*.

Retraire , par rapport à l'esprit , *encogimiento*. m.

Retraite par rapport au lieu , *retrete*. m.

Retraite , lieu de sûreté , *retrainimiento* , *cobro*. m.

Retomber , *recaer*.

Retraite du combat , *retirada*. f.

sonner la Retraite , *sonar el añachi* , *tocar a recoger b*.

Revanche , *desquite*. m.

Revers , *rebez.* m.

Revendre , *regatear.*

Revêche , *rustre , brusco.*

Reveuë , montre , *muestra , reseña* b. f.
alarde , m.

Rhume , *romatifo , romadifo , catar-*
ro b. m.

Rhume du cerveau , *refrio.* m.

Revolte , *rebeldia.* f.

se Revolter , *rebelarse.*

Revolté , *rebelado.*

Reussir , *suceder , acertar , lograr.*

Riche , *rico.*

Riche vilain , *ricaso.*

Richesse , *riqueza ,azienda.* f.

Rideau , *cortina.* f.

Ridicule , *ridiculo.*

Rides , *arrugas.* f.

Rider , *arrugar.*

Rien , *nada.*

Rigoureux , *severo.*

Rigueur , *rigor.* m.

Rime , *colpa.* f. *verso.* m. *rima.* f.

Rimer , *rimar , trovar.*

Rire , *reyr.*

Ris , *risa.* f.

Ris de veau , *criadillas.* f.

du Ris , *arros* m.

qui rit toujours , *risueño.*

Rivage,

- Rivage , *riberas , orillas.* f.
 Rival , *emulo.*
 Riviere , *rio.* m.
 grande Riviere , *rio caudaleso.*
 Robe , *ropas.* f.
 Robinet , *canilla.* f.
 Robuste , *fuerte , recio.*
 Roc , *rocque.* m.
 Rocher , *peña.* f.
 Roche , *roca.* f.
 Rocher de mer , *peñasco.* m.
 Rochet , *roquete.* m.
 Rognon , *riñon.* m. *criadilla* b. f.
 Roidir , *arreciar.*
 Roide , *firme.*
 Rodomontades , *runcas.*
 faire des Rodomontades , *echar runcas.*
 Roideur , *firmesa.* f.
 Rôle , *registro.*
 Rôle de Comedie , *papel.* m.
 faire bien son Rôle , *hazer muy bien su papel.*
 Rompre , *rumper , quebrantar.*
 Rompre , *ebrecher , mellar.*
 Rompre les machoires ou la tête , *desquixarar.*
 Rompre son jeune , *quebrantar el ayuno.*
 Rompre en visiere , *hazer le a uno un desayre.*

Ronce , épine , *carga. f.*

Rond , *redondo b, rolliso.*

Rondache , *rodela. f.*

la Ronde , *ronda. f.*

faire la ronde , *rondar.*

Rondeau , vers , *redondilla. f.*

Rondeur , forme ronde , *redondez. f.*

Ronfler , *runcar.*

Ronflement , *runco. m.*

Ronger , *roer.*

Rose , *rosa. f.*

Rosier , *rosal. m.*

Roséau , *caña. f.*

Rosée , *rocio. m.*

Rosignol , *ruiseñor. m.*

Roter , *regaldar.*

Rot , *regueldo. m.*

Roturier , *pecheto.*

Roüe , *rueda. f.*

Roüet à fier , *arroadillo. m.*

Rouge , *roco , colorado b.*

Rouge à farder , *bermellon. m. mer-
mellon.*

Rougir , *dar de color.*

Rougeolle , *sarampion. m.*

Rouille , *moho. m.*

Rouler , *rodar.*

Route , passage de gens de guerre ,
transito. m.

Roupie , *moquita*. f.

Roux , *roco b* , *rubio*.

Roy , *Rey*.

Royauté , *Realdad*. f.

Ruban , *liston*. m.

le Ruban qui attrache les cheveux par
derrière , *tracado*. m.

Ruby , *ruby*. m.

Ruche de mouche à miel , *colmena*. f.

Rude , pénible , *aspero* , *acerbo*. m.

Rudesse , *asperesa*. f.

Ruë , *calle*. f.

petite ruë , *callejuella*. f.

Ruer , donner des coups de pieds , *ti-
rar cocez* , *cocear*.

Rufien , paillard , *arrufianado*.

Rugir , le cri des Lions , *bramar*.

Rugissement , *bramo*. m.

Ruine , *arruina*. f.

Ruiner , *arruinar*.

Ruiner de fonds en comble , *echar por
tierra*.

Ruiner , abattre , *derribar*.

Ruisseau , *arroyo*. m.

Rumatisme , *catarro*. m.

s'enrumer , *arromadifarse*.

Rumeur , *murmullo*. m.

Ruse , malice , *astucia*. f.

Ruse de guerre , *ardid*. m.

Ruse, habileté, *maña b, cautela.* f.

Rusé, méchant, *canto.*

Rusé, habile, *cauteloso, mañoso.*

Rustre, *torpe.*

Rusticité, *tropedad.* f.

S.

SA B L E, *arena.* f.

Sablonneux, *arenoso.*

Sabot, chaussure, *madreña.* f.

Sac à mettre de l'argent, *talego.* m.

Sac à mettre du bled ou autres choses,
saco. m.

Sacer, *ungir, consagrar.*

Sacer le Roy, *ungir al Rey.*

Sacrifier, *sacrificar.*

Sacrifice, *sacrificio.* m.

Sacrificateur, *sacrificador.*

Sacrilege, celui qui le commet, *sacerilego.*

Sacrilege, action, *sacrilegio.* m.

Sacristain, *sacristain.*

Sacristie, *sacristia.* f.

Safran, *acafran.* m.

Sage, *sabio.*

Sage, prudent, *cuerdo, sagas.*

Sagement, *sabiamente.*

Sagement, prudemment, *cuerdamente.*

- Sageſſe , *ſabiduria*. f.
Sageſſe , prudence , *cordura* , *ſagacidad*. f.
Sage-femme , *partera* , *comadre*.
Sain , *ſano*.
Saint , *ſanto* , *ſan*.
Sainteté , *ſantidad*. f.
Saintement , *ſantamente*.
Saiſir , par Juſtice , *embargar*.
Saiſir , prendre , *aſſir*.
Saiſie , execution , *embargo*. m.
Saiſie , priſe , *aſſia*. f.
Saiſon , *ſazon*. f.
Salaire , *ſalario* , *galardon b* , m.
Salle , chambre , *ſala*. f.
Sale , vilain , *ſucio* , *puerco*.
Saleté , *ſuciedad* , *porqueria*. f.
Salir , *enſuciar*.
Saler , *ſalar* , *echar ſal*.
Saler de la viande pour la garder , *cecinar*.
viande ſalée , *cecina*. f.
Saliere , *ſalero*. m.
Salive , *eſcopedina*. f.
Salpetre , *ſalitre*. m.
Saluer , *ſaludar*.
Salut , reverence , *reverencia*. f.
Salut , félicité , *ſalvacion*. f.
Samedi , *ſabado*. m.

Sandales , *sandalos*. m.

Sang , *sangre*. f.

Sanguin , qui a beaucoup de sang ,
sanguino.

tirer du sang , seigner , *sangrar*.

Sanglant , *sangriento*.

Saignée , *sangria*. f.

Sanglier , *javali*. m.

Sanfonnet , *tordo*. m.

Sanfuë , *sanguijuela*. f.

Sans , *sin*.

Sinté , *salud*. f.

Sapin , *pino*. m.

Saper , *sapar*.

Sape , *sapa*. f.

Sarment , bois de vigne , *sarmiento* m.

Sas , tamis , *cedaço*. m.

Sasser , tamiser , *cerandar*.

Satin , étoffe de soye , *razo*. m.

Satisfaire , *satisfacer*.

Satisfaction , *satisfacion*. f.

Satire , *satiro*.

Satire , vers , *satira*. f.

Savetier , *sapatero de viejo*.

Sauveur , *sabor*. m.

Savoureux , *sabroso*.

Savourer , *saborar* , *paladear* b.

Sauf , *salvo*.

Sauf conduit , *passaporto*. m.

- Sauce, *salça*. f.
 Saucisse, *longanisa*. f.
 Saule, arbre, *sauze*. m.
 Sauge, herbe, *salvia*. f.
 Saumon, *salmon*, m.
 Saucisson, *salchichon*. m.
 Saut, *brinco*, *salto*. m.
 Sauter, *brincar*, *saltar*.
 Sauterelle, *langosta*. f.
 Savon, *jabon*. m.
 Savonner, *enxabonar*.
 Sauvage, *salvaje*.
 Sauver, *salvar*.
 Sauveur, *Salvador*.
 Scabreux, *escabroso*, *perigroso* b.
 Scandale, *escandalo*. m.
 Scandaleux, *escandaloso*.
 Sçavoir, *saber*.
 faire sçavoir, *dar aviso*, *dar noticia*.
 Savant, *doto*, *erudito* b.
 Science, *doctrina*, *siencia*, f. *saber*. m.
 Sceptre, *cetro*. m.
 Schisme, *fisma*. f.
 Scie, *sierra* b, *calabango*. m.
 Scier, *aferrar*.
 Scorpion, *escorpion*, *alacran*. m.
 Sceau, cachet, *sello*. m.
 Sceau à tirer de l'eau, *cubito*.
 Sec, *feco*.

Secher , *secar*.

Secher , repasser , *enjugar*.

Sechereſſe , tems ſec , *secano*. m. *ſequa b*. f.

Second , *secondo*.

Seconder , *ayudar*.

Secoüer , *ſacudir*.

Secouſſe , *buelco*. m.

Secourir , *socorrer*.

Secours , *socorro*. m.

Secret , *secreto*. m. *poridad*. f.

Secretaire , *secretario*.

Seçte , *ſecta*. f.

Seditieux , *ſedicioſo*.

Sedition , *motin*. m.

Seller , *ſillar*.

Seigle , *centeno*. m.

Seigneur , Monsieur , *Señor*.

le ſein , *pecho b* , *ſeno*.

Seing , ſignature , *ſirma*. f.

Sejourner , *quedar* , *vivir*.

Sejour , *estacion*. f.

Sel , *ſal*. f.

Selle , *ſilla*. f.

Sellier , *ſillero*.

Selon , *ſecon* , *conforme*.

Semaine , *ſemana*. f.

Semblable , *ſemejante*.

Semelle , *ſuela* , *ſoleta b*. f.

Semer , *sembrar*.

Semence , *semilla*. f.

Semence , sperme , *semiente*.

Senat , *senado*.

Senateur , *senador*.

S'énoncer parfaitement , *tener verbo-*
sidad.

Senelles , fruit rouge de haye , *ma-*
juelas. f.

le Sens , *sentido*. m.

Sensualité , *sensualidad*. f. *deleite*. m.

Sensitif , *sentivo*.

Sensuel , *sensual*.

Sentir , *sendab* , f. *retortero*. m.

Sentence , *sentencia*. f.

Sentinelle , *sentinela*.

faire Sentinelle , *atalayar*.

le lieu où l'on fait sentinelle , *ata-*
laya. f.

Sans dessus dessous , *lo arriba abaxo*.

Sans autre forme de procès , *sin mas*
ny mas.

Sentiment , *sentimiento*. m.

Sentiment , pensée , *mente* , *dictamen* ;
el sentir.

Senteur , *olor*. m.

S'asseoir , *sentarse*.

Sep , *espa*. f.

Separer , *apartar* , *partir* & *dividir* ,

Separer , partager , *repartir.*

Separer vingt livres en vingt paquets ,
vinte libras cada una por si.

Separation , *apartamento.* m.

Separation , portion , *repartimiento.* m.

Sept , *Siete.*

Septième , *septimo.*

Septante , *sententa.*

Septembre , *Setiembre.* m.

Septentrion , *Norte.* m.

Sepulchre , *sepulcro* , *atabud.* m.

Serceuil , *andas.* f.

Sercler , *rogar.*

Serain , *sereno.*

le tems se fait beau & serain , *serenase*
el tiempo.

Serf , *ciervo.* m.

Sergent de compagnie , *cabo de esquadra.*

Sergent de Justice , *alguasil.*

Serieusement , *de veras.*

Serieux , *serio.*

Seringue , *xiringa.* f.

Serment , jurement , *juramento.* m.

Serpe , *boze.* f.

Serpent , *serpiente* b , *sierpe.* m.

Serrer , renfermer , *incluir.*

Serrer dans un cofre , *abuchar.*

Serreure , *herradura.* f.

Serrurier , *herrero , ferragero. b.*

Servir , *servir.*

Serviteur , valet , *criado.*

Serviteur , qui offre ses services , *servidor.*

Servitude , *servidumbre. f.*

Serviette , *servilleta. f.*

la Seve des arbres , *sumo. m.*

Seul , *solo.*

Seul à Seul , *à solas.*

Seulement , *solamente , solo.*

Seur , *seguro.*

Seureté , *seguridad , certeza. f.*

Seureté par écrit , *resguarde.*

prendre ses seuretez , *cantelarse , resguardarse.*

Seurement , *seguramente.*

Sexe , *sexo. m.*

Si , *si.*

Sinon , *sino.*

Seclle , *siglo. m.*

Singe , *mono b , ximio. m.*

Siege , *assiento. m.*

Siege , attaque de Ville , *sitio b , cerco. m.*

Sien , *suyo.*

Siennne , *suya.*

faire des siennes , *hazer delas suyas.*

Siffler , *silvar b , chillar.*

Siflement , *silvo.* m.Siflet , *silvato.* m.Sigale , *cigarra.* f.Signal , *señal.* f.Signaler , *señalar.*faire , signe , *hazer señal.* f.Signe de l'œil , *hazer del ojo.*Sillon , *surco.* m.Sillonner , *surcar.*Simple , *senfillo* , *simple.*Sinagogue , *aljama* , *sinagoga.* f.Simplement , *senfillezmente.*Simplicité , *sencillez* , *simplicidad.* f.Sincere , *blanco.*Sinceri é , *candidez.* f.Singulier , *singular.*Sinode , *sinodo.* f.Situation , *sitio* , *parage.* m.Situer , *situar.*Situé , *sito.*Six , *seis.*Sixième , *sexto.*Sizanie , *sizaña.* f.Sobre , *templado.*Sobrement , *templadamente.*Sobrieté , *templanza.* f.Sodomite , *puto.*Sodomie , *sodomia.* f.Sœur , *hermana.*

Soye , *se da*. f.

Soif , *sed*. m.

Soi , *si*.

Soit , *sea*.

Soin , *cuidado*. m.

Soigner , *cuidar*.

Soigneux , *cuidadoso*.

Soir , l'après midi , *tarde* , *tardes* b, f.

je vous donne le bon soir , *tinga V.*

Mad. buenas tardes.

Soixante , *sesenta*.

Soldat , *soldado*.

Solde , *sueldo* , m. *paga*. f.

Sole , poisson , *lenguado*. m.

Soleil , *sol*. m.

au lever du Soleil , *al salir del sol*.

à Soleil couchant , *al poner del sol*.

entre deux Soleils , *de sol à sol*.

Solemniser , *solenisar* , *celebrar*.

Solemnel , *solene*. m.

Soliciter , *solicitar* , *procurar*.

Sotide , *maciço* , *solido*.

Solidité , fermeté , *macicez* , *solidez* . f.

Solidario , *mancomun*.

Solitude , *soledad*. f.

Solive , *viga*. f.

Solstice , *soisticio*. m.

Somme , *caudal*. m.

Sommer, *citar*.

Sommeil, *sueno*. m.

Sommeiller, *adormecerse*.

Sommet, *cumbre*. f.

Son, bruit, *sonido*. m.

Son de farine, *salvados*. m.

Son d'argent, *retintin*.

Son de l'or, *reclamo de oro*.

Son, fien, *fuyo*.

Sonner, *tocar*.

Sonner, jouer des instrumens, *tañer*.

Sonner la cloche, *tocar la campana*.

Sonner pour une Fête, *repicar*.

Sonner pour quelque mort, *doblar*.

Sonnette de cabinet, *campanilla*. f.

Sonnette qu'on met au col des bêtes,
cencerro. m.

Sonde, *fonda*. f.

Sonder, *sondar*.

Songer, *sonar*.

Songe, *sono*. m.

Sorcier, *hechifero*.

Sorcier qui va au sabbat, *bruxo*.

Sortilège, *hechizo*. m.

Sorcier qui decouvre des tresors,
zabori.

Sort, destin, *suerte*. f. *hado*. m.

Sorte, maniere, *modo trato*. m. *manera*. f.

Sortir , *salir*.

Sortir quitte du jeu , *salir en pas del juego*.

Sortir à son honneur , *quedar bien*.

Sortir les pieds devant , *salir muerto*.

Sortie , *salida*. f.

Sot , *necio* , *bovo*.

Sotile , *necedad* , *bovedad*. f.

Sous , *debaxo*.

Soucoupe , *salvilla*. f.

Soudiacre , *subdiacono*.

Souhaiter , *desear*.

Souhait , *deseo*. m. *gana*. f.

Soubçon , *recelo*. m. *sospecha*. f.

Soubçonneux , *receloso* , *sospechoso*.

Souflet à feu , *fuellez*. m.

Souflet sur la joue , *befeton*. m. *bofetona*. f.

Soufleter , *bofetear*.

Souffrir , *padecer* , *sufrir*.

Souffrances , *sufrimientos* , *trabajos*. m.

Souffrir avec impatience , *murmurar* , *basquear*.

Soulager , *aliviar*.

Soulagement , *alivio*. m.

du Soulfre , *azufre*. f.

Soulier , *sapato*. m.

Soumettre , *someter*.

Soumission , *somision*. f.

Souper , *cenar.*

Soupe , *sopas , sopitas.* f.

Source , original , *origen.* m.

Source d'eau , *manantial.* m.

Sourdre , sortir d'une source , *manar.*

Sourci , *seja.* f.

Sourd , *sordo.*

Sourdit  , *sordez.* f.

faire le Sourd , *hazerse sordo.*

Souri , *razon.*

Sourciere , *razonera.* f.

So pir , *sospiro.* m.

So pirer , *sospirar.*

Soutenable , *sustentable.*

Soutenir une proposition , *sustener.*

Soutenir , appuyer , *sustentar.*

Soutenir bien son caract re , *sustentar el caracter , ostentar el poste.*

Il soutient agreablement une conversation , pour longue qu'elle soit , *por mucho que dure una conversacion, la mantiene con grand primor.*

Souterrain , *souterano.* m.

se Soutenir dans les adversitez , *no desatinar en las adversidades.*

se Souvenir , *acordarse.*

Souvenir , souvenance , *acuerdo.* m.

Souvent , *a menudo.*

Souverain , *soberano.*

Souveraineté , *soberania*. f.

Souverainement , *soberanamente*.

Soi-même , *si mismo*.

Spacieux , *espacioso*.

Spécifier , *especificar*.

Spéctacle , *espectaculo*. m.

Sphere , *esfera*. f.

Spirituel , *discreto b* , *entendido* , *ingenioso*.

Spirituel , qui est sans corps , *espiritual*.

Splendeur , *esplendor*. m.

Stable , *firme*.

Stabilité , *estabilidad*. f.

Statuë , *estatua*. f.

Statuë en buste , *estatua de medio cuerpo*.

Statuaire , Sculpteur , *estatuario*.

Stature , taille , *estatura*. f. *taille*. m.

Sterile , *esterial b* , *estéril*. m.

Sterilité , *esterialdad*. f.

Stile , *estilo*. m.

Stipuler , *otorgar* , *concertar* , *convenir*.

Stratagême , *estratagema*. f.

Studieux , *estudioso*.

Stupide , *tonto* , *bovo*.

Suire , *sudario*. m.

Sujet , dépendant , *vassallo*.

Sujet , *sujeto*. m.

Subit , *repentino* , *de repente*.

Subitement , *repentinadamente*.

Subjuger , *sogusgar* , *sujetar*.

Sublime , excellent , *selecto*.

Submerger , *somergir*.

Suborner , *cohechar*.

Subsister , *conserver*.

Subsister , vivre , *alimentar* , *criar*.

Substance , *substancia*. f.

Substituer , *substituir*.

Subtil , *agudo* , *sutil* , *delgado*.

Subtilement , *agudamente*.

Subtilité , *agudeza* , *sutileza*. f.

Suc , *xugo* , *sabor* , m. *sugo*.

Succulent , *sugoso* , *sabroso* b , *xugoso*.

Sucer , *chupar*.

Succeder , *suceder*.

Succés , *suceso*. m.

Succint , *corto* , *breve*.

Succintement , *brevemente*.

Sucre , *açucar*. m.

Sucrer , *echar açúcar*. m.

Sucré , *açucarado*.

Sud , partie vers le midi , *Sur*. m.

Seuil , le pas d'une porte , *lumbrai*. m.

Suer , *sudar*.

Sueur , *sudor*. m.

Suant , *sudando*.

Suffire , *bastar*

Suffisant , *bastante*

Suffisance , autant qu'il en faut , *bastasgo. m.*

Suffisamment , *bastatamente.*

Suffoquer , étoufer , *ahogar.*

Suffocation , *ahogamiento. m.*

Suffrage , voix , *voto. m.*

Suif , *cebo. m.*

ce qui est plein de suif , *cebofo.*

les Suisses , *Esguisaros.*

Suite , *seguida. f.*

Suite , le reste , *el dexo , lo demas.*

de suite , *arreo.*

il a gagné six parties de suite , *ha ganado seis juegos arreos.*

ensuite , *despues.*

Suivre , *seguir.*

Suivre à la trace , *rastrear , seguir las huellas.*

Superbe , *soverbio , altivo.*

Superbe , vanité , *sobervia , vanagloria , vanidad. f.*

le Superflux , le trop , *lo sobrado.*

Supérieur , *superior.*

Supléer , *suplir.*

Supplément , *suplimiento. m.*

Suplice , *suplicio.*

Suplier , *suplicar.*

Supporter , *sufrir*.

Supofer , *suponer*.

Supofé , *supuesto*.

Supprimer , *suprimir*.

Suputer , *numerar*.

Supreme , *estremado*.

la Suede , *Suecia*.

les Suedois , *Suecios*.

Surcroît , *añadidura*. f.

Sur , *sobre* , *encima*.

Surgir , prendre port , *surtar*.

qui aurgi & arrivé au port , *surto*.

Surmonter , *superar* , *sobrepujar* b.

Surnom , *sobernumbre*. m.

Surpli , *sobrepellis*. m.

le furplus , *lo demas*.

Surprendre , *coger* , *sobresalir*.

Surprenant , *sobresaltente*.

Surprise , *sobresalto*. m.

Surfeoir , *contemporisar*.

Survenir . *sobrevenir*.

Survivre , *sobrevivir*.

Suspect , *sopechofo*.

Suspicion , *fospescha*. f.

de la Suye , *hollin*. m.

Syllabe , *filava*. f.

Synagogue , *aljama de Judios*.

Syndereze , *sinderefis*. m.

Syrop avec sucre , *almibar*. m.

Syrop pour medecine , *xarave*. m.
 le Suyn d'oreille , *cera de loydo*. f.

T.

TABLE pour manger , *mesa*. f.

Table de parade , *bufete*. m.

Tapis , *tapis*. m. *alquetifa*. f.

Tapis de pied , *alfombra*. f.

Tapisserie , *tapiceria*. f.

Tapissier , *entapissar*.

Tapissier par haut , couvrir les ruës ,
toldar.

Tapissier par haut , *tolda*. f.

Tariere , *taladro*. m.

Tard , *tarde* , *tardes*. f.

Tarder , *tardar*.

Tarir , *secar*.

Tas , monceau , *monton*. m.

Travail , *trabajo*. m.

Travailler , *trabajar*.

Tasse à boire , *barquile*. m.

Tasse à prendre du chocolat , *xicara*. f.

Tâter , *tocar* , *atentar*.

à Tâtons , *a escuras*.

Taverne , *taberna*. f.

Tavernier , *tabernero*.

Taupe , bête , *topo*. m.

Taureau , *toro*. m.

Taye , appellation de chien , *cito*.

Tect à cochons , *gaburda*.

Teigne , ver qui se met dans les hardes , *polilla*. f.

Teindre , *ténir*.

Teinture , *teñidura*. f.

Teinturier , *teñidor*.

Tel , *fulano*.

un tel ma l'a dit , *melo dixo fulano*.

Temeraire , *temerario*.

Temerité , *temeridad*. f.

Temperer , moderer , *templar*.

Temperament , constitution , *natural*. m.

Temperature , *temple*. m.

Tempête , *tempestad* , *borrasca*. f.

les Tempes , *sienez*. f.

Temporiser , *contemporisar*.

Tems , *tiempo*. m.

de tems en tems , *de demas a mas* ,
quando en quando.

les Quarre-Tems , jeûnes , *Temporas*. f.

Tendre , *tiernob* , *muelle*. m.

s'atendrir , *enternecerse*.

Tendresse , *ternura*. f.

Tendresse de cœur , amour , *carino*. m.

Tenebres , *tinieblas*. f.

Tenir , avoir , *tener* , *haver*.

Tenir sa grandeur , *estar grave , estar mesurado.*

Tenir un chemin , *llevar un camino.*

Tenir à la groge , *estar sobre uno.*

Tenir le bec en l'eau , *dar con la entretenida.*

Tenir le haut bout , *resta en el mejor lugar.*

Tenir sur les Fonds , *sacar de pila.*

Tenir en bride , *sujetar.*

Tenir de court , *tirar la rienda.*

Tenir table ouverte , *tener mesa franca.*
se tenir sur ses gardes , *estar con cuidado , estar sobre aviso.*

Tenir tête , *resistir le.*

se tenir en un lieu , *assistir en un lugar.*

Tenir de la Lune , *tener luses intervalos.*

Tenir bon , *hazerse fuerte.*

Tente pour une playe , *tienta. f.*

Tente de Camp , *pavellon. m.*

Tenter , éprouver , *tentar.*

Terebentine , *trementina. f.*

Tenir , *empeñar desluzir. b.*

Termino , *termino. m.*

Terme , delai , *plazo. m.*

Terminer , *acabar , terminar.*

Terrace , *terra plena.*

Terre , *tierra. f.*

à Terre , *al suelo*.

Tremblement de terre , *terremoto* . .

Terreur , *terror espanto* . m.

Témoin , *testigo*.

Témoigner , rendre témoignage , *dar testimonio*.

Theme , *tema* . f.

Témoignage , *testimonio* . m.

prendre à témoin , *atestiguar*.

Testament , *testamento* . m.

Tête , *cabeça b* , *testa* . f.

Tête à tête , *mano a mano*.

Teton , *teta* . f.

Tetin de bête , *ubre* . m.

Theatre , *teatro* . m.

Theologien , *teologo*.

Theologie , *teologia* . f.

Throne , *trono* . m.

Thin , herbe , *romillo* . m.

Thiarre , *tiara* . f.

Tiede , *tibio*.

Tiedeur , *tibieza* . f.

Tiedement , *tibiamente*.

Tiedir , *entibiar*.

Tiers , *tercero*.

Tige , *casta* , f. *tallo* . m.

Tigre , *tigre* . m.

Tillac , *tilla* . f.

Timballes , *atabales* . m.

Titre , *titulo*. m.

Tumide , *temeroso*.

Timon , *timon*. m.

Tiran , *tirano*.

Tiranie , *tirania*. f.

Tirer , *tirar*.

Tirer d'une fleche , *flechar*.

Tirer , enjoliver , *estirar*.

c'est une femme tirée à quatre épingles ;
muger estirada conquatro alfileres.

Tirer , arracher , *sacar*.

Tirer à la fin , *acabarse, irse acabando*.

Tirer la laine , *capear*.

Tirer de longue , *dar larga, dar con la entretenida*.

Tirer au sort , *echar suertes*.

Tirer à consequence , *importar mucho*.

Tirer à part , *llamar a parte*.

Tirer en volant , *tirar al buelo*.

Tirer d'arrêt , *tirar parado*.

Tirer une chose par les cheveux , *tirar de los cabellos*.

Tirer les vers du nez à quelqu'un , *sacarle a uno un secreto*.

Tout d'une tire , *de un camino*.

un Tiroir , *cajon*. m.

Tison , *tison*. m.

Tissu , *texido*.

Tisseran , *texedor*.

Toile , *tela*. f. *lienzo*. m.

Toilette , *tocador*. m.

Toison , *tuson* , *vellocino*. m.

Toit , *techo* , *tejado* b.

Tombe , *losa*. f.

Tombeau , *tumulo*. m.

Tomber , *caer*.

Tomber à la renverse , *caer azia atras* ,
caer de espaldas.

Tomber par devant , *caer de brucez*.

Tome , *tomo*. m.

Ton de voix , *tono*.

Ton , poisson , *ataun* , *atun* b. m.

Ton , pronom , *tu*.

Tondre , *trasquilar*.

Tonner , *tronar*.

Tonnerre , *trueno*.

la pierre qui tombe du Tonnerre ,
rayo. m.

Tonsurer , *tonsurar*.

Tonsure , *tonsura*. f.

Torchon , *trapo* , *pañon*. m. *rodillo* b. f.

Torche , *antorcha* , *acha*. f.

Tordre , *torcer*.

Torture , *tormento*. m.

Torrent , *chorro* , *torrente*. m.

Tort , injure , *agravio*. m.

à Tort , *sin rason*.

- Tortuë , *galapa. m. tortuga. f.*
 Tourmenter , *atormentar.*
 Tôt , bien-tôt , *luego.*
 au plutôt , *quanto antes.*
 Touchant , *tocante , respecto.*
 Toucher , *tocar.*
 le sens du toucher , *tacto. m.*
 Tout de bon , *de veras.*
 une Tour , *torre. f.*
 un tour de promenade , *una buelta. f.*
 un tour , une piece , *un tiro , chasco.*
 Tour à tour , *asu vez.*
 le tour d'un Couvent , *torno. m.*
 Tourner , *tornar.*
 Tourniquet , *tornillo. m.*
 Tourterelle , *tortola. f.*
 Toussier , *tosser.*
 Toussieur , *tossedor.*
 la Toux , *tosse.*
 Tout , *todo.*
 Tout autant , *tanto , otro tanto.*
 Toutefois , *todavia.*
 Tracer , dessiner , *debuxar.*
 Trace , dessein , *traga. f. debuxo.*
 Traces , pistes , *buellas. f. rastros. m.*
 Traduire , *traduzir , trasladar b.*
 Traduction , *traducion. f.*
 Trafic , *comercio. m.*
 Tragique , *tragico.*

- Trahison , *trahicion* , *alevia*. f.
 Traître , *traydor* , *alevoso*.
 Trait , *tiro*. m.
 Traits de visage , *alineamientos*. m.
 Traiter , *tratar*.
 un Traité , *tratado* , *contrato*. m.
 Traitement , *tratamiento*. m.
 Train , équipage , *cavaleadura* , *se-*
guida. f.
 Trainer , *arrastrar*.
 Tranquille , *sossegado* , *aquietado*.
 Tranquilité , *sosiego*. m. *tranquili-*
dad. f.
 Transformer , *trasformar* , *mudar*.
 Transgresser , *quebrar*.
 Transi , *absorto* , *desvanecido* , *des-*
mayado b.
 Transissement , *desmayo*. m.
 Transparent , *trasluciente*.
 Transpercer , *traspasar*.
 Transporter , *transportar*.
 Transporté , hors de soi , *enlesado*.
 Traquet de moulin , *citola*. f.
 Travail , *trabajo*. m.
 Travail journalier , *tarea*. f.
 au Travers , *altraves*.
 regarder de travers , *mirar con ceño*.
 Traversin , chevet du lit , *traversero*. m.
 Traversé , *traviesa*. f.

Traverser , *atraversar*.

Trebucher , *tropear*.

Trebuchement , *tropeço*. m.

Trebucher , piège , *trampas*. f.

Trebucher pour peser , *un peso*. m.

Treille de vigne , *paras*. f.

Treillis , *vergas*. f.

Trembler , *tiritar* , *tremblar*.

Tremblement , *tiemblamiento*. m.

Tremblement de terre , *terremoto*. m.

Tremper , jeter dans l'eau , *mojar* b.
remojar.

Trenchée , *trinchea*. f.

une Trenchée de viande , *tajada*. f.

Trenchée de jambon , *torefino*. m.

Trencher , *cortar*.

le Trenchant , *filo*. m.

Trencher par trenches , *revanar*.

Trente , *trenta*.

Trepaner , *barrenar*.

Trepan , *barrenillo*. m.

Trepié , *trevedes*. f.

Trepigner , *treper* , *atropellar*.

Tresor , *tesoro*. m.

Tresorier , *tesorero*.

Tresse , *trença*. f.

Tresser , *trençar*.

Treve , *tregua*. f.

Treize , *treze*.

Tributs, *pechos b, sifas b, tributos. m.*

Tributs, droits de Fiefs, *parias. f.*

Tricher, *engañar.*

Trianal, *de tres años.*

Trier, choisir, *escoger.*

la tres-Sainte Trinité, *la Santissima Trinidad.*

Triomphe, *trionfo. m.*

Triompher, *tronfar. f.*

Tripes, *tripas. f.*

Tripiere, *tripera. f.*

Triple, *triple.*

Triste, *melancolico.*

Tristesse, *tristesa. f.*

s'attristrer, *enteistecerse.*

le jeu de TriStrac, *juego de la Damas Reales.*

Trivial, *vulgar. m.*

Trivialité, *vulgariesgo. m.*

Trocquer, *trocar.*

Troc, *trueco. m.*

Trophée, *trofeo. f.*

Trois, *tres.*

Troisième, *tercero.*

Trompe d'Elephan, *trompa. f.*

Trompette, *trompeta.*

jouer de la Trompette, *trompetar.*

Tromper, *engañar.*

Tromperie, *engaño. m. astucia. f.*

Tromperie d'amour , *fulleria de amor*. f.

Tronc , *tronco*. m.

Tronçon , *troço*. m.

Trop , *demasiado*.

Trou , *agugnero , abujero* b. m.

Trou du cul , *sieffo , ojo del culo* b. m.

Trouvé , *roto ajugerado*.

Troubler empêcher , *çoçoçar*.

Troubler la Fête , *aguar las fiestas*.

Troublé , *turbado*.

Troubler , *allarmer , alborotar , asustar*.

Trouble , *empêchement , empacho*. m.

Troupe , *caterva , bulla* b. f.

Troupes , *gens de guerre , tropas*. f.

Troupeau , *ganado* b , *rebaño*. m.

Troupeau de brebis , *piara*. f.

Trouffe , *carquois , aljava*. f.

Trouffer , *regaçar , arregaçar*.

Trouvaille , *hallasgo*. m.

Trouvea , *hallar*.

Trufles , *criadillas de tierra*. f.

Truchement , *interpete*.

Truite , *trucha*. f.

Tuer , *matar*.

Tuer , *éteindre ou la chandelle , ou le feu , apagar*.

Tuerie , *meurire , matança* f.

Tueur, *matador*.Tuile, *teja*. f.Tumeur, *chichon*. m.Tumulte, *bullucio*, *alboroto*, *motin*. m.Turban, bonnet à la Turquie, *turbante*. m.Turbot, poisson, *rodoballo*. m.Turc, *Turco*.Turquie, *Turquia*.Tuteur, *tutor*.Tutelle, *tutela*. f.Tuyau, *caño*, *cana*.

V.

V A C A N C E S des Conseils ;
assueto. m. *vacaciones*. f.Vacarme, *algarada*. f.Vache, *vaca*. f.Vacher, celui qui mene les Vaches ;
vaquero.Vagabond, *vagamundo*, *guiton*.Vaillance, valeur, *valor*. m. *valentia*. f.Vaillamment, *valerosamente*.Vaillant, *valeroso*, *guapo* b.Vain, presomptueux, *presumidor* ;
vano b.en vain, *en valde*.

Vaincre , *vencer.*

Vainqueur , *vitore b , vencedor.*

Vaisseau , vase , *vasija. f.*

un grand Vaisseau de terre qui sert de
fontaine , *cantina. f.*

Vaisselle , *baxilla. f.*

Valet , *criado.*

Valet de Chambre , *ayuda de camara.*

Valet de cartes , *sota. f.*

Vapeurs qui montent à la tête , *fla-
zos. m.*

Vapeurs de la terre , *bahos. m.*

Vendanges , *vendimias. f.*

Vendre , *vender.*

Vendredi , *biernes.*

Venir , *venir.*

Venir de dire , *acabar de dezir.*

Venir à bout d'une chose , *salir con
algo.*

Vent , *ayre b , viento.*

Venter , *ventiscar.*

Verjus , *agras. f.*

Verser , répandre , *derramar , vertir*
du Verre , *vidro. m.*

Vers , *hazia.*

Vermillon , *mermellon. m.*

Valise , *maleta b , valija. f.*

Vessir , *zullonear.*

Vessie , *zullon. m.*

la Vessie , *vexiga*. f.

Vêtir , habiller , *vestir*.

Vêtement , *vestido*. m.

Viande , *carne b* , *vianda*. f.

Viande froide , *fiambre*. m.

Vicaire , *Vicario*.

Vice , *vicio*. m.

Vicieux , *viocoso* , *facineroso* b.

Viceroy , *Birey*.

Viceroyauté , *Birenato*. m.

Vituailles , *bastimentos b*. m. *viñual-*
las. f.

Vie , *vida*.

Vieux , *viejo*.

Viellir , *envejecer*.

Vieillesse , *vejez*. f.

Vierge , *virgen* , *donzella*.

Virginité , *virginidad*. f. *virgo*. m.

Vieux , garçon , *vejaso*.

Il est à remarquer que le terme de vieux ne s'applique qu'à l'homme & aux animaux , & non aux choses ; on ne dit point ; *Vino viejo* , pour dire vin vieux ; il faut dire : *Vino añejo* ; & le bled vieux se nomme *trigo añejo* , & ainsi de toutes sortes de fruits & de legumes ; jusqu'aux œufs , il faut dire : *Huevos añejos*.

Vigile , *vigilia* , *vespera*. f.

Vigilant , *activo* , *desvelado* b.

Vigilance , *cuidado* , *desvelo*. m.

Vif , *vivo*.

Vif , *brillant* , *brioso*.

Vigne , *vina* b. f. *sed*. m.

Vigneron , *viñadero*.

bourgeon de Vigne , *yema*. f.

sep de Vigne , *cepa*. f.

Vigueur , *vigor* , *esfuerzo*. m.

Vigoureux , *esforçoso* , *esforçado*.

Vigoureux pour les femmes , *bravo*
garañon.

Village , *aldea*. f. *lugar*. m. *aldehuela*. f.

Ville , *villa*. f.

Ville , *cité* , *ciudad*. f.

Villageois , *homme de village* , *vel-*
lano.

garçon de village , *zagal*.

Vilbrequin , *varrenilla*. f.

Vin , *vino*. m.

le pot de vin , *un present* , *propino*. m.

Vin rouge , *vino tinto*.

Vin blanc , *vino blanco*.

Vinaigre , *vinagre*. f.

Vindicatif , *vingativo*.

Vingt , *veinte*.

Violent , *forçoso*.

Violence , *fuerga*. f.

Violer , *estuprar*.

Violement , *estupro*. m.

Violet , couleur , *morado*. m.

Violette , fleur , *biula*. f.

Violle , instrument , *viucla*. f.

Violon , *biolin*. m.

Vipere , *vivora*. f.

Viril , *baronil*.

Virilité , *varonilidad*. f.

une Vis , *torno*. m.

Vis-à-vis , *enfrente* , *frente*.

Visage , *cara*. f. *rostro*. m.

Viser , mirer , *apuntar* , *assestar*.

Visible , *visible*.

Vision , *fantasia*. f. *vision*. f.

Visiter , *visitar*.

Vite , léger , *ligero* , *velos*.

Vitement , *velosamente* , *depresto* , *apri-*
sa b.

Vitesse , *presteza* , *velocidad*. f.

Vit , *carajo*. m.

Vitre , *vidrio*. m. *vidria* , *vidrera* b. f.

Vivier , *vivero*. m.

Vivre , *alimentar* , *criar*.

Vivre au jour la journée , *vivir ata-*
reado.

Ulcere , *ulcera*. f.

Umbrage , *sombra*. f. *sombrejo*. m.

ombre , *sombra*. f.

Un , *uno*.

Unguent , *unguento*. m.

Unique , *unico*.

filz unique , *unigenito*.

Unir , aplanir , *allanar b* , *alisar*.

Unir , joindre , *unir* , *juntar*.

Union , *junta*. f. *union*. f.

Unité , *unidad*. f.

Universel , *universal*. m.

Univers , *universo*.

Voile , *vela*. f.

Voile de femme , *rebaço*. m.

Voisin , *vezino*.

Voir , *veer*.

Veüe , *vista*. f.

Voix , *vos*. f.

à haute voix , *a vofez*.

crier à haute voix , *vocear* , *dar vofez*.

donner fa voix , *dar voto*.

Voix , opinion , *voto*. m. *dictamen*.

Vol , larcin , *robo*. m.

Vol , volée , *buelo*. m.

prendre à la volée , *coger al buelo*.

parler à la volée , *hablar al buelo* , *hablar atroche y moche*.

Volage , *liviano*.

Voler avec aîles , *volar* , *bolar b*.

Voler , dérober , *robar* , *hurtar*.

un Voleur , *ladron*.

au voleur , au voleur , *ladrones , ladrones.*

Volupté , *doleite. m.*

Voliere , *vivar.*

Vomir , *bomitar.*

Vomissement , *bomito. m.*

Vôtre , *uestro.*

Voüer , *botar b , dedicar.*

Vœu , *boto. m.*

Vouloir , *querer.*

Vouloir du bien à quelqu'un , *querer bien a uno.*

Volonté , *volontad. f.*

Volontiers , *de buena gana.*

Volontairement , *voluntariamente.*

Voûte , *boveda. f.*

Voûter , *abobedar.*

Vous , *vos vofotros.*

Voici , *aquí esta.*

Voye , *camino. m.*

Voyage , *biaje. m.*

Voyage de la Cour , *jornada. f.*

Voyager , *peregrinar , viajar.*

Voyageur , *peregrino.*

Voyage , pelerinage , *romeria. f.*

Vrai , *cierto , verdadero.*

Vrai semblable , *veresimil.*

Ufer , pratiquer , *usitar , usar.*

Ufer , gâter , *echar a perder.*

Uſage , uſo , m. *coſtumbre*. f. *eſtilo*. m.

Uſtenciles , *traſtos*.

Uſufruit , *uſufrento*.

Uſure , *logro*. m. *mohatra*. f.

Uſurier , *logrero*.

Uſurper , *coger*.

Utile , *provechoſo* b , *util*.

Vuider , *vaziar*.

Vuide , *vazio*.

Vulgaire , *vulgo*.

Vulgairement , *vulgarmente*.

Uſé , battu , *trillado*.

Un chemin battu , *camino trillado*.

Uier de main miſe , *ſcaper* , *ſentar la mano*.

Z.

Z O D I A Q U E , *zodiaco*. m.

Zone , *zona*. f.

FIN.

Extrait du Privilege du Roy.

PAR grace & Privilege du Roy en date du 14. May 1701. signé BECHET ; il est permis à la Veuve de CLAUDE BARBIN , de faire imprimer par tel Imprimeur qu'elle voudra choisir , un Livre intitulé *Grammaire des Langues Françoises & Espagnolles* , pendant le tems de six années , avec défenses à toutes personnes de l'imprimer , vendre ni debiter , à peine de trois mil livres d'amande , confiscation des exemplaires contrefaits , & autres peines portées par ledit Privilege.

Registré sur le Livre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris.

Signé C. BALLARD, Syndic.

Achevé d'imprimer pour la premiere fois le 5. Août 1701.



Handwritten scribbles at the top of the page.

Et
Chez R
&

A
REACT
D
He C

A D

